

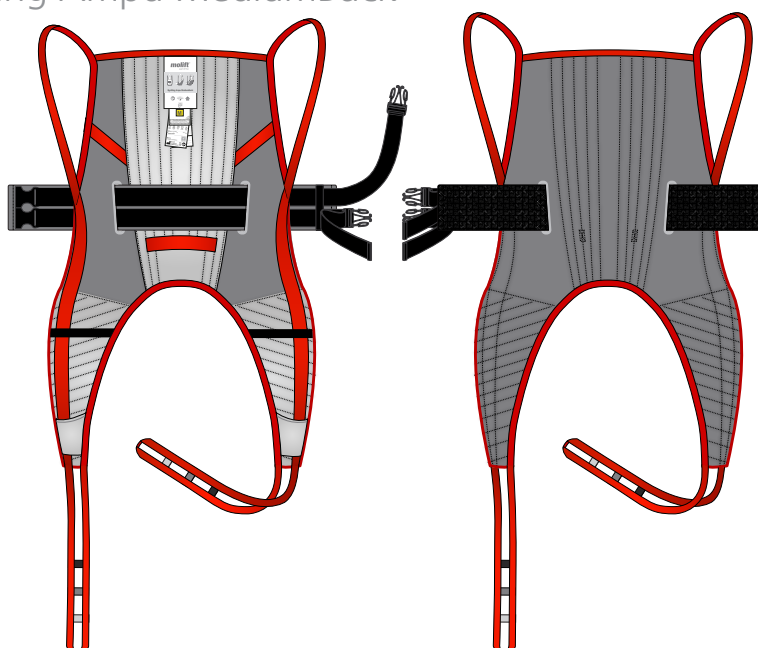
Molift RgoSling

molift[®]
by Etac

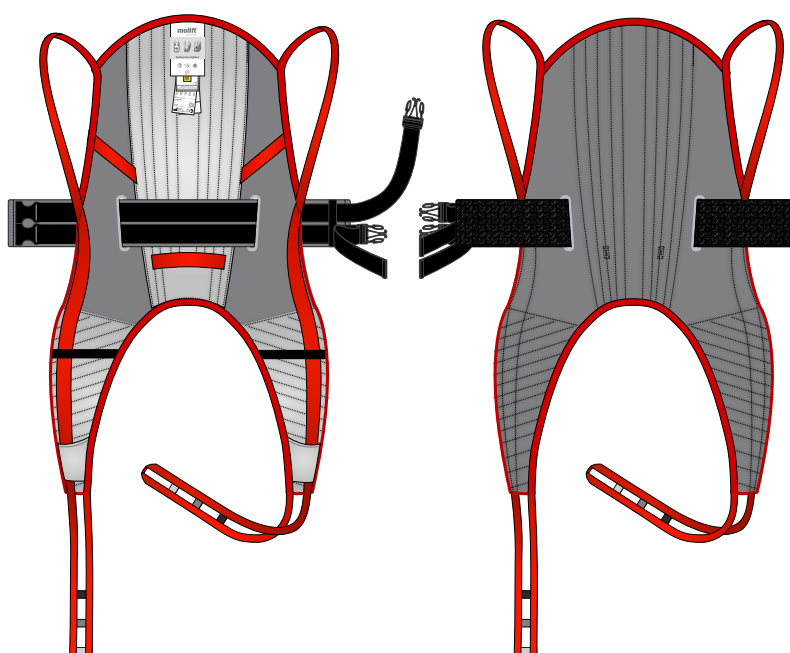
User Manual - Bruksanvisning - Brukermanual - Brugervejledning - Käyttöopas -
Bedienungsanleitung - Gebruikershandleiding - Manuel d'utilisation - Manuale
per l'utente - Manual de usuario

BM40499 Rev. B 2021-02-18

RgoSling Ampu MediumBack



RgoSling Ampu HighBack



MD

CE



Contents

User manual - English -	4
Bruksanvisning - Svenska -	14
Brukermanual - Norsk -	24
Brugervejledning - Dansk -	34
Käyttöohje - Suomi -	44
Gebrauchsanweisung - Deutsch -	54
Handleiding - Nederlands -	64
Manual d'utilisation - Français -	74
Manual utente - Italiano -	84
Manual de usuario - Español -	94

English manual

Content

General.....4
 Test and Warranty4
 Safety Precautions5
 Inspection.....5
 Periodic inspection.....5
 Description.....6
 Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack 6
 Etac Molift RgoSling Ampu HighBack6
 Care/Washing6
 Care/Washing.....6
 Sling Application8
 Sling Application Sitting.....8
 Sling Application Lying.....9
 Lifting10
 Sling adjustment and checkpoints.....10
 Removing Sling Sitting.....11
 Removing Sling Lying.....11
 Combination list12
 Slingguide12
 Troubleshooting13

Test and Warranty

CE this product is CE-marked.

Etac Molift slings are tested by accredited test institutes and comply with the standards outlined in the Medical Devices Directive for Class 1 products MDR (EU) 2017/745. The slings fulfil the requirements specified in the EN ISO 10535 standard.

Warranty: Two years for material and manufacturing defects with correct use.


For more details on Etac Molift’s range of slings and lifts visit www.molift.com

General


Thank you for choosing a sling from Molift by Etac.

The manual must be read thoroughly to avoid injuries or damage when handling and using the product.

In this manual the user is the person being lifted. The assistant is the person operating the sling.

 This symbol appears in the manual together with text. It indicates a need for caution when the safety of the user or assistant may be at risk

Etac continuously makes improvements to the products. We therefore reserve the right to modify the products without prior notice.

 Visit www.molift.com for more information, advice and any documentation updates.

We cannot be held responsible for any printing errors or omissions.

Safety Precautions

To be aware of



The manual for both lift and sling must be read thoroughly before use to avoid injury when handling and using the product.

It is important that the sling has been tested with the individual user and for the intended lifting situation. Make a decision on whether one or more assistants are required.

Plan the lifting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.

Assess the risks and take notes. You as a carer are responsible for the safety of the user.



Never lift a user higher from the starting point than what is necessary to carry out a lift. Never leave the user unattended in a lifting situation



Always check

- that the user has the required ability for the sling in question
- that the model, size and material are suitable
- that the sling is suitable for the lift/suspension to be used.
- It is important to check that the strap loops are correctly attached to the suspension hooks before lifting the user.
- Make sure wheels on the wheelchair, bed or bunk are locked when necessary during the transfer process.

Inspection

The sling must be inspected regularly, preferably prior to each lifting operation but especially after it has been washed.

- Check to ensure that there is no wear or damage to seams, fabric, straps and loops.



Never use a faulty or damaged sling as it can break and cause personal injury. Destroy and discard damaged and old slings



The sling should not be stored in direct sunlight.

Periodic inspection

Periodic inspection must be carried out at least

every 6 months. More regular inspection may be required if the sling is used or washed more often than is normal. See the periodic inspection form at www.molift.com

Description

Etac Molift supplies a wide selection of slings for different types of transfers. The Molift RgoSling is designed to distribute even weight and pressure to make it as comfortable as possible.

The sling's upper suspension straps are slidable allowing the sling to find an even balance during the entire transfer. This provides the user with great comfort and a pleasant lift. The slings have application pockets on the back and on leg supports to facilitate application.

There is a guide handle to help position users in the correct sitting position and it is used only when users are in lifting mode. The Molift RgoSling is developed to be combined with a 4-point suspension but the sling also works with a 2-point suspension. See the combination list for the correct sling and suspension combination.

The Molift RgoSling Ampu is available in sizes XXS – XXL, in padded polyester.

Molift RgoSling Ampu

is a sling designed for users with amputees or people with poor muscle tone at risk of slipping out of a sling with a normal cut leg opening. The arms are placed inside the sling. The leg supports are overlapped under both thighs and strap loops pulled through the guide loops on the outside of the leg support. This mounting of the leg support makes them tight fitted, minimizing the risk that the user slides out. The sling has a belt for a safe and secure position during the lift.

Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack has a shoulder-height back. The sling can be used for lifting to and from a sitting position. The sling supports the entire core.


Etac Molift RgoSling Ampu HighBack has a high back. The sling supports the entire body. The sling can be used for lifting to and from a sitting position, lifting from a horizontal position in a bed or lifting off a floor

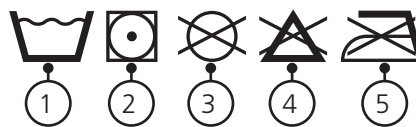
The product has an expected service life of 1 to 5 years under normal use. The service life of the product varies depending on usage frequency, materials, loads and how often it is washed.

- A1. Product label
- A2. (01) EAN-code
xxxxxxxxxxxxxxxxxx
(21) Serial number
xxxxxxxx
- A3. QR-code
- A4. Label: Periodic inspection
- A5. Label: User name
- A6. Upper strap loop
- A7. Locking Loop
- A8. Padding
- A9. Guide handle, side
- A10. Guide handle, back
- A11. Waist belt
- A12. Leg support
- A13. Application pocket, leg
- A14. Lower strap loops
- A15. Headrest
- A16. Leg support crossing loop
- A17. Symbol: Read the manual before use
- A18. Symbol: Max. user weight
- A19. Symbol: This side of the product is turned upward and outward
- A20. Symbol: Fold out for more information

Care/Washing

Read the care instructions on the product.

1. Water washable slings can be washed at temperatures ranging from 60 to 85° C degrees.
-  Washing at higher temperatures wears out the material faster.
2. Tumble drying, max 45° C.
Can be autoclaved at 85° C for 30 minutes
3. Do not dryclean.
4. Do not bleach.
5. Do not iron.



Symbols:



Manufacturer



Date of manufacture.
YYYY-MM-DD
(year/month/date)



CE marked



Refer to user manual



This way up, this side is outside



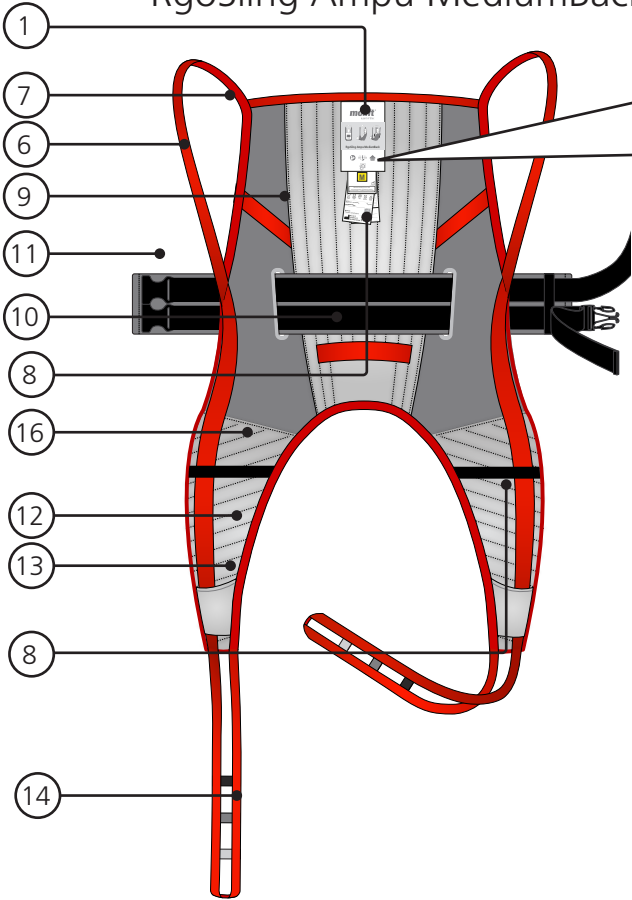
max 255 lb max 560 lbs Max user weight



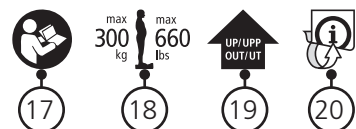
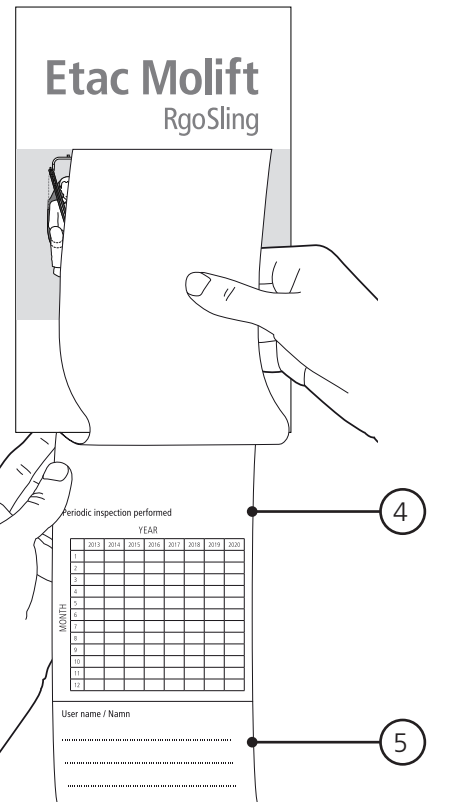
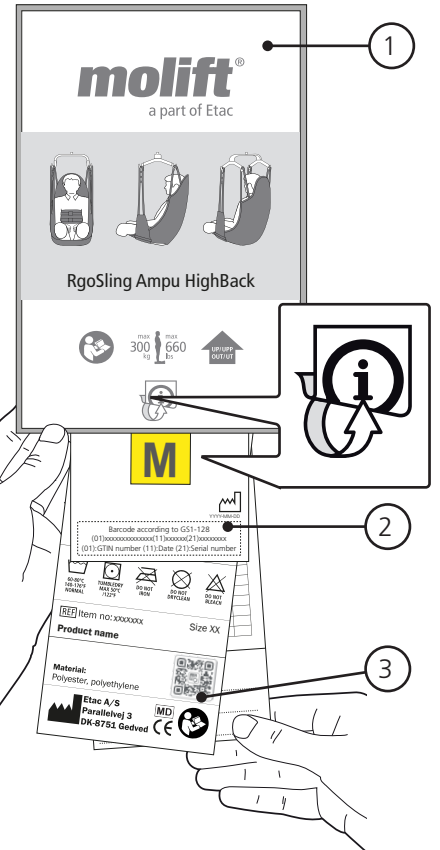
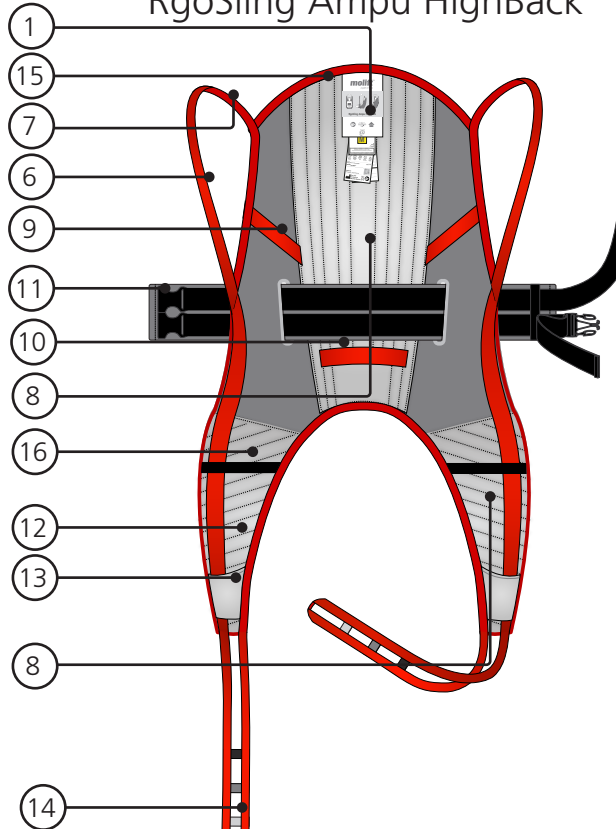
Medical Device

A

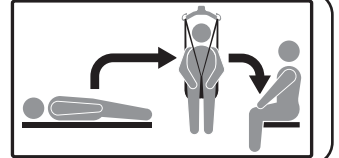
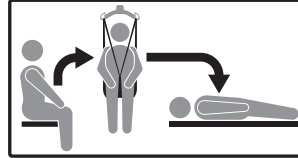
RgoSling Ampu MediumBack



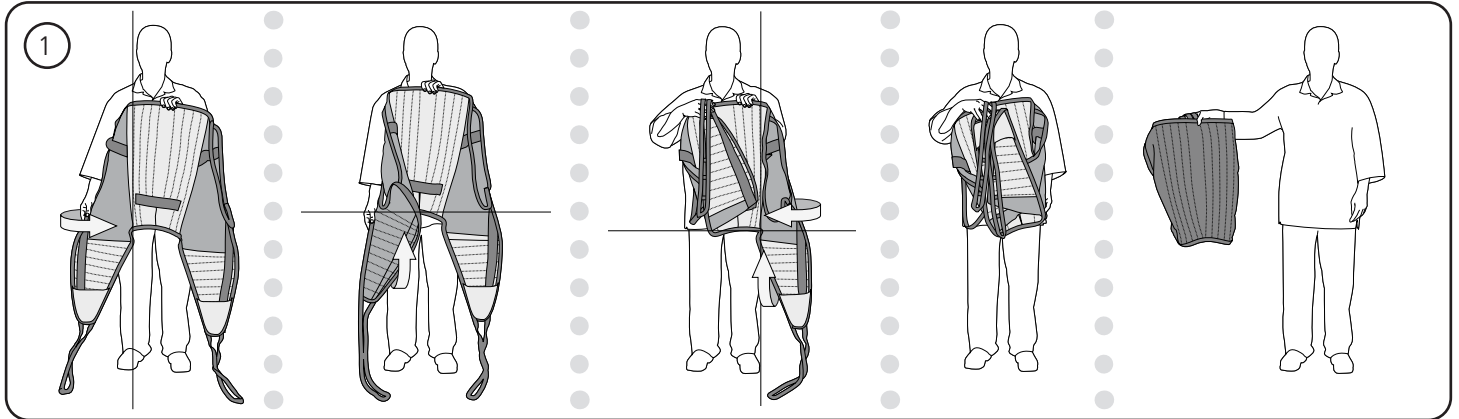
RgoSling Ampu HighBack



B

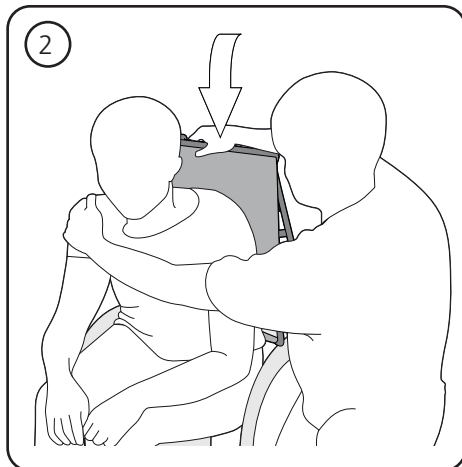


Sling application

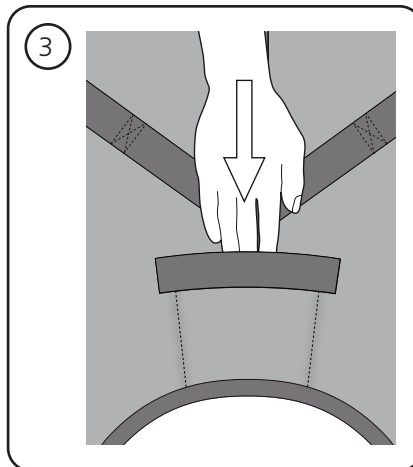


B1. Padded slings can be folded as shown in the illustration with the leg sections in front of the back section.

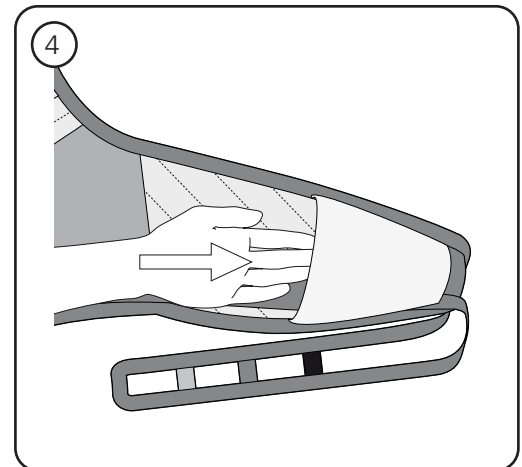
Sling application sitting



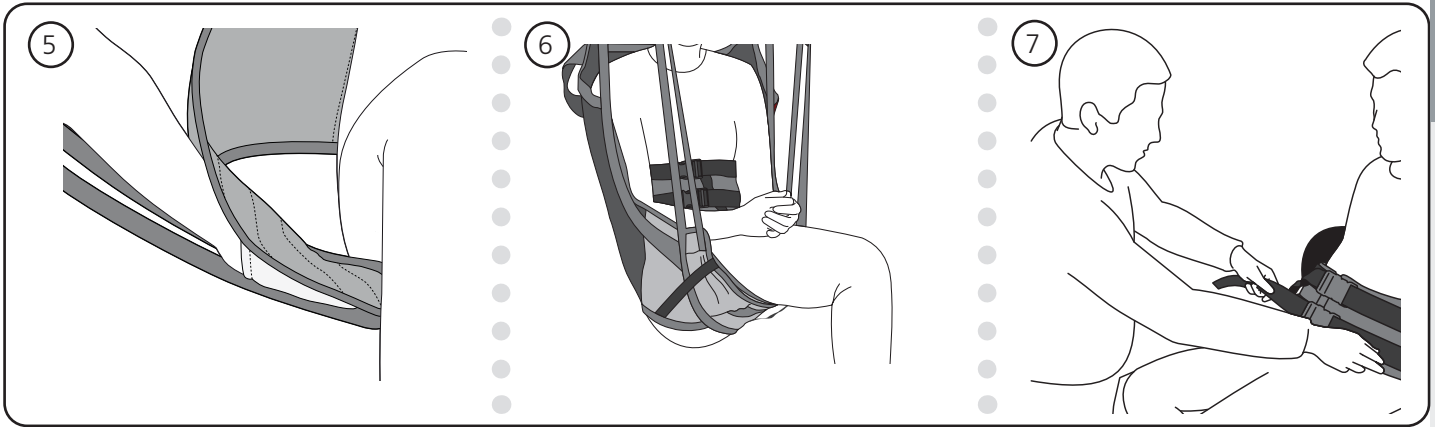
B2. Hold the sling with one hand and use the other hand to support the patient. Slide the folded sling down behind the user's back until it reaches the seat



B3. The sling is easier slid into position by using an open hand in the application pocket at the back of the sling



B4. The pocket at the outer end of the leg support facilitates application.

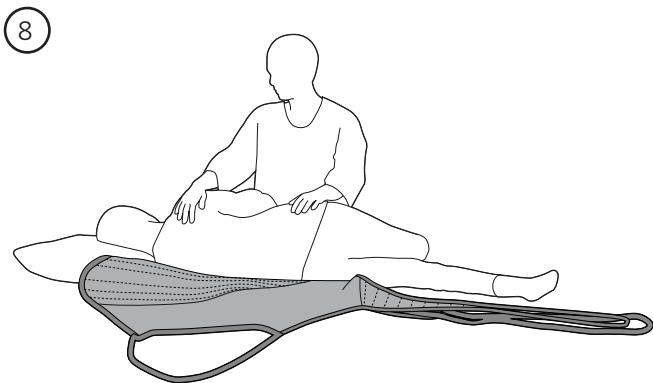


B5. Place both leg supports under the user's thighs, start with the shortest leg.

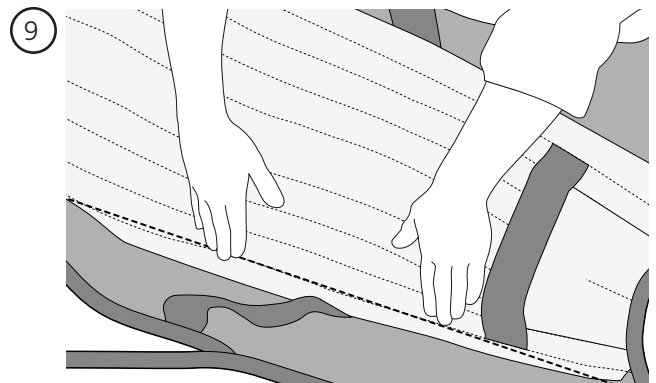
B6. Place the leg supports overlapped under both thighs and pull strap loops through the guide loops on the outside of the leg support.

B7. Place the belt around the waist of the user and tighten. The waist belt can be retightened when lifting begins and when the sling is loaded.

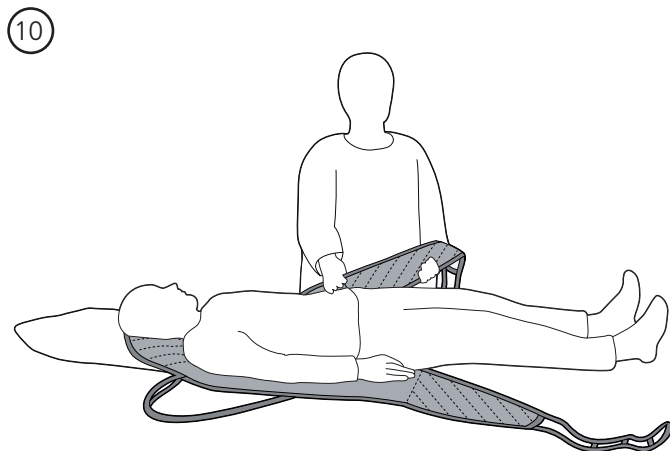
Sling application lying



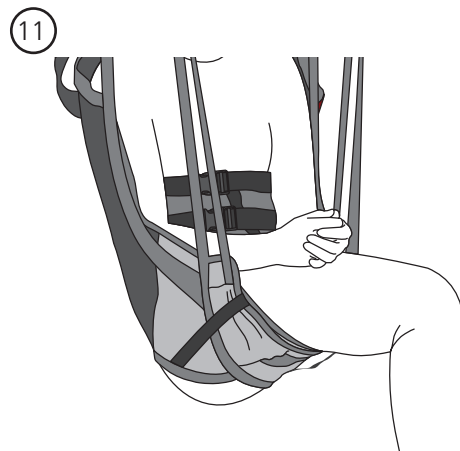
B8. Turn the user towards you until he/she is lying safely on their side.



B9. Fold the sling using the folding line and position it behind the user's back.



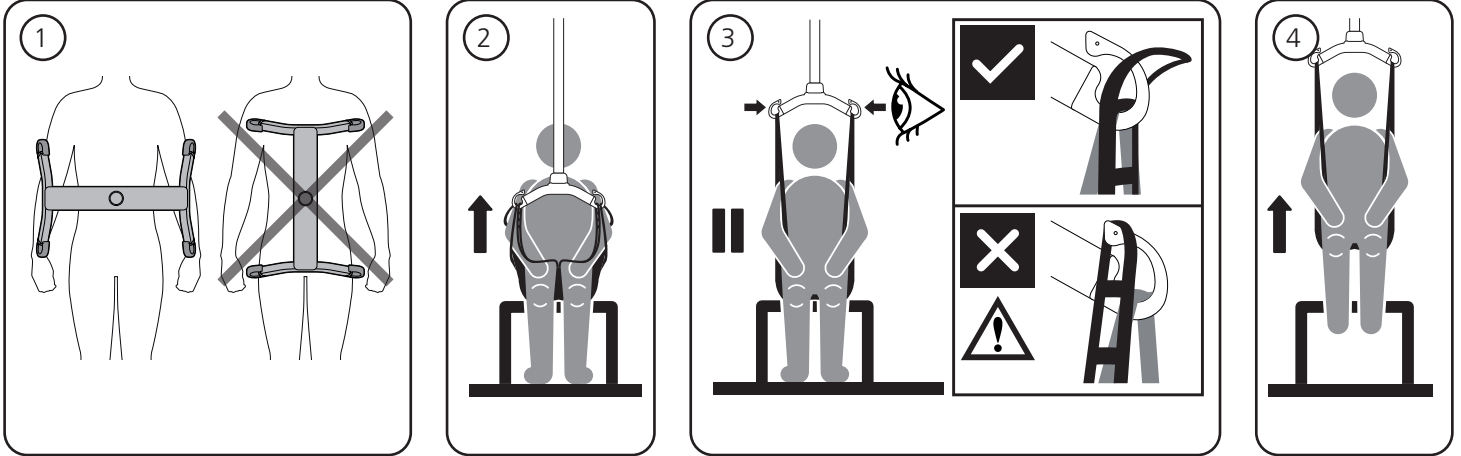
B10. Then turn the user over on the opposite side and pull the sling forward. Make sure the user is positioned at the centre of the sling. If the bed has a bed back support it can be used. Be careful when repositioning the user over to the other side. Make sure he/she does not flip over and rolls out of bed.



B11. Place the belt around the waist of the user and tighten. The waist belt can be retightened when lifting begins and when the sling is loaded. Place the leg supports overlapped under both thighs and pull strap loops through the guide loops on the outside of the leg support.

C

Lifting



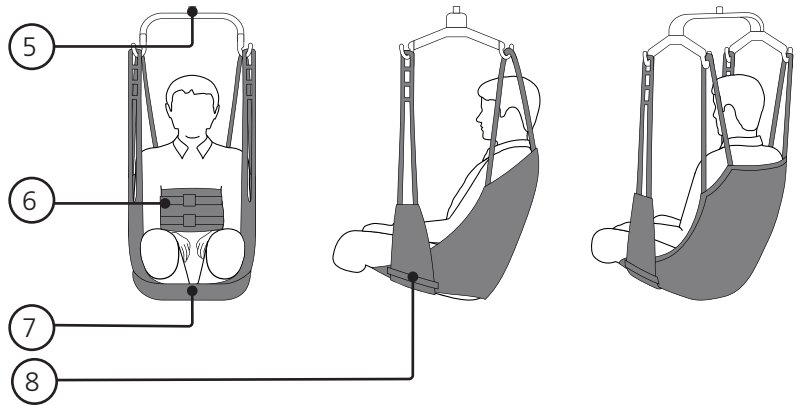
- C1. The suspension must always be positioned across the user, to prevent the user from unintentionally sliding out of the sling.
- C2. Suspend the sling in the suspension's hooks.
- C3. Stretch the sling straps without lifting the user. Check that the sling is correctly fitted around

- the user and that the strap loops are correctly fitted to the suspension hooks.
- C4. Lift the user no higher than necessary. Remember that wheels on a mobile lift must NOT be locked.

Sling adjustment and checkpoints

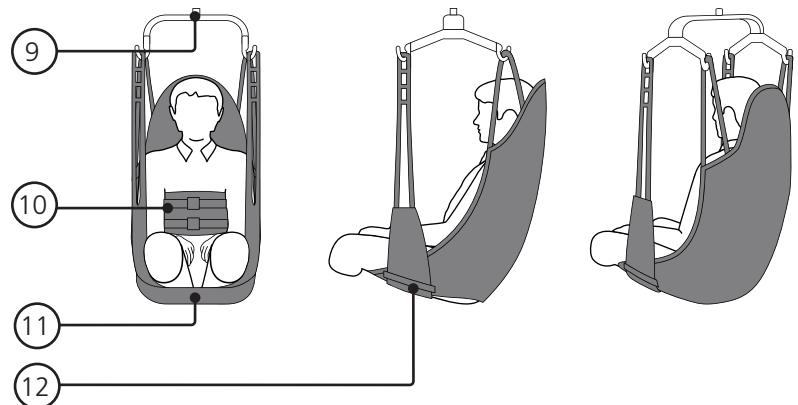
RgoSling Ampu Medium-

- C5. Make sure suspension is away from the users face
- C6. Waist belt locked and tightened
- C7. Leg support placed overlapped under user
- C8. One leg support through the loop on other leg support

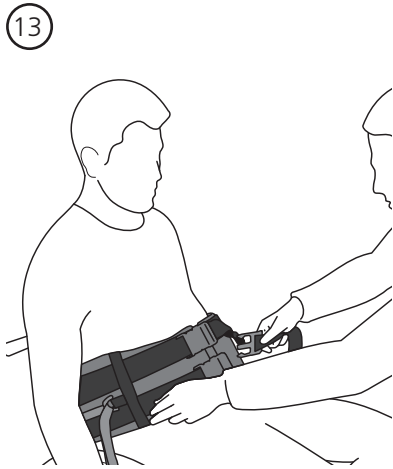


RgoSling Ampu High-

- C9. Make sure suspension is away from the users face
- C10. Waist belt locked and tightened
- C11. Leg support placed overlapped under user
- C12. One leg support through the loop on other leg support



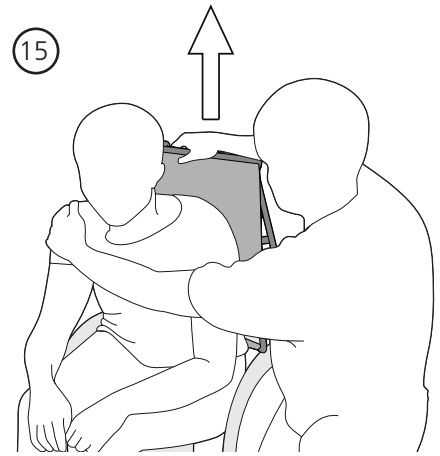
Removing Sling, Sitting



C13. Release waist belt buckles



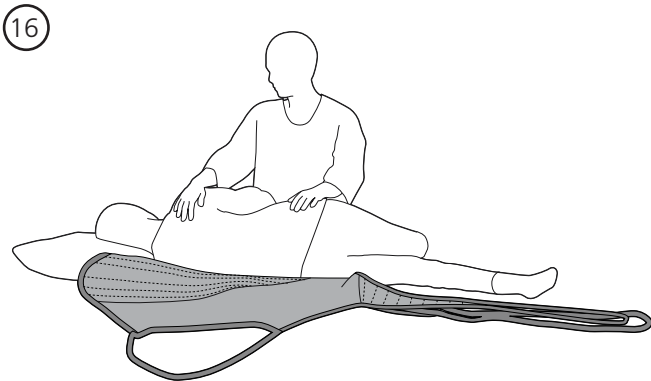
C14. Remove the leg support by folding the leg support under the sling itself and the users thigh and pull out.



C15. Stand next too the chair and lean the user forward while supporting with one hand. Pull



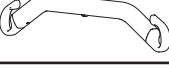


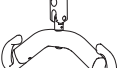

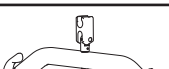






the sling away with the other hand, and lean the user back in the chair. If you pull the sling up hard, the user may fall forwards and be injured. Always hold one hand around the user.

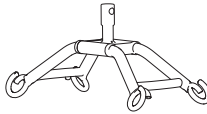
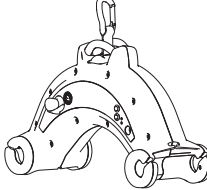





Removing Sling, Lying



C16. Release the loops from the suspension. Release the waisbelt buckles. Turn the user towards you until he/she is lying safely on their side. Fold the sling in the middle and position it behind the user's back. Then turn the user over on the opposite side and pull the sling away. Be careful when repositioning the user over to the other side. Make sure he/she does not flip over and rolls out of bed

Combination list

Suspension		RgoSling Ampu Medi- umback / RgoSling Ampu High- back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
Mover 180				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 205				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 300				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Partner 255				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓

Suspension		Rgo Sling Ampu Medium back / Rgo Sling Ampu High back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
Smart				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
Nomad				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
Nova				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium		✓	✓
	4-pt Large			✓

Slingguide

The size to choose depends partly on the user's weight, function and body circumference/size. SWL (Safe Working Load) is 300 kg.

Troubleshooting

Symptom	Possible Cause/Action
The sling does not fit the user.	Wrong sling size. Try other size.
	The sling is too small when the leg supports do not reach halfway around the inner thigh and the suspension is too close to the user's face. Try other size.
	The sling is not correctly positioned. Push the sling enough down at the back when fitting it.
	The sling is too big, try a smaller sized sling
All the straps does not lift at the same time.	If the sling straps lift unevenly, it means that the sling can slide up at the back which can lead to the user sliding down in the opening in the sling. Make sure that the leg supports are positioned correctly on the thighs.
User is sliding through/out of the sling.	The sling is not connected correctly according to individual prescription.
	The user is wearing too slippery clothes. Remove or change some of the clothing.
	The sling is too big, try a smaller sized sling

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Manual Svenska

Innehåll

Allmänt.....	14
Testning och garanti.....	14
Försiktighetsåtgärder.....	15
Tillsyn.....	15
Periodisk inspektion.....	15
Beskrivning.....	16
Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack	16
Etac Molift RgoSling Ampu HighBack....	16
Skötsel / tvätt.....	16
Skötsel / tvätt.....	16
Applicering av sele.....	18
Applicering av selen i sittande position....	18
Applicering av selen i liggande position....	19
Lyft.....	20
Justering av selen samt kontrollpunkter....	20
Avlägsna lyftselen i sittande position.....	21
Ta bort selen, liggande position.....	21
Kombinationslista.....	22
Selguide.....	22
Felsökning.....	23

 Denna produkt är CE-märkt.

Etac Molifts lyftselar är testade av ackrediterade testinstitut och uppfyller kraven enligt standarderna i Medicintekniska direktivet för klass 1-produkter MDR (EU) 2017/745. Selarna uppfyller kraven enligt EN ISO 10535.

Garanti: Två år för material och tillverkningsfel vid korrekt användning.

Mer information om Etac Molifts sortiment av selar och lyftar, gå in på www.etac.se.

Allmänt

Tack för att du valt en lyftsele från Molift by Etac.

För att undvika skador vid hantering och användning skall denna manual läsas igenom.

I den här manualen är Brukaren den person som lyfts. Assistenten är den person som applicerar selen.



Den här symbolen förekommer i manualen tillsammans med text. Den indikerar behov av försiktighet när brukarens eller hjälparens säkerhet kan äventyras.

Etac förbättrar fortlöpande sina produkter. Vi förbehåller oss därför rätten att ändra produkterna utan föregående meddelande.



Besök www.etac.se för mer information, råd och eventuella uppdateringar av dokumentation.

Vi reserverar oss för feltryck och ofullständigheter.

Testning och garanti

Försiktighetsåtgärder



För att undvika skador vid hantering och användning ska alltid manual för både lyft och lyftsele läsas igenom noga före användning.

Det är viktigt att selen är utprovad för den enskilda brukaren och den avsedda lyftsituationen. Gör en bedömning om det behövs en eller flera assistenter.

Planera lyftmomentet före lyft, så att det sker så tryggt och smidigt som möjligt. Tänk på att arbeta ergonomiskt.

Gör en riskbedömning och dokumentera. Som vårdgivare är du ansvarig för brukarens säkerhet.



Lyft aldrig en brukare högre från underlaget än vad som är nödvändigt för lyftets genomförande. Lämna aldrig en brukare utan tillsyn i en lyftsituation



Kontrollera alltid:

- att brukaren har den funktion som krävs för den aktuella selen
- att modell, storlek och material passar
- att selen passar för den lyft/lyftbygel som ska användas.
- Det är viktigt att kontrollera att bandöglorna sitter rätt på upphängningskrokarna innan brukaren lyfts från underlaget.
- Se till att hjulen på rullstol, säng, brits etc. är låsta när så krävs under förflyttningen.

Tillsyn

Selen ska kontrolleras regelbundet, helst före varje användning, men var särskilt noggrann efter att den tvättats.

- Kontrollera så att inga förslitningar eller skador finns på sömmar, tyg, band och öglor.



Använd aldrig en trasig eller skadad lyftsele, den kan gå sönder och orsaka personskador. Kassera skadade eller slitna selar



Selen bör ej förvaras i direkt solljus.

Periodisk inspektion

Periodisk inspektion skall utföras minst var 6:e månad. Tätare inspektioner kan krävas om selen

används eller tvättas oftare än normalt. Se protokoll för periodisk inspektion på www.etac.se.

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Beskrivning

Etac Molift erbjuder ett brett sortiment av lyftselar för olika slags förflyttningar. Etac Molift RgoSling är utformad för att ge en jämn vikt- och belastningsfördelning för att vara så bekväm som möjligt.

Selens övre upphängningsband kan glida i bygel. Lösningen ger en jämn viktfördelning och bättre balans under hela lyft rörelsen. Lyftet kan ske utan ryck och blir därmed behagligt för brukaren. Selen har en placeringsficka i ryggen och på benstöden för att underlätta appliceringen.

För att positionera brukaren till rätt sittande position finns det styrhandtag som används endast när brukaren är i lyft läge.

Etac Molift RgoSling är utvecklad för att kombineras med 4-punktsbygel men selen fungerar även bra med 2-punktsbygel. Se kombinationslista för korrekt kombination av sele och bygel. Molift RgoSling Ampu finns som polstrad modell i polyestertyg i storlek XXS – XXL.

Molift RgoSling Ampu

Molift RgoSling Ampu är en sele som utformats för personer med amputation eller låg tonus som löper risk att glida ur en sele med normalt skuren öppning. Armarna placeras innanför selen. Benstöden överlappar varandra under låren och bandöglorna dras genom öglorna på utsidan av benstödet. När benstöden monteras på detta sätt sitter de åt ordentligt, vilket minimerar risken för att brukaren glider ut. Selen har ett bälte för att brukaren ska sitta tryggt och säkert under lyft.

Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack

Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack har axelhög rygg. Selen kan användas vid lyft till och från sittande ställning. Selen ger stöd för hela bålen.

Etac Molift RgoSling Ampu HighBack


Etac Molift RgoSling Ampu HighBack har hög rygg. Selen ger stöd för hela kroppen. Selen kan användas vid lyft till och från sittande ställning, vid lyft till och från liggande i säng eller vid lyft från golvet.

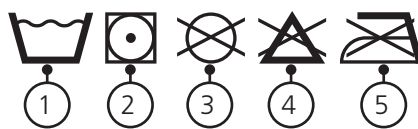
Produkten har en förväntad livslängd på 1-5 år vid normal användning. Livslängden på produkten varierar beroende på användningsfrekvens, material, belastning samt hur ofta den tvättas.

- A1. Produktetikett
- A2. (01) EAN-kod
xxxxxxxxxxxxxx
- (21) Serienummer
xxxxxxx
- A3. QR-kod
- A4. Etikett: Periodisk inspektion
- A5. Etikett: Brukarnamn
- A6. Övre bandögla
- A7. Låsögla
- A8. Polstring
- A9. Styrhandtag sida
- A10. Styrhandtag bak
- A11. Midjebälte
- A12. Benstöd
- A13. Appliceringsficka ben
- A14. Nedre bandöglor
- A15. Huvudstöd
- A16. Korsande öglor för benstöd
- A17. Symbol: Läs manual före användning
- A18. Symbol: Max brukarvikt
- A19. Symbol: Denna sida av produkten vänds uppåt och utåt
- A20. Symbol: Veckla ut för mer information

Skötsel / tvätt

Läs skötselinstruktionen på produkten.

1. Selar med angiven vattentvätt kan tvättas med temperatur från 60 till 85 °C.
-  Vid tvätt i högsta temperatur sker en snabbare förslitning av materialet.
2. Torktumling max 45 °C.
Kan autoklaveras vid 85 grader i 30 min
3. Får inte kemtvättas.
4. Får inte klorblekas
5. Får inte strykas.



Symboler:



Tilverkare



Denna sida upp, denna sida utåt



Tillverkningsdatum.
AAAA-MM-DD
(år/månad/dag)



Max. brukarvikt
(säker arbetsbelastning)



CE-märkt



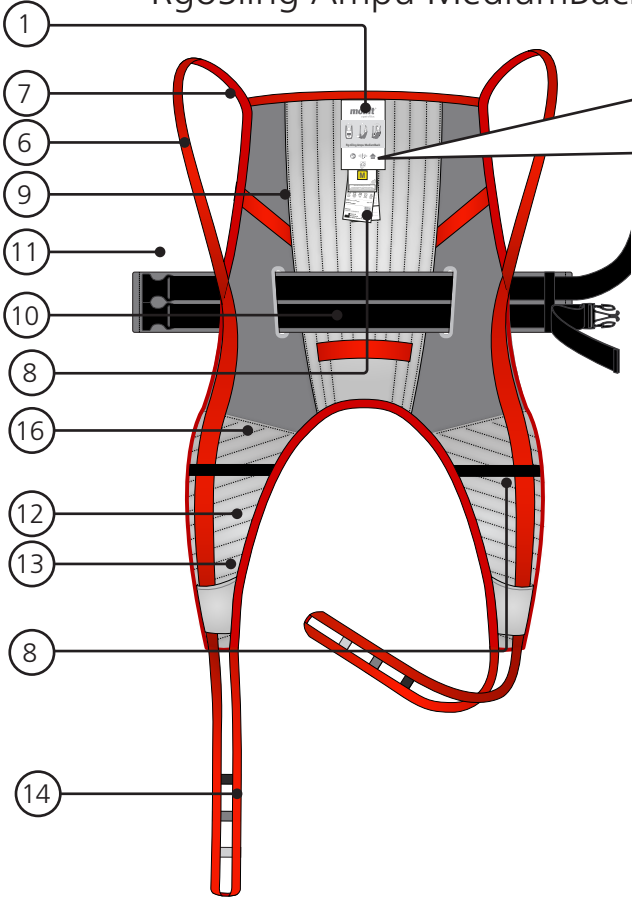
Medicinteknisk produkt



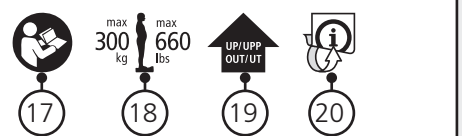
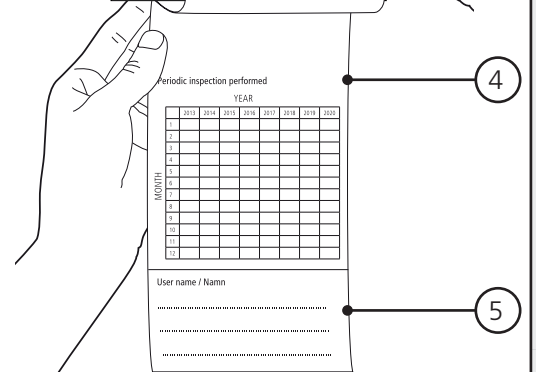
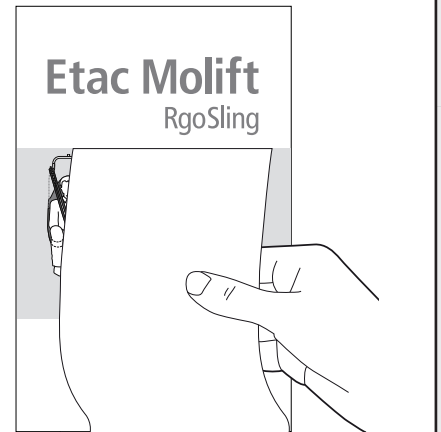
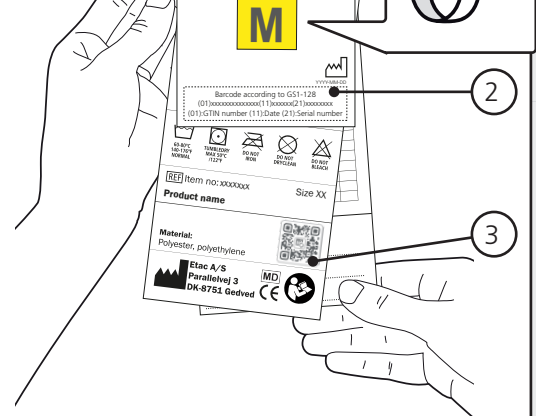
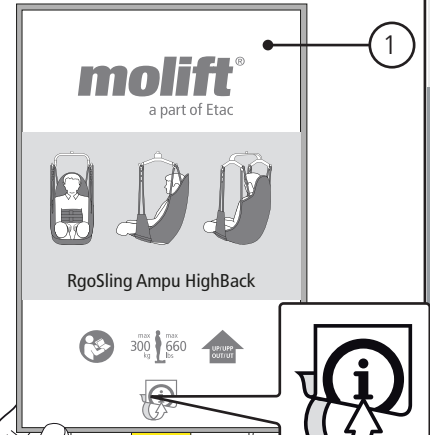
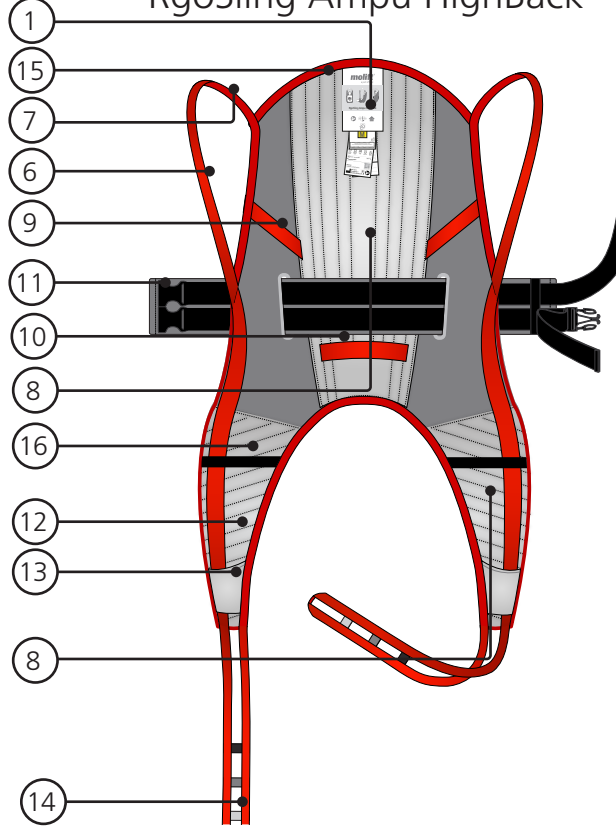
Se manual

A

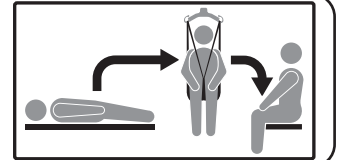
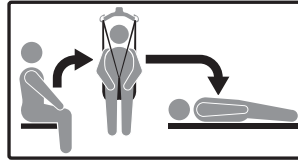
RgoSling Ampu MediumBack



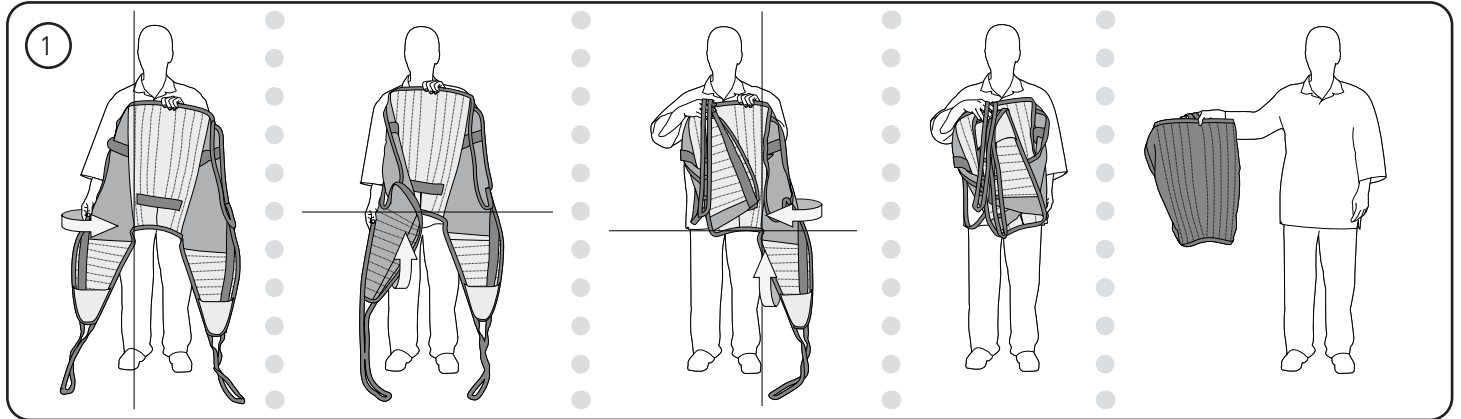
RgoSling Ampu HighBack



B

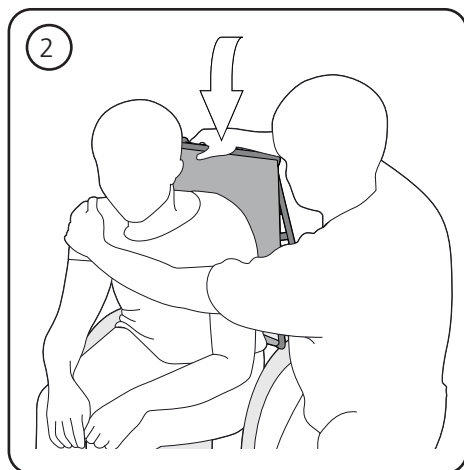


Applicering av sele

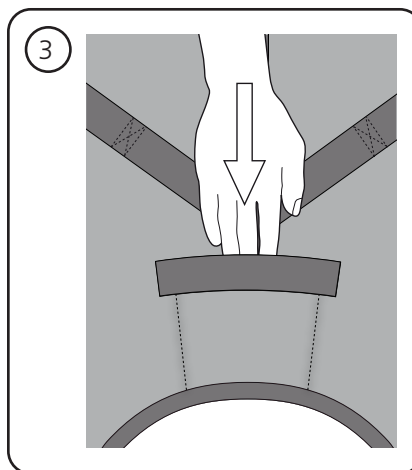


B1. Polstrad sele kan vikas som bilden visar med bendelarna framför ryggeden.

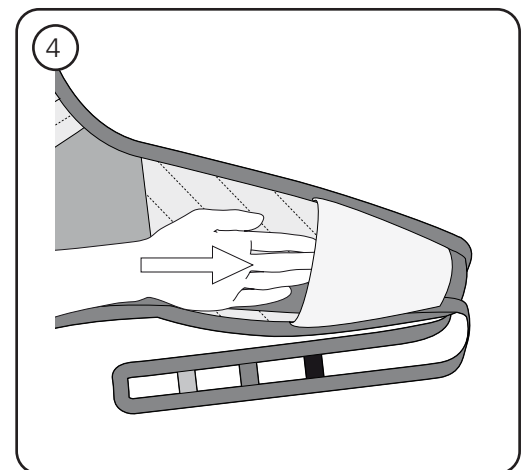
Applicering av selen i sittande position



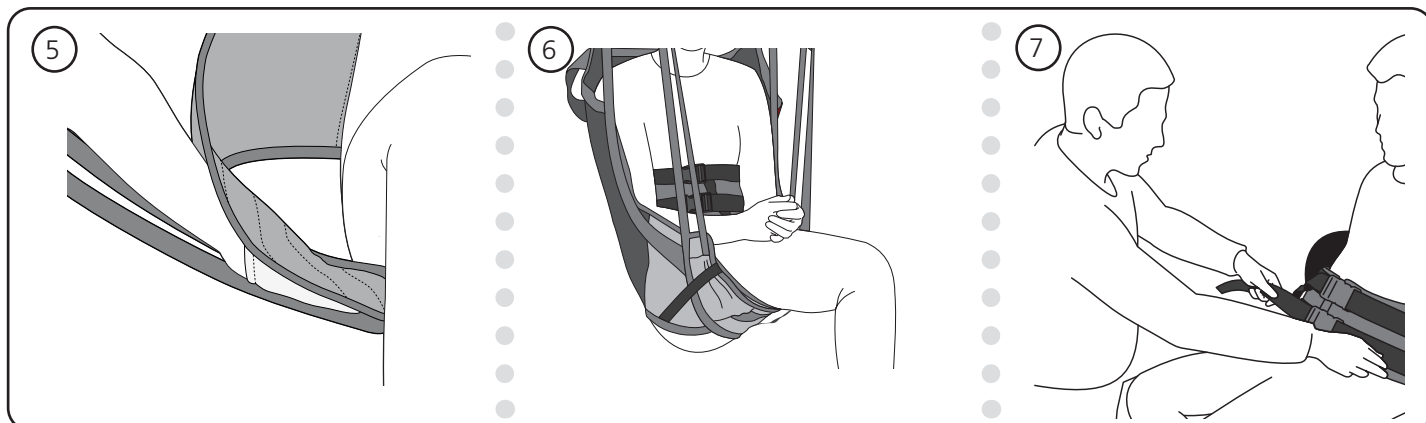
B2. Håll lyftselen med ena handen och använd den andra handen för att stödja patienten. För ner den vikta lyftselen bakom brukarens rygg tills den når sätet



B3. Lyftselen kan skjutas bättre på plats om man använder en flat hand i positioneringsfickan baktill på selen



B4. Fickan längst ut på benstödet underlättar appliceringen.

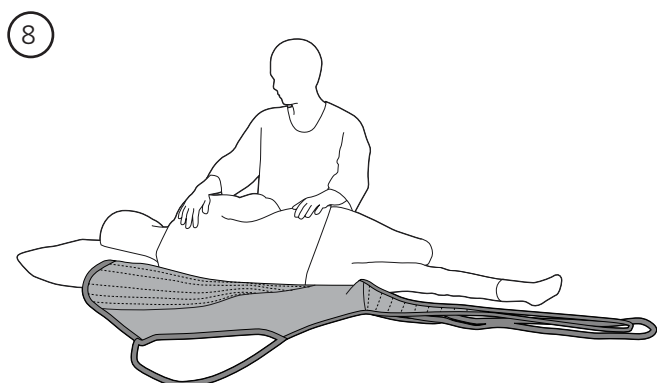


B5. Placera båda benstöden under brukarens lår. Börja med det kortare benet.

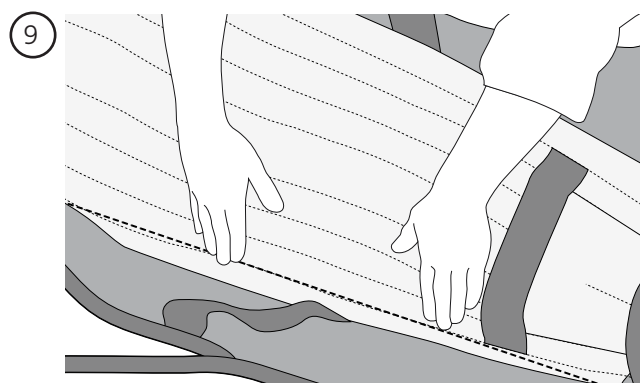
B6. Placera benstöden så att de överlappar varandra under båda låren och dra remmarnas öglor genom hjälpöglorna på utsidan av benstöden.

B7. Placera bältet runt brukarens midja och dra åt. Midjebältet kan dras åt igen när lyftet påbörjas och när selen är lastad.

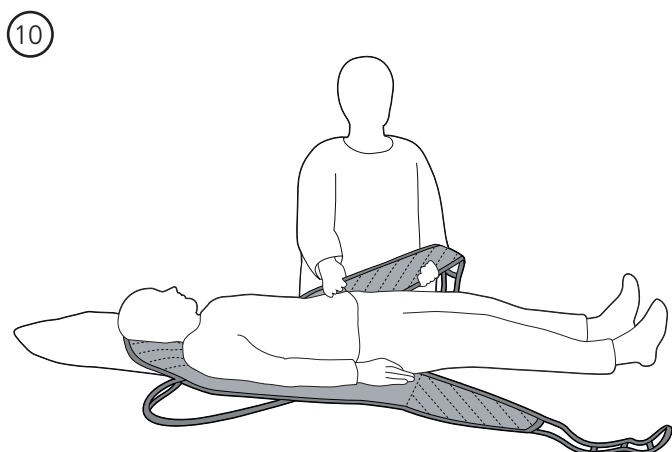
Applicering av selen i liggande position



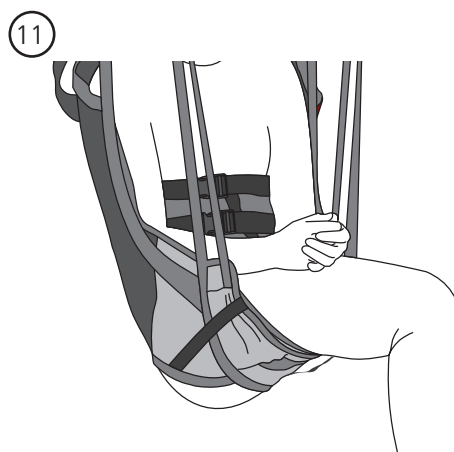
B8. Vänd brukaren mot dig så att han/hon ligger på sidan i en säker position.



B9. Vik lyftselen vid den markerade linjen och placera selen bakom brukarens rygg.



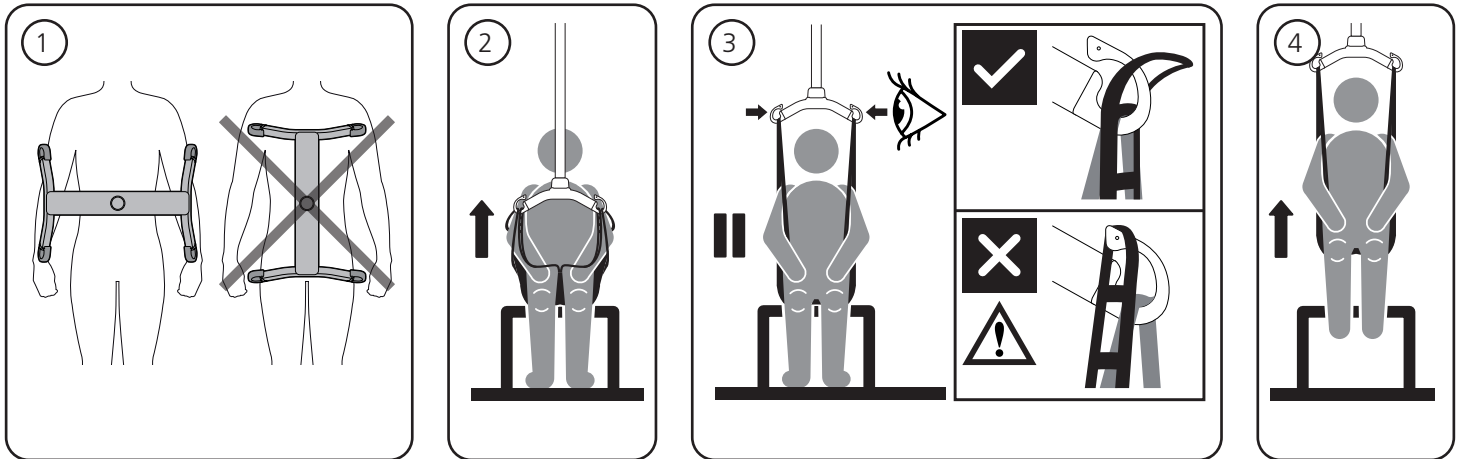
B10. Vänd sedan brukaren över på motsatt sida och dra fram lyftselen. Se till att brukaren placeras mitt på lyftselen. Om sängen har ett sängryggstöd kan detta användas. Var försiktig när du lägger över brukaren på andra sidan. Se till att hon/han inte tippas runt och rullar av sängen.



B11. Placera benstöden så att de överlappar varandra under båda låren och dra remmarnas öglor genom hjälpöglorna på utsidan av benstöden.

C

Lyft



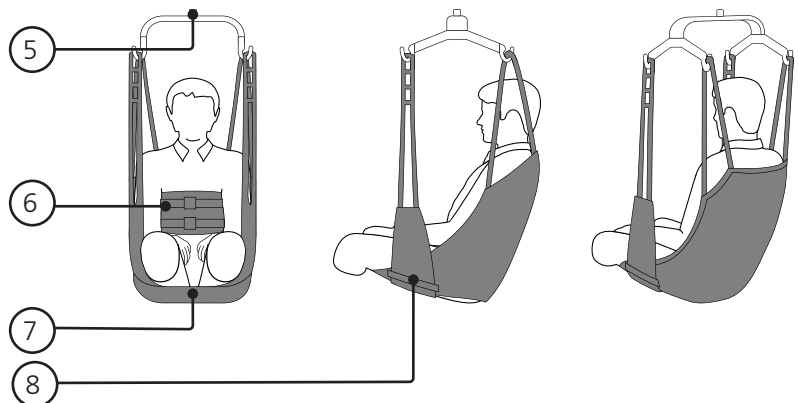
- C1. Lyftbygelns skall alltid ställas på tvären över brukaren för att förhindra att brukaren oavsiktligt glider ur lyftselen..
 C2. Häng upp selen i lyftbygelns krokar.
 C3. Sträck selens band utan att brukaren lyfts.
 Kontrollera att selen är rätt applicerad på

- brukaren och att bandöglorna sitter rätt i bygelkrokarna.
 C4. Lyft brukaren, dock inte högre än nödvändigt.
 Kom ihåg att hjulen INTE ska låsas på en mobil lyft.

Justering av selen samt kontrollpunkter

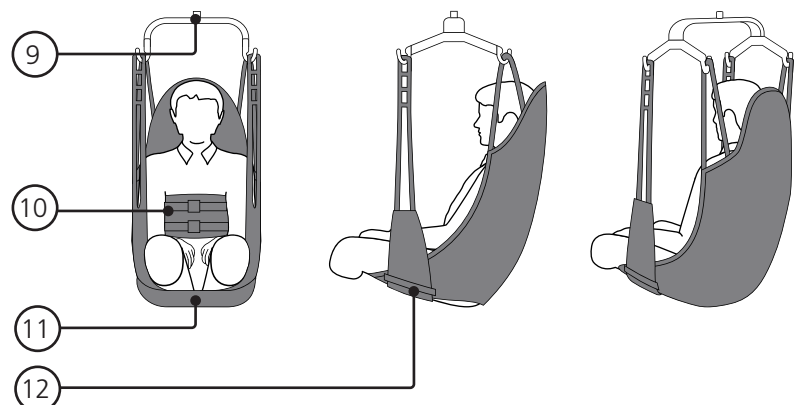
RgoSling Ampu Medium-

- C5. Se till att brukaren inte har upphängningsanordningen nära ansiktet
 C6. Låst och åtdraget midjebälte
 C7. Överlappande benstöd under brukaren
 C8. Ett benstöd genom öglan på det andra benstödet



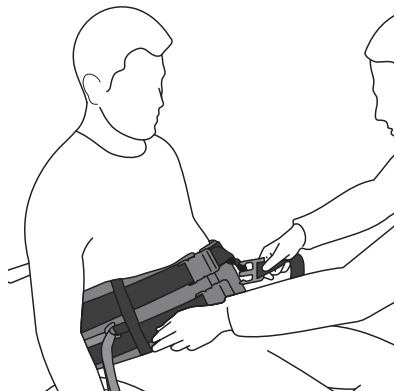
RgoSling Ampu High-

- C9. Se till att brukaren inte har upphängningsanordningen nära ansiktet
 C10. Låst och åtdraget midjebälte
 C11. Överlappande benstöd under brukaren
 C12. Ett benstöd genom öglan på det andra benstödet

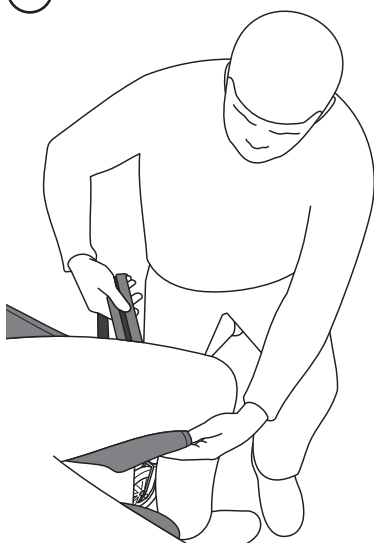


Avlägsna lyftselen i sittande position

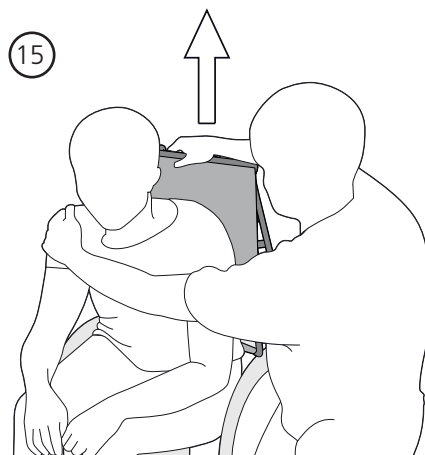
13



14



15

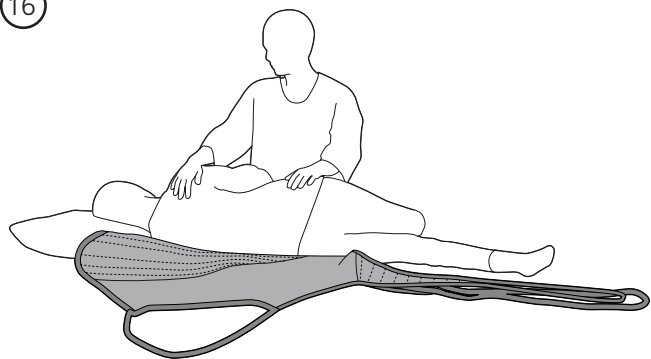


- C13. Lossa spännena runt midjan
 C14. Ta bort benstödet genom att vika benstödet under själva selen och användarens lår och dra ut det.
 C15. Stå bredvid stolen och luta brukaren framåt samtidigt som du stöder brukaren med

en hand. Dra selen uppåt med den andra handen och luta sedan brukaren tillbaka i stolen. Om du drar upp selen med alltför stor kraft kan användaren falla framåt och skadas. Stöd alltid brukaren med en hand.



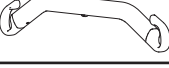



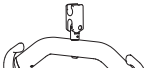
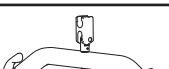






Ta bort selen, liggande position

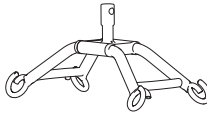
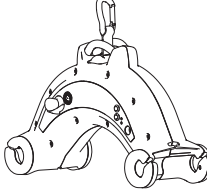





16



- C16. Ta av öglorna från upphängningen. Lossa spännena runt midjan. Vänd brukaren mot dig så att han/hon ligger på sidan i en säker position. Vik lyftselen på mitten och placera den bakom brukarens rygg. Vänd sedan brukaren över på motsatt sida och dra undan lyftselen. Var försiktig när du lägger över brukaren på andra sidan. Se till att hon/han inte tippas runt och rullar av sängen.

Kombinationslista

Bygel		RgoSling Ampu Mediumback / RgoSling Ampu Highback		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
Mover 180				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 205				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 300				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Partner 255				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓

Bygel		Rgo Sling Ampu Medium back / Rgo Sling Ampu High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Medium	✓	✓	✓
Nomad				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
Nova				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

Selguide

Vilken storlek man ska välja beror dels på personens vikt, funktion, och på kroppsomfånget/storleken. SWL (Safe Working Load) är 300 kg.

Felsökning

Symptom	Möjlig orsak/åtgärd
Selen passar inte brukaren.	Fel storlek på selen. Prova med en annan storlek
	Lyftselen är för liten när benstöden inte når runt minst halva lårens insida och upphängningen kommer för nära ansiktet. Prova med en annan storlek.
	Lyftselen är inte korrekt placerad. Dra ned lyftselen tillräckligt långt i ryggen vid applicering.
	Selen är för stor, prova en mindre storlek.
Alla band lyfter inte samtidigt.	Lyfter lyftselsens band ojämnt innebär det att lyftselen kan glida upp i ryggen vilket får till följd att brukaren glider ner i lyftselsens hål. Se till att benstöden är korrekt placerade på låren.
Brukaren glider igenom/ur selen.	Selen är inte kopplad korrekt enligt den individuella förskrivningen.
	Brukaren har på sig alltför hala kläder.
	Selen är för stor, prova en mindre storlek.

Norsk manual

Innhold

Generelt.....	24
Test og Garanti.....	24
Sikkerhetsforskrifter.....	25
Inspeksjon	25
Periodisk inspeksjon	25
Beskrivelse	26
Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack.....	26
Etac Molift RgoSling Ampu HighBack	26
Vaskeanvisninger	26
Vaskeanvisninger	26
Seil applisering	28
Seil applisering sittende	28
Seil applisering liggende	29
Løfting.....	30
Seil justering og kontrollpunkter.....	30
Fjerning av seil, sittende.....	31
Fjerning av seil, liggende.....	31
Kombinasjonsliste	32
Seilguide	32
Feilsøking.....	33

Test og Garanti

 Dette produktet er CE merket

Etac Molift seil er testet av akkrediterte test institutt og tilfredsstillende standarder i Medical Devices Directive for Class 1 Products MDR (EU) 2017/745. Seilene oppfyller kravene spesifisert i EN ISO 10535 standarden.

Garanti: 2 år for material og produksjonsfeil ved korrekt bruk.

Besøk www.molift.com for flere detaljer om Etac Molift sitt seil og løfter sortiment

Generelt

Takk for at du valgte et seil fra Molift by Etac.

Brukermanualen må leses grundig for å unngå skade ved håndtering og bruk av produktet

I denne brukermanualen er "bruker" personen som løftes. "Assistenten" er personen som opererer løfteren.



Dette symbolet brukes i manualen der teksten tilsier at det er nødvendig med varsomhet med tanke på brukeren eller assistentens sikkerhet.

Etac forbedrer kontinuerlig produktene, derfor reserverer vi oss retten til å modifisere produktene uten forvarsel.



Besøk www.molift.com for mer informasjon, tips og råd og oppdaterte dokumenter

Vi kan ikke holdes ansvarlig for trykkfeil eller utelatelser

Sikkerhetsforskrifter



Manualen for både løfter og seil må leses nøye før bruk for å unngå skade ved håndtering og bruk av produktet

måned. Hvis seilet vaskes mer enn normalt kan det være nødvendig hyppigere inspeksjoner. See periodisk inspeksjon skjema på www.molift.com

Det er viktig at seilet har blitt testet individuelt med bruker og for den tiltenkte forflytningssituasjonen. Gjør en vurdering om det er nødvendig med en eller flere assistenter.

Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å forsikre at den kan gjennomføres så behagelig og sikkert som mulig. Husk å arbeide ergonomisk.

Vurder risikoen og ta notater. Assistenten er ansvarlig for sikkerheten til brukeren.



Aldri løft brukeren høyere enn nødvendig for å gjennomføre overflytningen. Aldri la brukeren være uten tilsyn i en løftesituasjon



Alltid kontroller:

- At brukeren har nødvendig funksjonsevne for det valgte seilet.
- Modell, størrelse og material passer.
- Seilet passer for løfteren/opphenget som skal brukes.
- Det er viktig å sjekke at løkker er korrekt festet til krok på opphenget før brukeren løftes.
- Hjulene på rullestol eller seng må være låst når det er nødvendig ved overflytning.

Inspeksjon

Seilet må inspiseres regelmessig, helst før hver gang det brukes, men spesielt etter vask.

- Sjekk at det ikke er noen slitasje eller skader på sømmer, stoff, stropper løkker.



Aldri bruk skadede eller slitte seil fordi seilet kan ryke og det kan føre til personskade. Destruer og kast alle skadede og gamle seil.



Seilet må ikke oppbevares i direkte sollys.

Periodisk inspeksjon

Periodisk Inspeksjon må utføres minst hver 6.

Beskrivelse

Etac Molift tilbyr et bredt sortiment med seil for forskjellige typer forflytninger. Etac Molift RgoSling er designet for å gi jevn belastning og en så komfortabelt som mulig forflytning.

Seilets øvre løftestropp er glidende og gjør det mulig å finne jevn balanse gjennom hele forflytningen. Dette gir brukeren høy komfort og en behagelig forflytning. Seilet har appliseringslommer på rygg og benstøtter for å forenkle applisering på bruker.

Seilet har styrehåndtak for å gjøre det enklere å hjelpe brukeren over i riktig stilling og skal kun brukes når brukeren er løftet.

Etac Molift RgoSling er utviklet for bruk med 4-punkts oppheng, men seilet fungerer også med 2-punkts oppheng. Se kombinasjonslisten for riktig kombinasjonsmuligheter for seil og oppheng.

Molift RgoSling Ampu finnes i størrelse XXS-XXL, i polstret plyester.

Molift RgoSling Ampu

Er et seil designet for brukere med amputasjon eller personer med liten muskeltonus og det er fare for at de faller ut av et seil med vanlig benåpning. Benstøtten overlappes under begge lår og ene løftestroppen trekkes gjennom smøyestolen på utsiden av andre benstøtten. Denne monteringen av benstøtter gir en tett passform og minimerer risikoen for at bruker sklir ut av seilet. Seilet har et magebelte for sikker plassering under forflytning.

Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack har skulderhøy rygg. Seilet kan brukes for løfting til og fra sittende stilling. Seilet gir støtte til hele kjernen.

Etac Molift RgoSling Ampu HighBack Molift RgoSling Ampu MediumBack har høy rygg. Seilet gir støtte til hele kroppen. Seilet kan brukes for løfting til og fra sittende stilling, løft fra liggende stilling i seng eller fra gulv.

Produktet har en forventet levetid på 1 til 5 år ved normal bruk. Forventet levetid varierer avhengig av bruksmengde, materialer, hvor stor last og hvor ofte seilet vaskes.

A1. Produktmerkelapp

A2. (01) EAN-Kode

xxxxxxxxxxxxxxxx

(21) Serienummer

xxxxxxx

A3. QR-kode

A4. Merkelapp: Periodisk inspeksjon

A5. Merkelapp: Brukernavn

A6. Øvre løftestropp

A7. Låseløkke

A8. Polstring

A9. Styrehåndtak side

A10. Styrehåndtak rygg

A11. Magebelte

A12. Benstøtte

A13. Appliseringslomme ben

A14. Nedre løftestropp

A15. Hodestøtte

A16. Smøyestol

A17. Symbol: Les brukermanual

A18. Symbol: Maks brukervekt

A19. Symbol: Denne side av produktet er vendt opp og utover

A20. Symbol: Brett ut for mer informasjon

Vaskeanvisninger

Les vaskeanvisninger på produktet.

1. Seil som kan vaskes i vann kan vaskes på temperatur fra 60 til 85° C.



Vask på høyere temperaturer gjør at stoffet slites ut raskere.

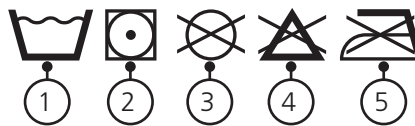
2. Tørketrommel, maks 45° C.

Kan autoklaves på 85° C i 30 minutter

3. Skal ikke renses kjemisk.

4. Skal ikke blekes.

5. Skal ikke strykes.



Symboler:



Produsent



Produksjonsdato.
ÅÅÅÅ-MM-DD
(år/måned/DD)



CE-merket



Se bruksanvisningen



Denne siden opp,
denne siden ut



max
255
kg

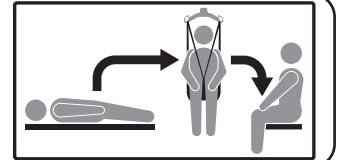
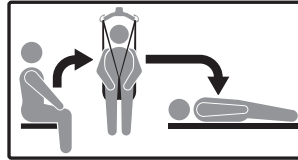
max
560
lbs

Maks. brukervekt (SWL)

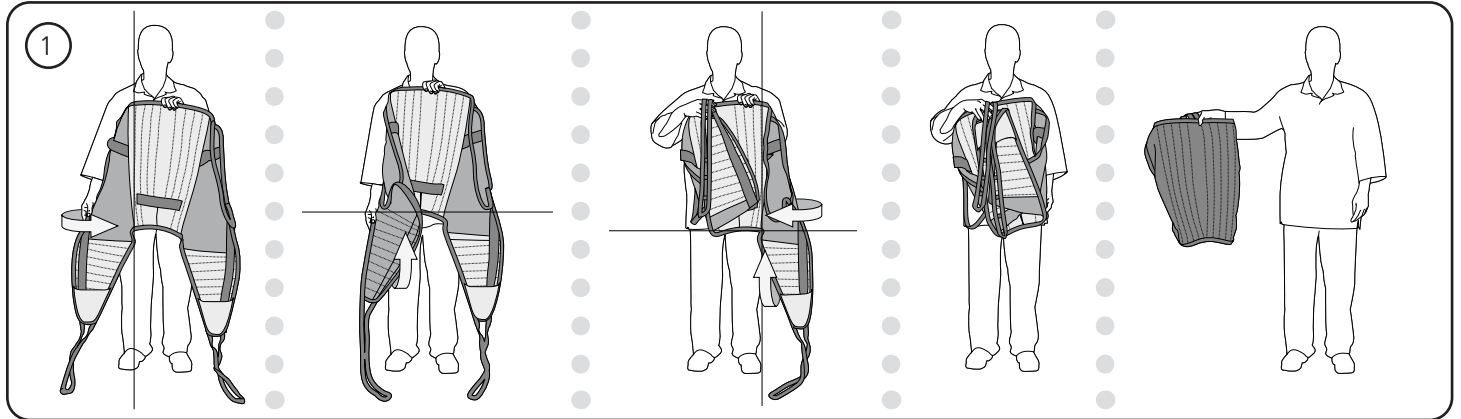


Medisinsk utstyr

B

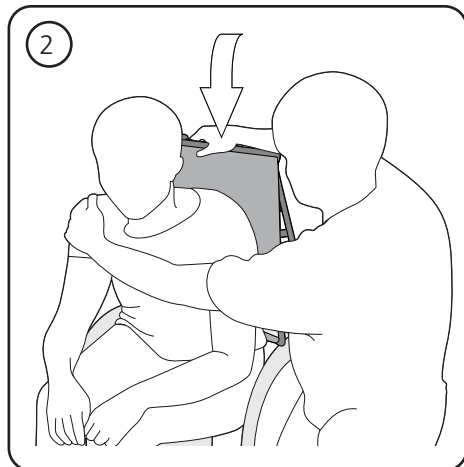


Seil applisering

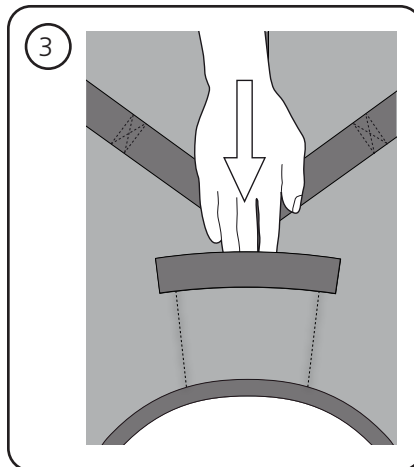


B1. Polstrede seil kan brettes som vist i illustrasjon med benstøttene foran ryggdelen.

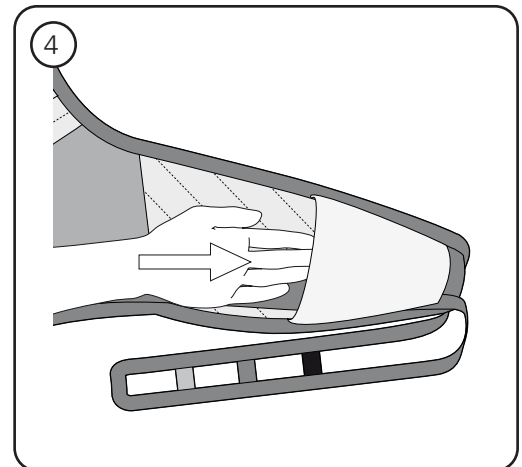
Seil applisering, sittende



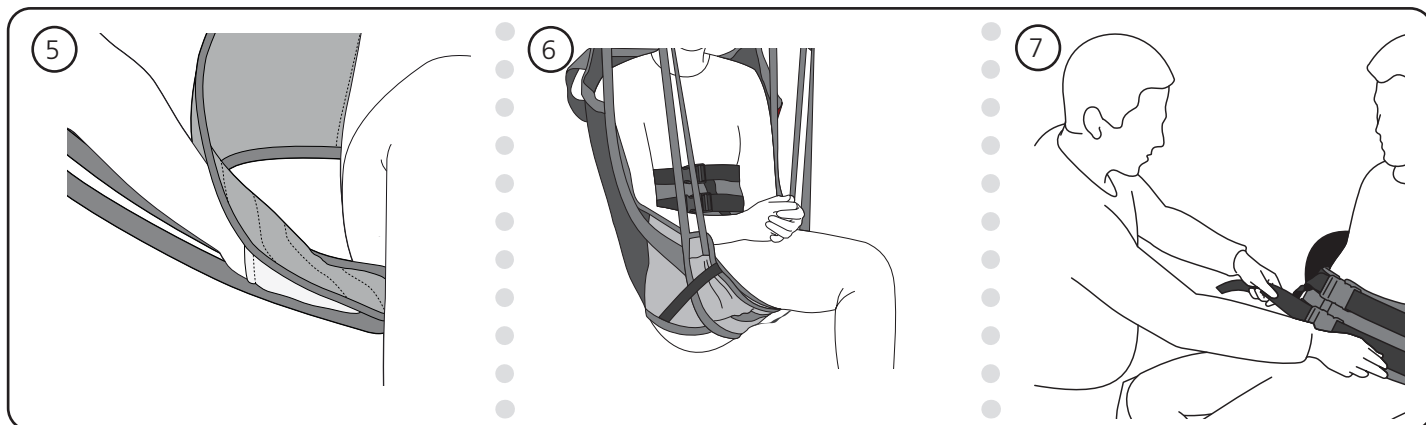
B2. Hold seilet med en hånd og støtt brukeren med den andre. Før det brettede seilet ned bak brukerens rygg helt ned til setet.



B3. Seilet er lettere å applisere ved å bruke en åpen hånd i lommen på ryggen til seilet.



B4. Lommen ytterst på benstøtten forenkler applisering av benstøtten.

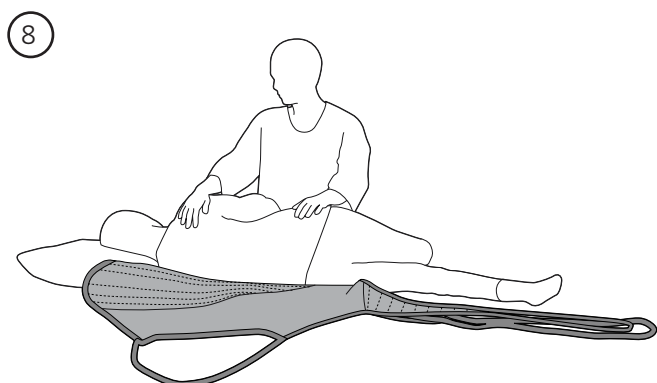


B5. Plasser begge benstøtter under brukersens lår. Start med det korteste benet.

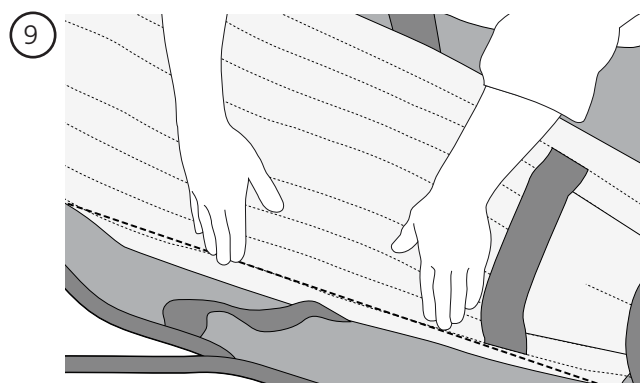
B6. Plasser benstøttene overlappet under begge lår og trekk ene løftestroppen gjennom smøyestolen på utsiden av den andre benstøtten.

B7. Plasser magebeltet rundt brukersens midje og stram til. Magebeltet kan etterstrammes når løftet startes og seilet får belastning.

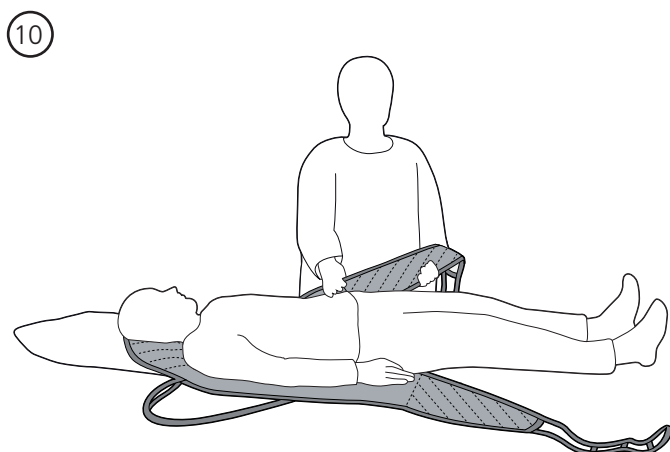
Seil applisering, liggende



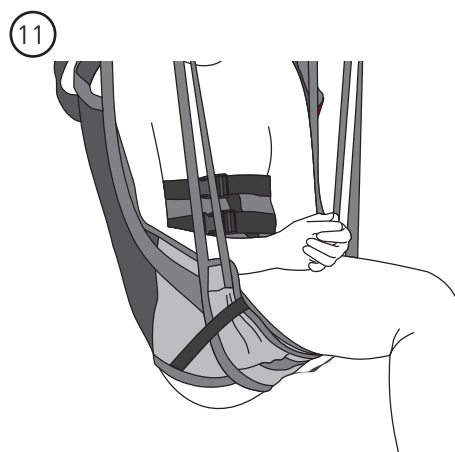
B8. Vend brukeren mot deg over i stabilt sideleie.



B9. Brett seilet etter foldelinjen og plasser det under brukersens rygg.



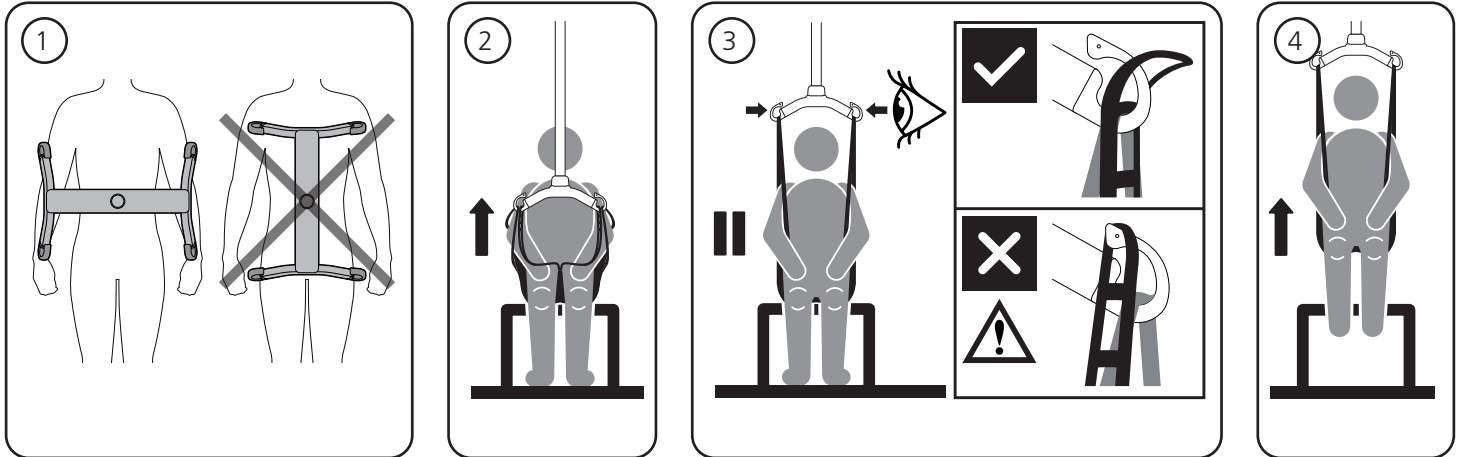
B10. Vend brukeren over på motsatt side og trekk seilet forover. Sørg for at brukeren er plassert sentrert på seilet. Hvis sengen har bakstøtte så kan den brukes. Vær forsiktig når brukeren vendes slik at brukeren ikke ruller rundt og faller ut av sengen.



B11. Plasser magebeltet rundt brukersens midje og stram til. Magebeltet kan etterstrammes når løftet startes og seilet får belastning. Plasser benstøttene overlappet under begge lår og trekk ene løftestroppen gjennom smøyestolen på utsiden av den andre benstøtten.

C

Lifting



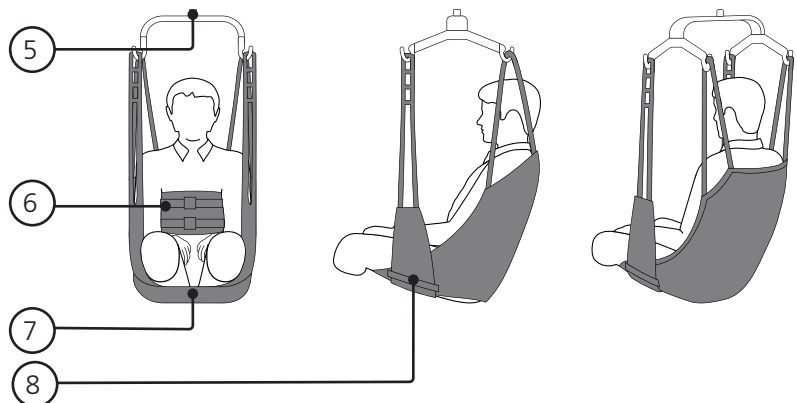
- C1. Opphenget må alltid plasseres på tvers av bruker for å unngå at brukeren faller ut av seilet.
- C2. Koble løkkene til opphengets kroker.
- C3. Løft til stroppene strammes uten at bruker løftes. Sjekk at seilet er riktig applisert på

- bruker og at løkkene er skikkelig festet til opphengets kroker.
- C4. Løft ikke brukeren høyere en nødvendig. Huska at hjul på mobile løfter IKKE skal være låst.

Seil justering og kontrollpunkter

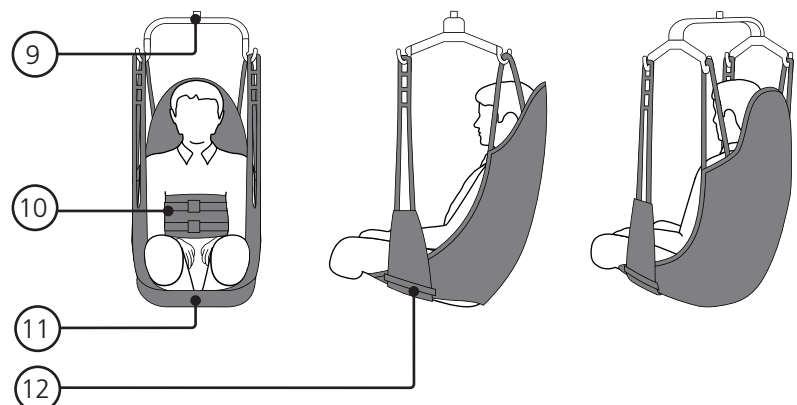
RgoSling Ampu Medium-

- C5. Sørg for at opphenget ikke er i nærheten av brukerens ansikt
- C6. Magebelte er festet og strammet til
- C7. Benstøtter er overlappet under bruker
- C8. En løftestropp er ført gjennom smøystol på den andre benstøtten



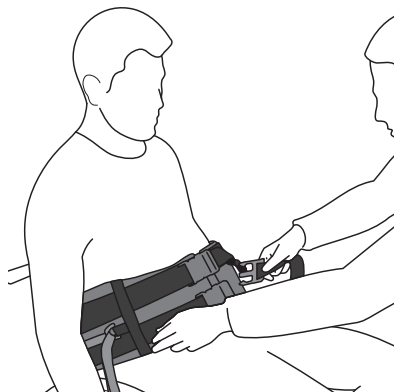
RgoSling Ampu High-

- C9. Sørg for at opphenget ikke er i nærheten av brukerens ansikt
- C10. Magebelte er festet og strammet til
- C11. Benstøtter er overlappet under bruker
- C12. En løftestropp er ført gjennom smøystol på den andre benstøtten

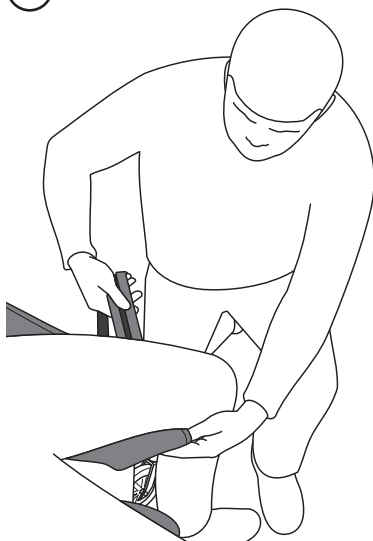


Fjerning av seil, sittende

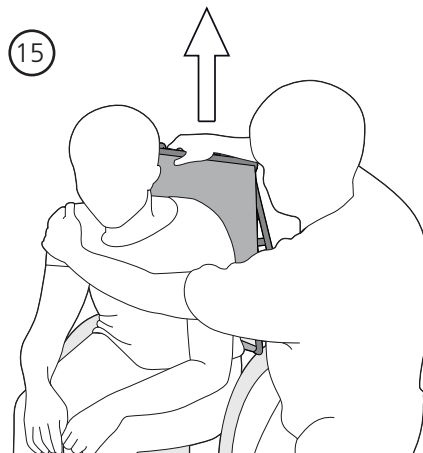
13



14



15



C13. Løsne magebeltets spenner

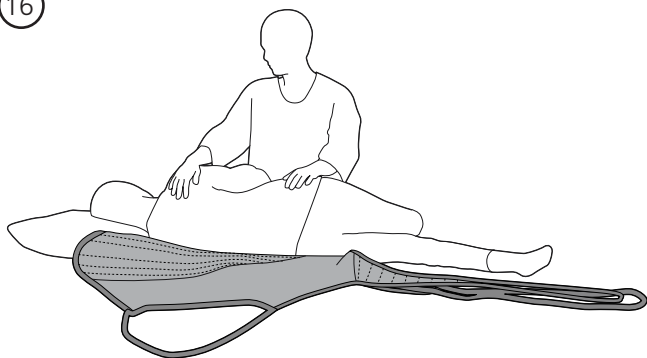
C14. Fjern benstøtten ved å folde det under brukers lår og deretter trekk det ut.

C15. Stå ved siden av stolen. Stått med en hånd mens brukeren lenes forover. Trekk frem seilet med den andre hånden, og len brukeren

tilbake i stolen. Hvis seilet trekkes opp for raskt, kan brukeren falle hodestups forover og bli skadet. Alltid hold en hånd rundt brukeren.



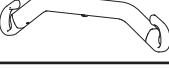


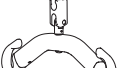
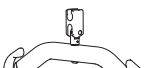
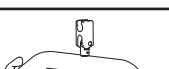
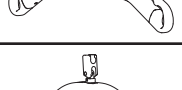





Fjerning av seil, liggende

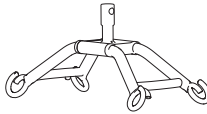
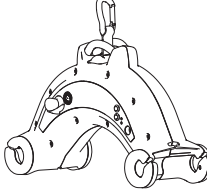





16



C16. Løs stroppene fra opphenget. Løsne magebeltets spenner. Vend brukeren mot deg til han/hun ligger i stabilt sideleie. Brett seilet på midten og vend brukeren over på motsatt side og trekk bort seilet. Vær forsiktig når brukeren vendes over til andre siden. Pass på at brukeren ikke ruller ut av sengen.

Kombinasjonsliste

Oppheng		RgoSling Ampu Medi- umback / RgoSling Ampu High- back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
Mover 180				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 205				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 300				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Partner 255				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓

Oppheng		Rgo Sling Ampu Medium back / Rgo Sling Ampu High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
Nomad				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
Nova				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium		✓	✓
	4-pt Large			✓

Seilguide

Valg av størrelse varierer avhengig av vekt, kropps-
funksjon og omkrets/størrelse på brukeren.
SWL (Maks last) er 300.

Feilsøking

Symptom	Årsak/Løsning
Seilet passer ikke brukeren.	Feil størrelse på seilet. Prøv en annen størrelse.
	Seilet er for lite når benstøtter ikke når halvveis rundt låret og opphenget er i nærheten av brukers ansikt. Prøv en annen størrelse.
	Seilet er ikke riktig plassert. Dytt seilet nok ned bak ryggen på bruker ved applisering.
	Seilet er for stort, prøv en mindre størrelse
Alle løftestropper løfter ikke samtidig.	Hvis løftestroppene løfter ujevnt, betyr det at seilet kan gli opp i ryggen, og de kan føre til at brukeren kan gli ut av åpningen på seilet. Sørg for at benstøtten er riktig plassert på brukers lår.
Brukeren glir gjennom/ut av seilet.	Seilet er ikke riktig koblet i henhold til individuell tilpasning.
	Brukeren har glatte klær. Bytt eller fjern noen av plaggene.
	Seilet er for stort, prøv en mindre størrelse

Dansk vejledning

Indhold

Generelt.....	34
Test og garanti	34
Sikkerhedsforanstaltninger.....	35
Inspektion	35
Periodisk inspektion	35
Beskrivelse	36
Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack.....	36
Etac Molift RgoSling Ampu HighBack	36
Pleje/vask	36
Pleje/vask.....	36
Anvendelse af sejlet.....	38
Sejlanvendelse, siddende	38
Sejlanvendelse, liggende	39
Løftning.....	40
Sejljustering og kontrolpunkter	40
Fjernelse af sejl, siddende	41
Fjernelse af sejl, liggende	41
Kombinationsoversigt	42
Valg af sejl	42
Fejlfinding	43

Test og garanti

CE Dette produkt er CE-mærket.

Etac Molift-sejl er testet af godkendte testinstitutioner og overholder de standarder, der er angivet i Direktivet for medicinsk udstyr for klasse 1-produkter MDR (EU) 2017/745. Sejlene opfylder de krav, der er angivet i standarden EN ISO 10535.

Garanti: To år på materiale- og fremstillingsfejl, under forudsætning af korrekt brug.

Se www.molift.com for yderligere oplysninger om Etac Molifts udvalg af sejl og personløftere.

Generelt

Tak, fordi du har valgt et Molift-sejl fra Etac

Læs vejledningen grundigt for at undgå skader under håndtering og brug af produktet.

I vejledningen er Brugeren den person, der bliver løftet. Hjælperen er den person, der betjener sejlet.



Dette symbol vises i vejledningen sammen med tekst. Det angiver behov for forsigtighed, når der kan være risiko for brugerens eller hjælperens sikkerhed.

Etac forbedrer løbende sine produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre produkterne uden forudgående meddelelse.



Besøg www.molift.com for at få flere oplysninger, tips og eventuelle dokumentationsopdateringer.

Vi frasiger os ansvaret for eventuelle trykfejl eller udeladelser.

Sikkerhedsforanstaltninger



Læs vejledningen til både personløfter og sejl grundigt før brug for at undgå skader under håndtering og brug af produktet.

Der skal som minimum udføres periodisk inspektion hver sjette måned. Det kan være nødvendigt med hyppigere inspektion, hvis sejlet anvendes eller vaskes oftere end det normale. Se formular for periodisk inspektion på www.molift.com.

Det er vigtigt, at sejlet er blevet afprøvet sammen med den enkelte bruger og anvendes til den tilsigtede løftesituation. Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med kun en eller flere hjælpere.

Planlæg løfteoperationen på forhånd for at sikre, at den foregår så sikkert og ubesværet som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt.

Vurdér risiciene, og tag notater. Som omsorgsperson er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.



Løft aldrig en bruger højere fra udgangspunktet, end det, der er nødvendigt for at kunne udføre løftet. Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.



Kontrollér altid:

- om brugeren har de nødvendige evner i forhold til det aktuelle sejl.
- At model, størrelse og materiale er hensigtsmæssige.
- At sejlet egner sig til det løft, der skal udføres.
- Det er vigtigt at kontrollere, at stropløkkerne er korrekt fastgjort i løftekrogene, før brugeren løftes.
- Sørg for, at hjulene på kørestolen, sengen eller lejet er låst, når det er nødvendigt i forbindelse med forflytningsprocessen.

Inspektion

Sejlet skal inspiceres regelmæssigt, helst før hver enkelt løfteoperation, men specielt efter det er blevet vasket.

- Kontrollér sejlet for at sikre dig, at der ikke er slitage eller skader på sømme, stof, stropper og løkker.



Anvend aldrig et fejlbehæftet eller beskadiget sejl, da det kan gå i stykker og forårsage personskade. Kassér og bortskaf beskadigede og gamle sejle.



Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

Periodisk inspektion

Beskrivelse

Etac Molift leverer et bredt udvalg af sejle til forskellige forflytningstyper. Etac Molift RgoSling er konstrueret til at fordele vægt og belastning jævnt, så sejlet er så komfortabelt som muligt.

Sejlets øverste ophængsstropper er forskydelige, så sejlet kan bringes i ligevægt under hele forflytningen. På denne måde opnår brugeren stor komfort og en behagelig løftning. Sejlene har påsætningslommer på bagsiden og på benstøtterne for at lette påsætningen.

Sejlet har et styregreb, som gør det nemmere at placere brugeren i den korrekte siddestilling. Grebet anvendes kun under løft.

Etac Molift RgoSling er konstrueret til at blive kombineret med et 4-punkts løfteophæng, men sejlet kan også benyttes med et 2-punkts løfteophæng. For korrekt kombination af sejl og løfteophæng, se kombinationsoversigten.

Molift RgoSling Ampu findes i størrelserne XXS-XXL, i polstret polyester.

Molift RgoSling Ampu

Molift RgoSling Ampu er et sejl, der er beregnet til brugere med amputationer eller personer med dårlig muskeltonus, der risikerer at glide ud af et sejl med en normal benåbning. Armene placeres inde i sejlet.

Benstøtterne overlapper under begge lår, og stropløkkerne trækkes gennem styreløkkerne på ydersiden af benstøtten. Denne montering af benstøtten resulterer i en stram pasform, der minimerer risikoen for, at brugeren glider ud. Sejlet inkluderer et bælte til sikker positionering under løftet.

Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack

Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack har en skulderhøj ryg. Sejlet kan anvendes til løft til og fra siddende stilling.

Sejlet støtter krop, nakke og hoved.

Etac Molift RgoSling Ampu HighBack


Etac Molift RgoSling Ampu HighBack har en høj ryg. Sejlet støtter hele kroppen. Sejlet kan anvendes til løft til og fra siddende stilling, løft fra vandret stilling i en seng eller løft fra gulvet.

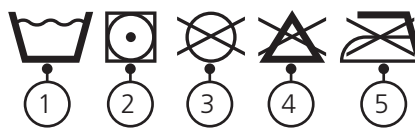
Produktet har en forventet levetid på 1-5 år ved normal brug. Levetiden for produktet varierer, afhængigt af brugshyppighed, materialer, belastninger og hvor ofte, det vaskes.

- A1. Produktmærkat
- A2. (01) EAN-kode
xxxxxxxxxxxxxxxx
- (21) Serienummer
xxxxxxx
- A3. QR-kode
- A4. Mærkat: Periodisk inspektion
- A5. Mærkat: Brugernavn
- A6. Øverste stropløkke
- A7. Låseløkke
- A8. Polstring
- A9. Styregreb, side
- A10. Styregreb, ryg
- A11. Mavebælte
- A12. Benstøtte
- A13. Styrelomme, ben
- A14. Nederste stropløkker
- A15. Hovedstøtte
- A16. Krydsløkke til benstøtte
- A17. Symbol: Læs vejledningen inden brug.
- A18. Symbol: Maks. brugervægt
- A19. Symbol: Denne side af produktet vendes opad og udad
- A20. Symbol: Fold ud for flere oplysninger

Pleje/vask

Læs instruktionerne for pleje/vask på produktet.

1. Vaskbare sejle kan vaskes i vand ved temperaturer mellem 60 og 85 °C.
-  Vask ved højere temperaturer vil bevirke, at materialet slides hurtigere.
2. Kan tørretumbles ved maks. 45 °C.
Kan autoklaveres ved 85 °C i 30 minutter.
3. Ingen kemisk rens.
4. Ingen blegning.
5. Ingen strygning.



Symboler:



Producent



Denne side op, denne side er ydersiden



Produktionsdato.
ÅÅÅÅ-MM-DD
(år/måned/dag)



Maks. brugervægt
(sikker arbejdsbelastning)



CE-mærket



Medicinsk udstyr

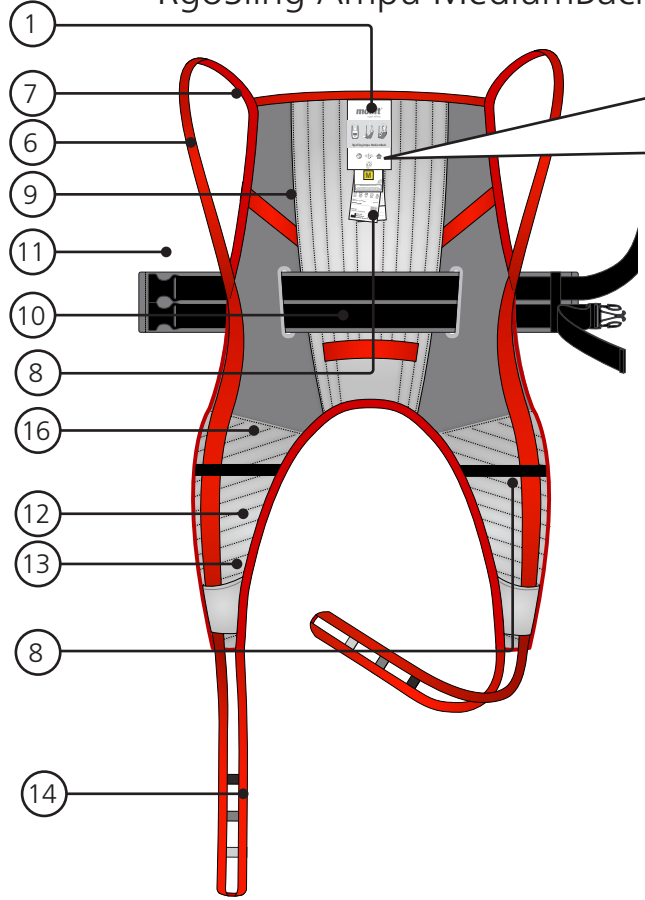


Se brugervejledning

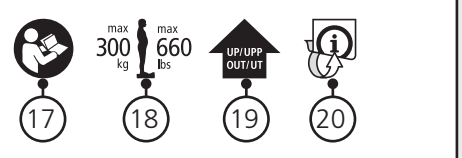
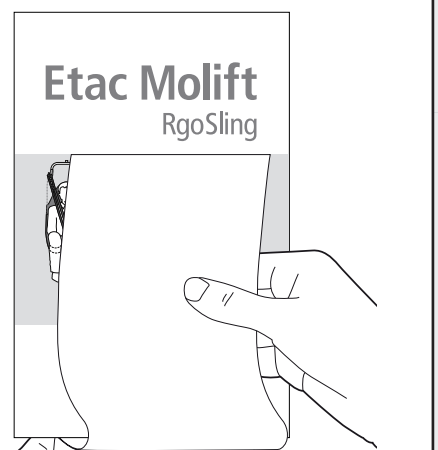
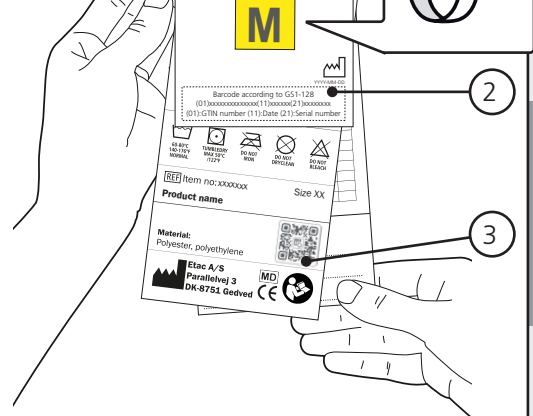
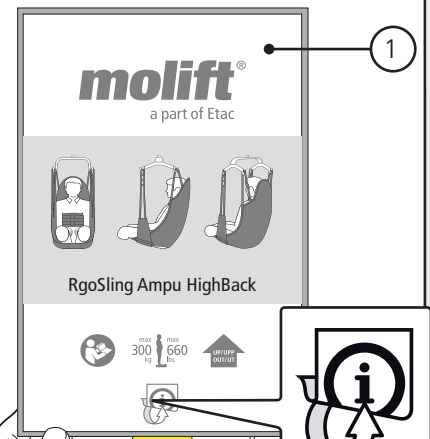
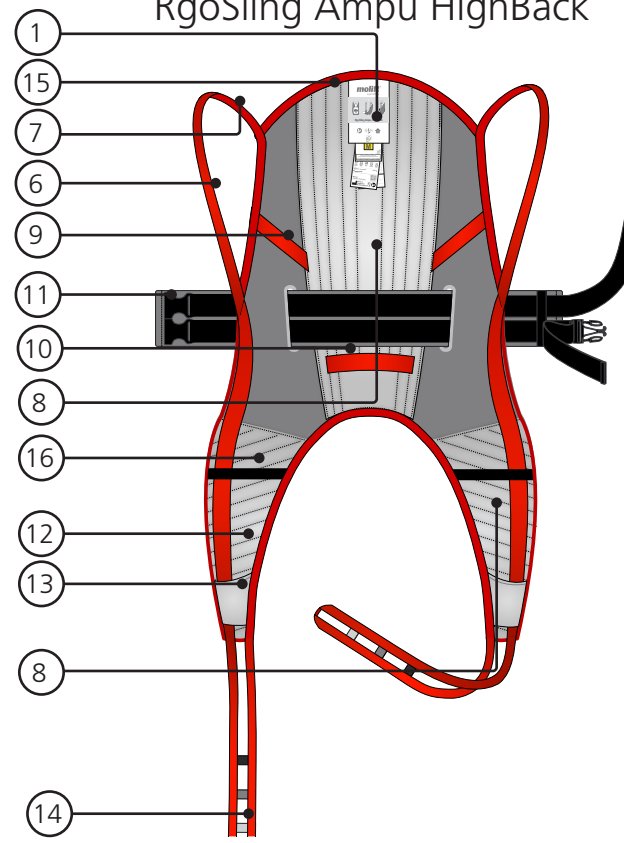
EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

A

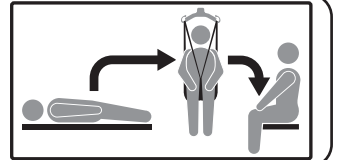
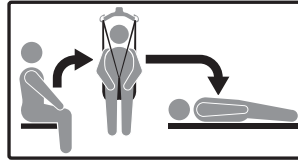
RgoSling Ampu MediumBack



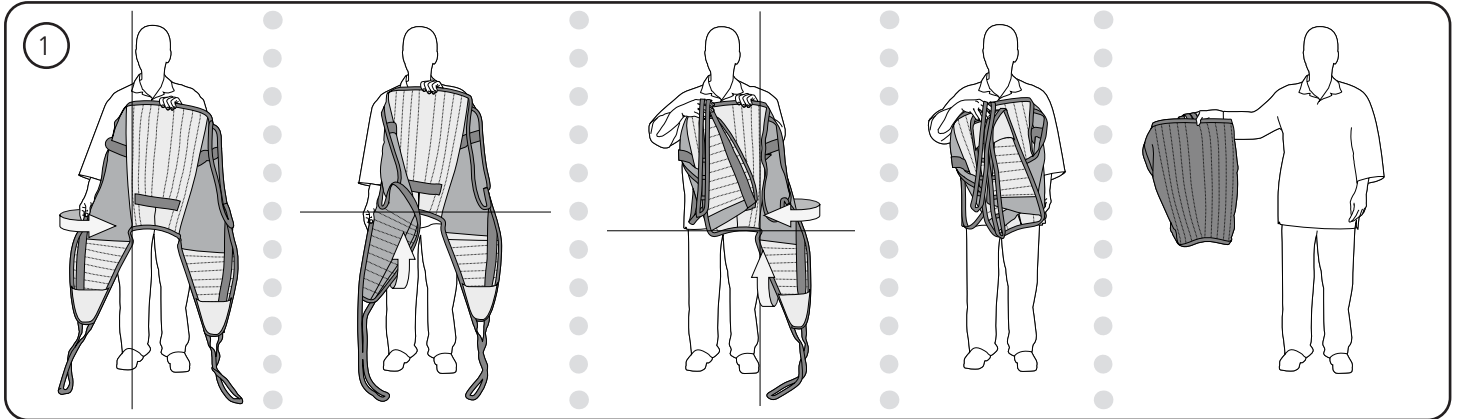
RgoSling Ampu HighBack



B

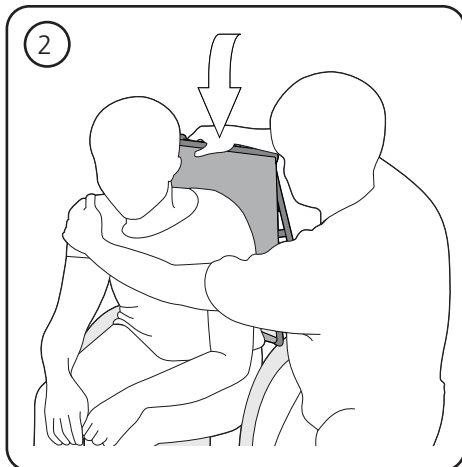


Anvendelse af sejlet

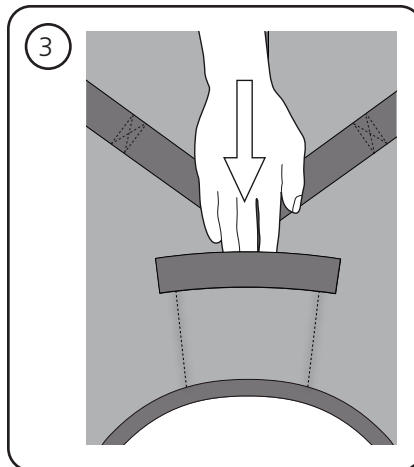


B1. Polstrede sejl kan foldes som vist på illustrationen, med bensektionerne foran rygsektionen.

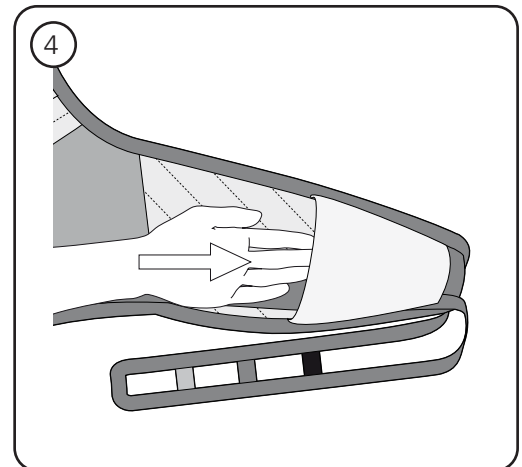
Sling application sitting



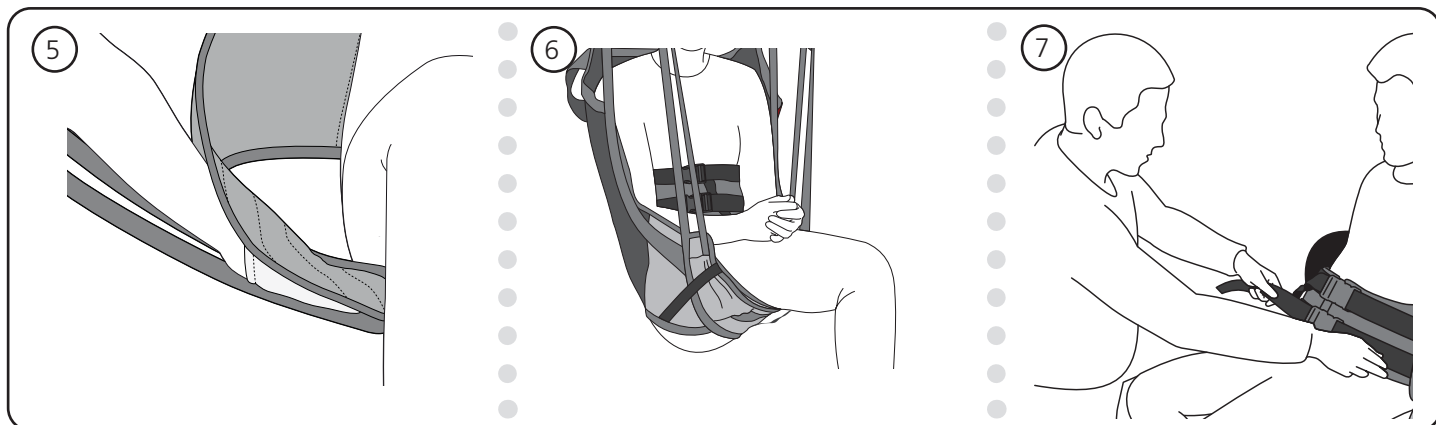
B2. Hold sejlet med den ene hånd, og brug den anden til at støtte brugeren. Lad det foldede sejl glide ned bag brugerens ryg, indtil det når sædet.



B3. Det er nemmere at lade sejlet glide på plads ved at anbringe en åben hånd i styrelommen bag på sejlet.



B4. Lommen yderst på benstøtten gør det nemmere at placere støtterne.

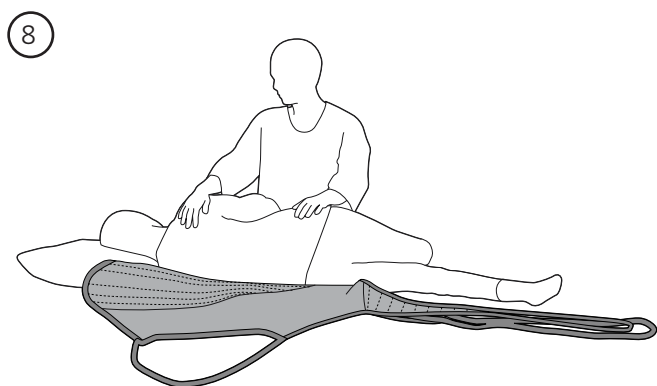


B5. Anbring begge benstøtter under brugerens lår; begynd med det korteste ben.

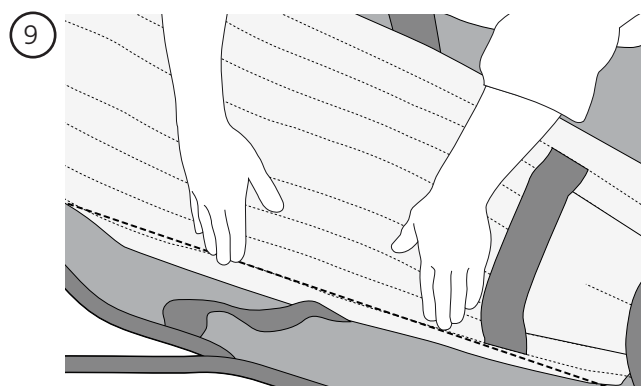
B6. Anbring benstøtterne overlappet under begge lår, og træk stropløkkerne gennem styreløkkerne på ydersiden af benstøtten.

B7. Placér bæltet omkring brugerens talje, og stram det. Bæltet kan efterstrammes, når løftet begynder, og når der er belastning på sejlet.

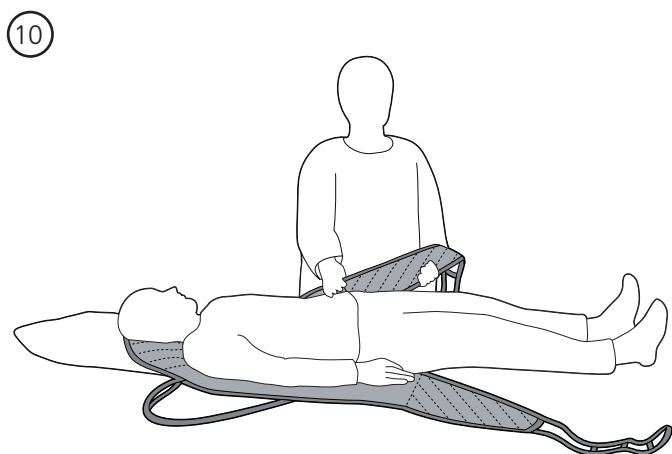
Sejlanvendelse, liggende



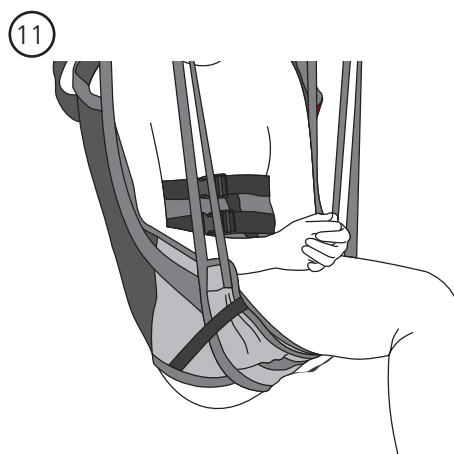
B8. Vend brugeren mod dig, indtil vedkommende ligger sikkert på siden.



B9. Fold sejlet langs foldelinjen, og anbring det bag brugerens ryg.



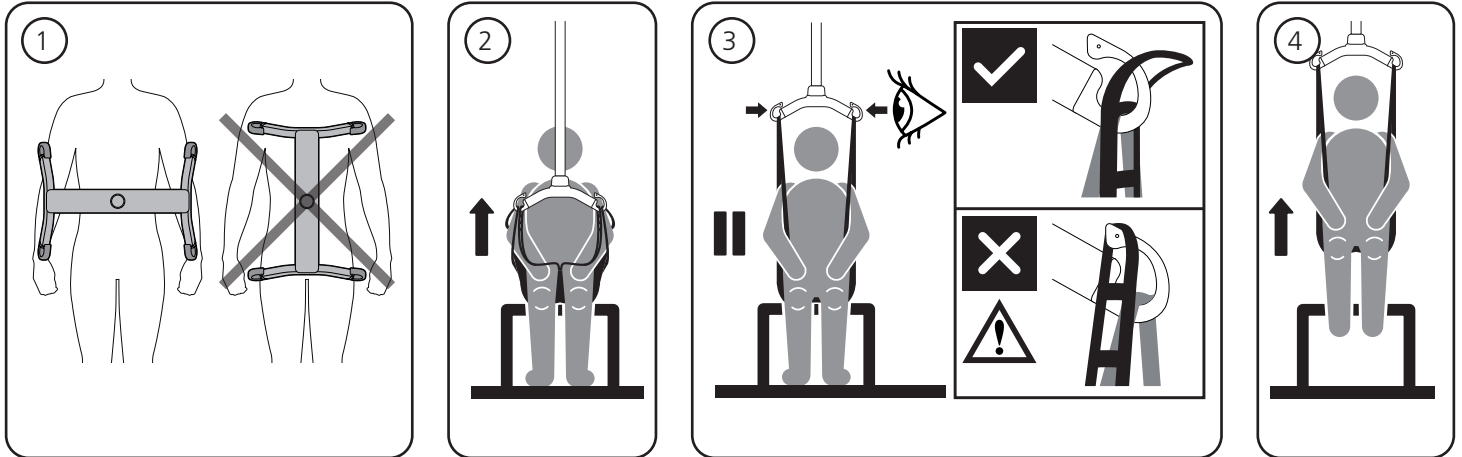
B10. Vend derefter brugeren om på den modsatte side, og træk sejlet fremad. Sørg for, at brugeren befinder sig midt på sejlet. Hvis sengen har en rygstøtte, kan den anvendes. Vær forsigtig, når du vender brugeren om på den anden side. Sørg for, at brugeren ikke vender rundt og ruller ud af sengen.



B11. Placér bæltet omkring brugerens talje, og stram det. Bæltet kan efterstrammes, når løftet begynder, og når der er belastning på sejlet. Anbring benstøtterne overlappet under begge lår, og træk stropløkkerne gennem styreløkkerne på ydersiden af benstøtten.

C

Løftning



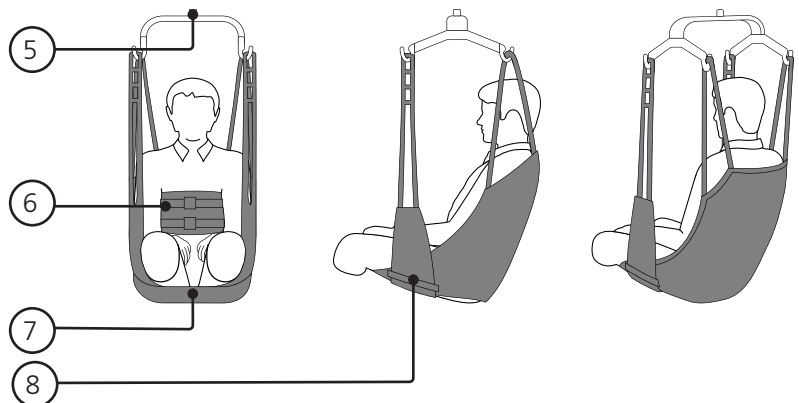
- C1. Løfteophænget skal altid anbringes på tværs af brugeren for at forhindre, at brugeren ved et uheld glider ud af sejlet.
- C2. Hæng sejlet i krogene på løfteophænget.
- C3. Stræk sejlstropperne uden at løfte brugeren. Sørg for, at sejlet er placeret korrekt omkring

- brugeren, og at stropløkkerne er placeret korrekt i krogene på løfteophænget.
- C4. Løft ikke brugeren højere op end nødvendigt. Husk, at hjulene på en mobil personløfter IKKE må låses.

Sejjustering og kontrolpunkter

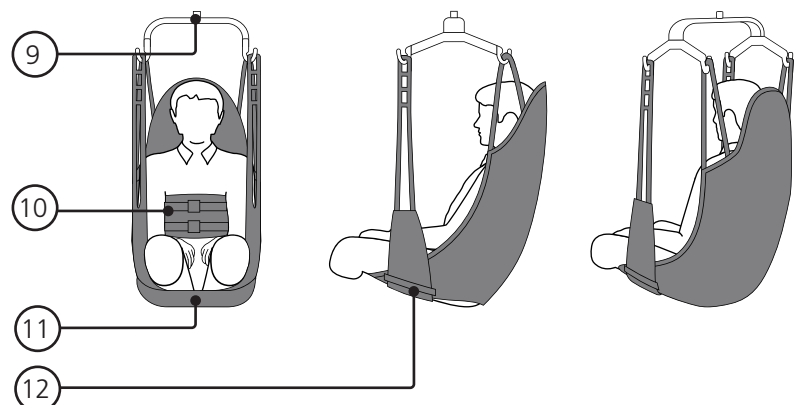
RgoSling Ampu Medium-

- C5. Sørg for, at ophænget er på sikker afstand af brugerens ansigt
- C6. Mavebæltet skal være låst og strammet
- C7. Benstøtten skal være placeret overlappet under brugeren
- C8. Den ene benstøtte skal gå gennem løkken på den anden benstøtte



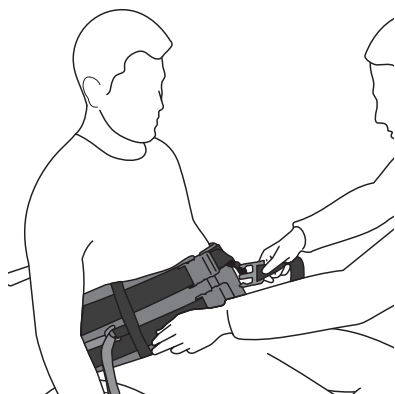
RgoSling Ampu High-

- C9. Sørg for, at ophænget er på sikker afstand af brugerens ansigt
- C10. Mavebæltet skal være låst og strammet
- C11. Benstøtten skal være placeret overlappet under brugeren
- C12. Den ene benstøtte skal gå gennem løkken på den anden benstøtte

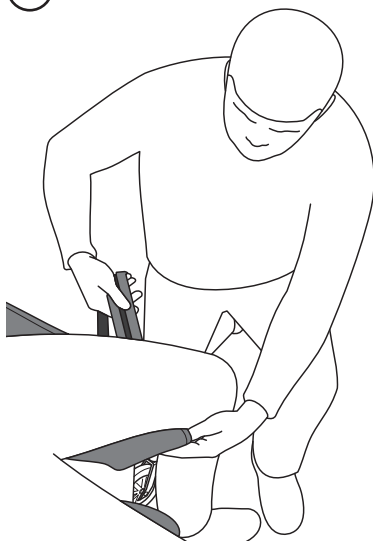


Fjernelse af sejl, siddende

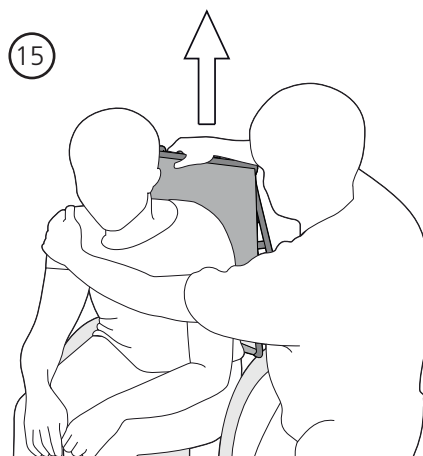
13



14



15

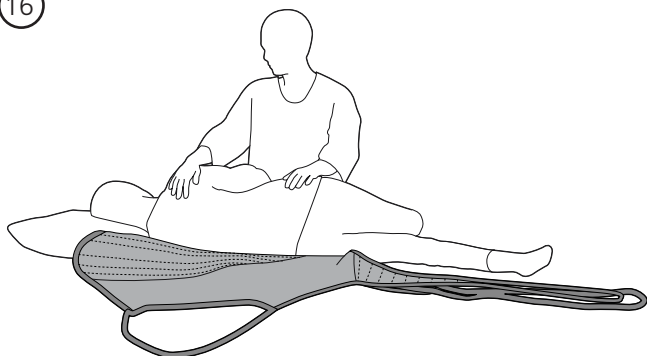


- C13. Frigør spænderne på mavebæltet
 C14. Fjern benstøtten ved at folde den ind under selve sejlet og brugerens lår, og træk ud.
 C15. Stå ved siden af stolen, og læn brugeren fremad, mens du støtter med den ene hånd. Træk sejlet væk med den anden hånd, og

læn brugeren tilbage i stolen. Hvis du trækker hårdt op i sejlet, kan brugeren falde fremad og komme til skade. Hold altid omkring brugeren med den ene hånd.



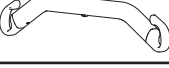


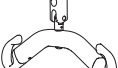
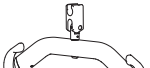
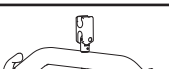






Fjernelse af sejl, liggende

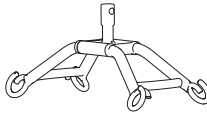
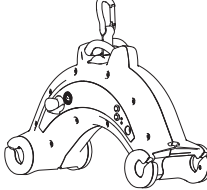





16



- C16. Frigør løkkerne fra ophænget. Frigør spænderne på mavebæltet. Vend brugeren mod dig, indtil vedkommende ligger sikkert på siden. Fold sejlet midtpå, og anbring det bag brugerens ryg. Vend derefter brugeren over på den modsatte side, og træk sejlet væk. Vær forsigtig, når du vender brugeren om på den anden side. Sørg for, at vedkommende ikke vender rundt og ruller ud af sengen.

Kombinationsoversigt

Ophæng		RgoSling Ampu Medi- umback / RgoSling Ampu High- back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
Mover 180				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 205				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 300				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Partner 255				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓

Ophæng		Rgo Sling Ampu Medium back / Rgo Sling Ampu High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
Nomad				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
Nova				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium		✓	✓
	4-pt Large			✓

Valg af sejl

Den størrelse, du skal vælge, afhænger af brugerens vægt, funktion og kropstørrelse/-omkreds. Sikker arbejdsbelastning (SWL, Safe Working Load) er 300 kg

Fejlfinding

Symptom	Mulig årsag/udbedring
Sejlet passer ikke til brugeren.	Forkert sejlstørrelse. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er for lille, når benstøtterne ikke kan nå halvvejs rundt om inderlåret, og ophænget befinder sig for tæt på brugerens ansigt. Prøv med en anden størrelse.
	Sejlet er ikke korrekt placeret. Skub sejlet tilstrækkeligt langt ned bagpå, når det placeres.
	Sejlet er for stort; prøv med et mindre sejl.
Alle stropperne løfter ikke samtidigt.	Hvis sejlstropperne løfter ujævnt, betyder det, at sejlet kan glide op bagpå, hvilket kan resultere i, at brugeren glider ned i åbningen på sejlet. Sørg for, at benstøtterne er korrekt placeret på lårene.
Brugeren glider gennem eller ud af sejlet.	Sejlet er ikke forbundet korrekt i forhold til individuelle forskrifter.
	Brugeren er iført tøj, der er for glat.
	Sejlet er for stort; prøv med et mindre sejl.

Suomenkielinen käyttöopas

Sisältö

Yleistä.....	44
Testaus ja takuu	44
Turvallisuusohjeet	45
Tarkastus	45
Määräaikaistarkastus.....	45
Kuvaus.....	46
Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack46	
Etac Molift RgoSling Ampu HighBack	46
Huolto/pesu	46
Huolto/pesu.....	46
Nostoliinan käyttö	48
Nostoliinan käyttö istuma-asennossa.....	49
Nostoliinan käyttö makuuasennossa	49
Nostoliinan säätäminen ja tarkastettavat...49	
Nostaminen.....	49
Nostoliinan säätäminen ja tarkastettavat kohdat	50
Nostoliinan poistaminen istuma-asennossa	51
Nostoliinan poistaminen makuuasennossa	52
Yhdistelmätaulukko	52
Nostoliinan koko-opas.....	52
Ohjeita ongelmatilanteisiin.....	53

Yleistä

Kiitos, että valitsit Etacin Molift-nostoliinan.

Lue käyttöopas huolellisesti, jotta vältetään vauriot tuotteen käsittelyn ja käytön yhteydessä.

Tässä käyttöoppaassa käyttäjällä tarkoitetaan nostettavaa henkilöä.

Avustaja on nostoliinaa ohjaava henkilö.



Tämä kuvake näkyy käyttöoppaassa yhdessä tekstin kanssa. Se osoittaa, että on toimittava varovasti, koska muutoin käyttäjän tai avustajan turvallisuus voi vaarantua.

Etac tekee jatkuvasti parannuksia tuotteisiinsa. Pidätämme siksi oikeuden muuttaa tuotteita ilman aiempaa ilmoitusta.



Osoitteesta www.molift.com saat lisätietoja, ohjeita ja ajantasaisimmat dokumentit.

Emme vastaa painovirheistä tai puuttuvista tiedoista.

Testaus ja takuu

CE Tämä tuote on CE-merkitty.

Etac Molift -nostoliinat on testattu hyväksytyjen testauslaitosten toimesta, ja ne ovat luokan 1 lääkinnällisiä laitteita koskevan direktiivin MDR (EU) 2017/745 mukaisia. Nostoliinat ovat standardin EN ISO 10535 vaatimusten mukaisia.

Takuu: Kaksi vuotta materiaali- ja valmistusvirheille asianmukaisessa käytössä.

Tutustu Etac Molift -nostoliinoiden ja -nostolaitteiden tuotevalikoimaan osoitteessa www.molift.com.

Turvallisuusohjeet

Huomaa



Lue sekä nostolaitteen että nostoliinan käyttöopas huolellisesti ennen käyttöä vaurioiden välttämiseksi tuotteen käsittelyn ja käytön yhteydessä.

Nostoliina tulee testata yksittäistä käyttäjää ja nostotilanteen käyttötarkoitusta varten. Varmista, tarvitaanko nostotilanteessa yksi avustaja vai useampia avustajia.

Suunnittele nostotoimenpide etukäteen, jotta voidaan varmistaa, että nostaminen tapahtuu turvallisesti ja sujuvasti. Työskentele ergonomisesti.

Arvioi riskit ja tee muistiinpanoja. Hoitohenkilöstö on vastuussa käyttäjän turvallisuudesta.



Älä koskaan nosta käyttäjää tarpeettoman korkealle aloituspisteestä noston yhteydessä. Älä koskaan jätä käyttäjää ilman valvontaa nostotilanteessa.



Tarkasta aina seuraavat:

- Kyseinen nostoliina soveltuu käyttäjälle.
- Malli, koko ja materiaali ovat sopivat.
- Nostoliina soveltuu käytettävälle nostolaitteelle/ripustukselle.
- Nostolenkit on kiinnitetty oikein ripustuksen koukkuihin ennen käyttäjän nostamista.
- Pyörätuolin tai sängyn pyörät on tarvittaessa lukittu siirtämisen ajaksi.

Tarkastus

- Nostoliina tulee tarkastaa säännöllisesti, mieluiten ennen jokaista nostotilannetta ja erityisesti aina pesun jälkeen.
- Tarkasta, että saumoissa, kankaassa, hihnoissa ja lenkeissä ei ole kulumia tai vaurioita.



Älä koskaan käytä viallista tai vaurioitunutta nostoliinaa, koska se voi mennä rikki ja aiheuttaa henkilövahinkoja. Hävitä ja poista käytöstä vaurioituneet ja vanhat nostoliinat.



Älä varastoi nostoliinaa suorassa auringonvalossa.

Määräaikaistarkastus

Määräaikaistarkastus tulee tehdä vähintään 6 kuukauden välein. Säännöllisempi tarkastus voi olla tarpeen, jos nostoliinaa käytetään tai pestään normaalia useammin. Säännöllisessä tarkastuk-

sessä käytettävä lomake löytyy osoitteesta www.molift.com.

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Kuvaus

Etac Molift -valikoimasta löytyy nostoliinoja erityyppisiä siirtoja varten. Molift RgoSling on suunniteltu niin, että paino ja paine jakautuvat tasaisesti, jotta tuotetta on mahdollisimman miellyttävä käyttää.

Nostoliinan ylempiä ripustuslenkkejä voidaan liukusäätää, joten nostoliina pysyy tasapainossa koko siirron ajan. Näin nostaminen sujuu käyttäjätavallisesti ja miellyttävästi. Nostoliinan takaosassa ja jalkatuissa on käyttöä helpottavat sovitustaskut.

Ohjauslenkin avulla käyttäjä on helppo asettaa asianmukaiseen istuma-asentoon. Ohjauslenkkiä käytetään vain käyttäjää nostettaessa.

Molift RgoSling on suunniteltu yhdistettäväksi 4-pisteripustukseen, mutta nostoliinaa voidaan käyttää myös 2-pisteripustuksen kanssa. Katso oikeat nostoliinoiden ja ripustusten yhdistelmät yhdistelmäluettelosta.

Molift RgoSling Ampu -tuotteesta on saatavilla koot XXS–XXL, materiaalina pehmustettu polyesteri.

Molift RgoSling Ampu

Nostoliina on suunniteltu käyttäjille, joiden jalka tai jalat on amputoitu tai joilla on alentunut lihaskäntä. Tällöin on vaarana, että käyttäjä liukuu pois normaalikokoisella jalka-aukolla varustetusta nostoliinasta. Kädet asetetaan nostoliinan sisäpuolelle.

Jalkatuet asetetaan päällekkäin molempien reisien alle ja nostolenkit vedetään jalkatuen ulkopuolella olevien ohjauslenkkien läpi. Kun jalkatuet asetetaan näin, ne asettuvat napakasti, jolloin estetään käyttäjän liukuminen pois nostoliinasta. Nostoliinassa on vyö, jonka avulla käyttäjä pysyy turvallisesti ja vakaasti paikoillaan noston aikana.

Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack Tuotteessa on olkapään korkeudelle ulottuva selkäosa. Nostoliinaa voidaan käyttää nostamiseen istuma-asennosta ja siirtämiseen istuma-asentoon. Nostoliina tukee koko vartaloa.

Etac Molift RgoSling Ampu HighBack Tuotteessa on korkea selkäosa. Nostoliina tukee koko vartaloa. Nostoliinaa voidaan käyttää nostamiseen istuma-asennosta ja siirtämiseen istuma-asentoon sekä nostamiseen makuuasennosta sängyltä tai lattialta.

Tuotteen arvioitu käyttöikä on 1–5 vuotta normaalissa käytössä. Tuotteen käyttöikä vaihtelee käyttö- ja pesutiheyden, materiaalien sekä kuormituksen mukaan.

- A1. Tuotetarra
- A2. (01) EAN-koodi
xxxxxxxxxxxxxx
(21) Sarjanumero
xxxxxxx
- A3. QR-koodi
- A4. Merkki: Määräaikaistarkastus
- A5. Merkki: Käyttäjän nimi
- A6. Upper strap loop
- A7. Lukituslenkki
- A8. Pehmuste
- A9. Sivussa oleva ohjauslenkki
- A10. Takaosassa oleva ohjauslenkki
- A11. Lantiovyö
- A12. Jalkatuki
- A13. Jalkatuessa oleva sovitustasku
- A14. Alempi nostolenkki
- A15. Päätuki
- A16. Jalkatuen ristikkäishihna
- A17. Kuvake: Lue käyttöopas ennen käyttöä
- A18. Kuvake: Käyttäjän enimmäispaino
- A19. Kuvake: Tämä puoli tuotteesta käännetään ylöspäin ja ulospäin
- A20. Kuvake: Avaa ja lue lisätietoja

Huolto/pesu

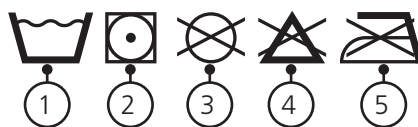
Lue tuotteessa olevat huolto-ohjeet.

1. Vesipesun kestävät nostoliinat voidaan pestä 60–85 °C:n lämpötilassa.



Pesu korkeammissa lämpötiloissa kuluttaa materiaalia nopeammin.

2. Rumpukuivaus enintään 45 °C:ssa. Voidaan desinfioida autoklaavissa 85 asteessa 30 minuutin ajan.
3. Ei saa kuivapestä.
4. Do not bleach.
5. Do not iron.



Symboleja:



Valmistaja



Tämä puoli ylöspäin, tämä puoli ulospäin



Valmistuspäivä. VVVV-KK-PP (vuosi/kuukausi/päivä)



max 255 kg max 560 lbs Käyttäjän enimmäispaino



CE-merkintä



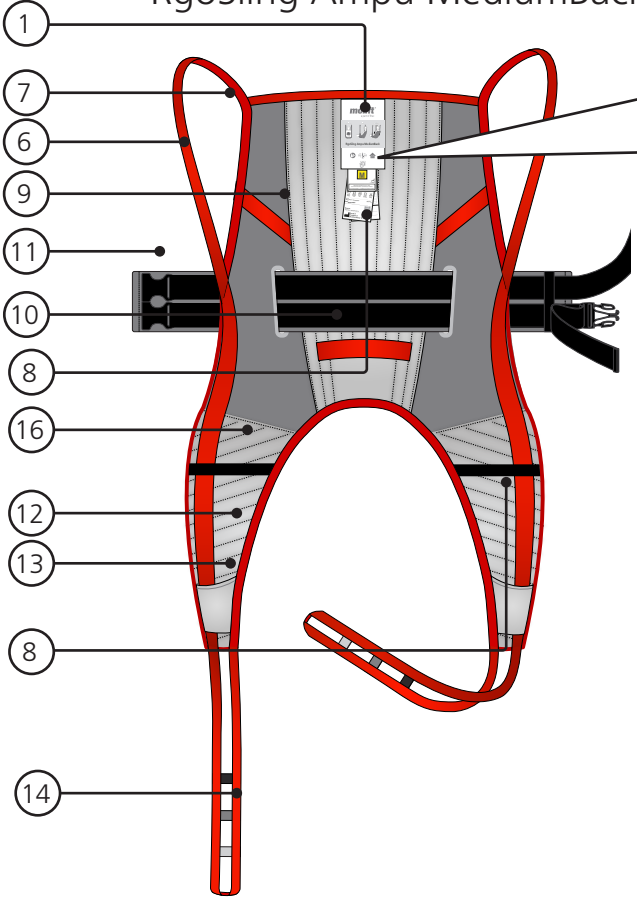
Lääkinnällinen laite



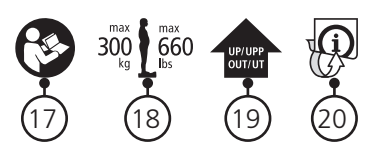
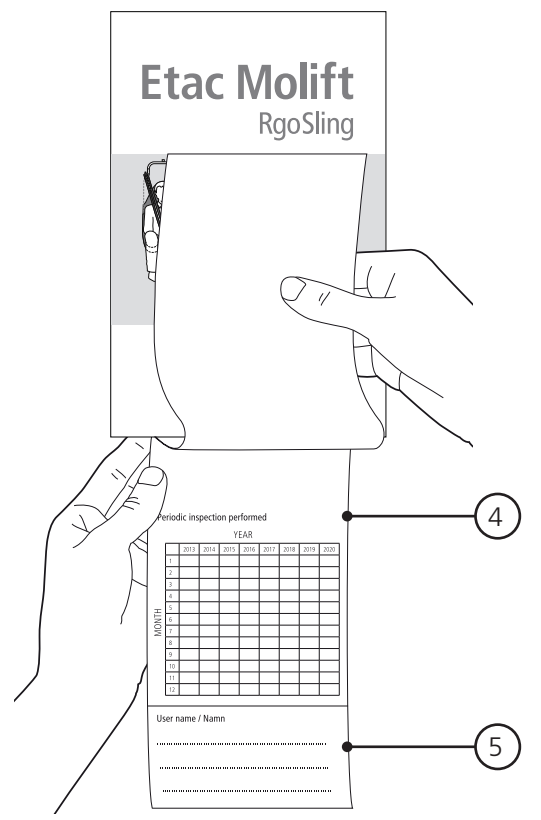
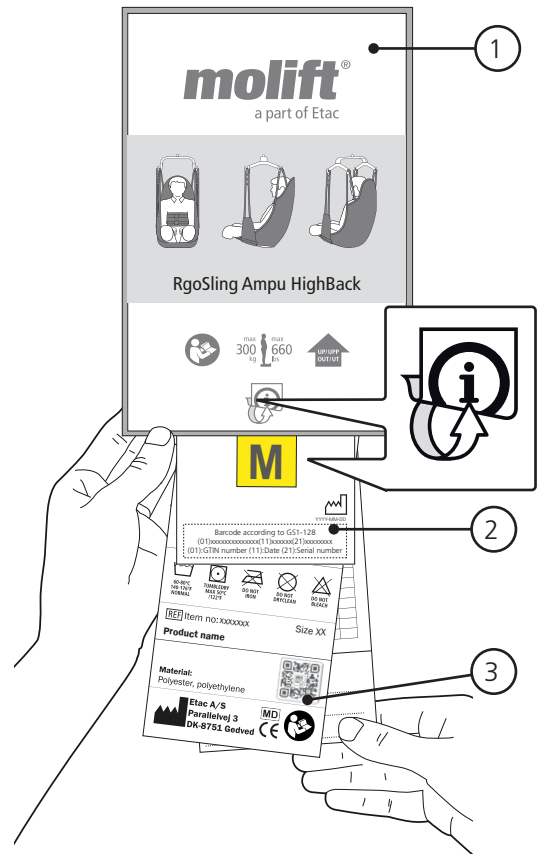
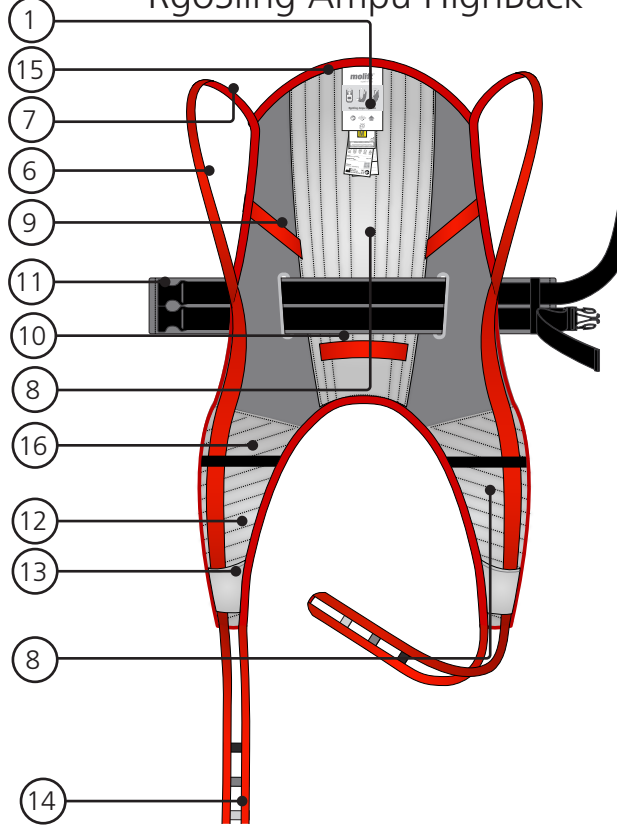
Katso käyttöopas

A

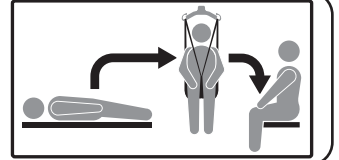
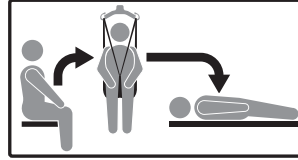
RgoSling Ampu MediumBack



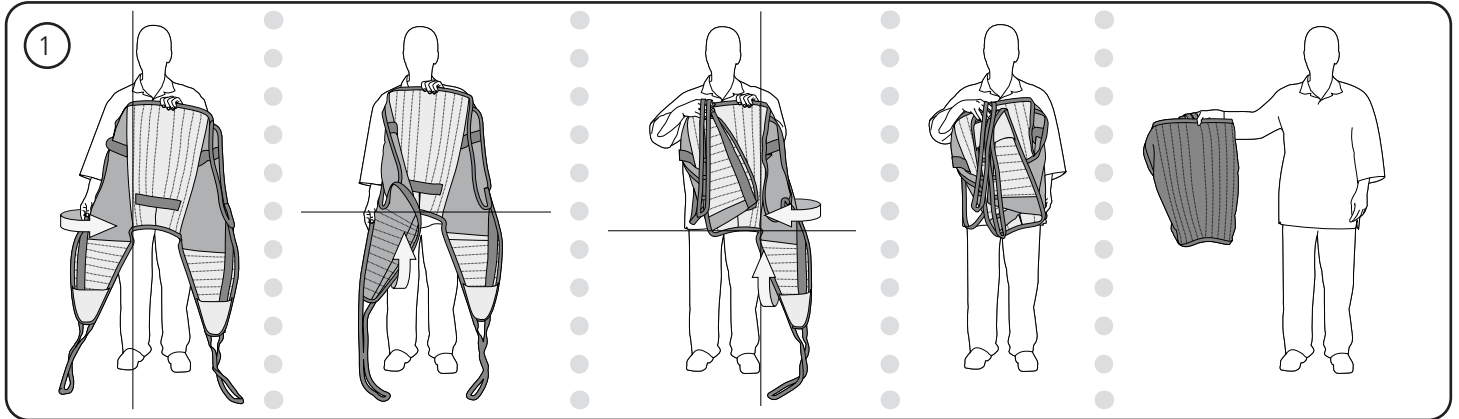
RgoSling Ampu HighBack



B

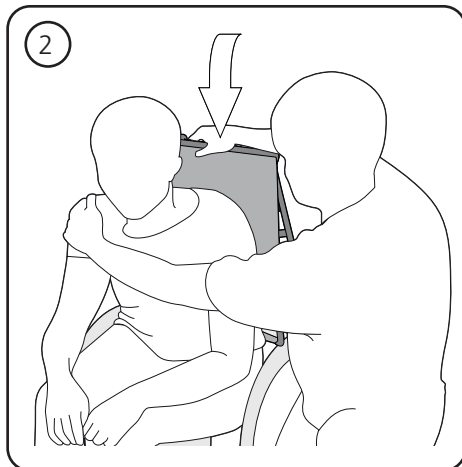


Sling application

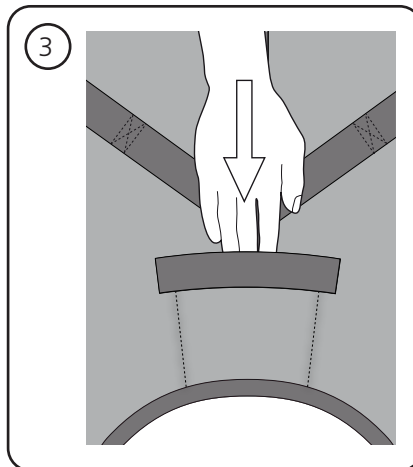


B1. Pehmustetut nostoliinat voidaan taitella kuvan mukaan niin, että jalkalenkit ovat takaosan edessä.

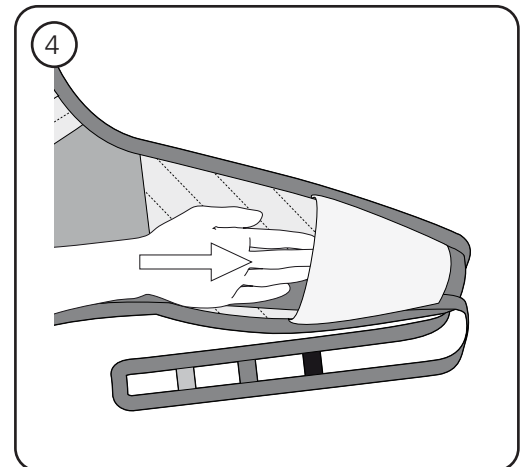
Nostoliinan käyttö istuma-asennossa



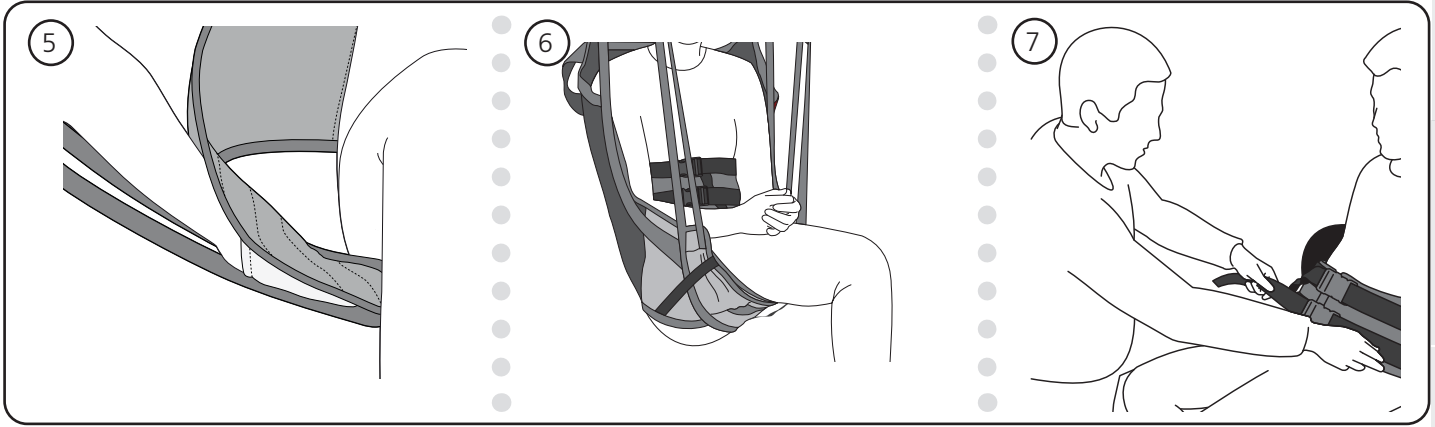
B2. Pitele nostoliinaa yhdellä kädellä ja tue käyt täjää toisella kädellä. Liu'uta taiteltu nostoliina käyttäjän selän taakse, kunnes se saavuttaa istuimen.



B3. Nostoliina on helpompi liu'uttaa paikoilleen laittamalla käsi nostoliinan takaosassa olevaan sovitustaskuun.



B4. Jalkatuen ulkoreunassa oleva sovitustasku helpottaa käyttöä.

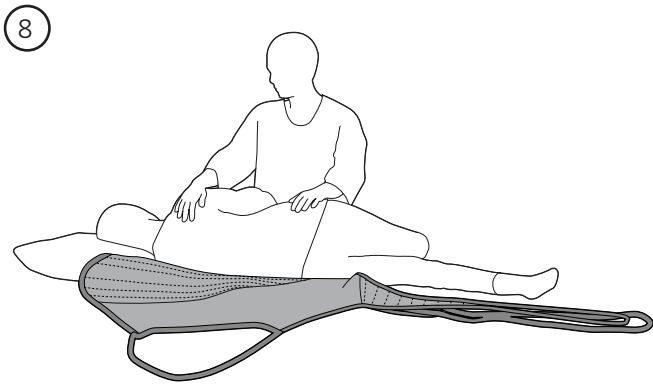


B5. Aseta molemmat jalkatuet käyttäjän reisien alle aloittaen lyhyemmästä jalasta.

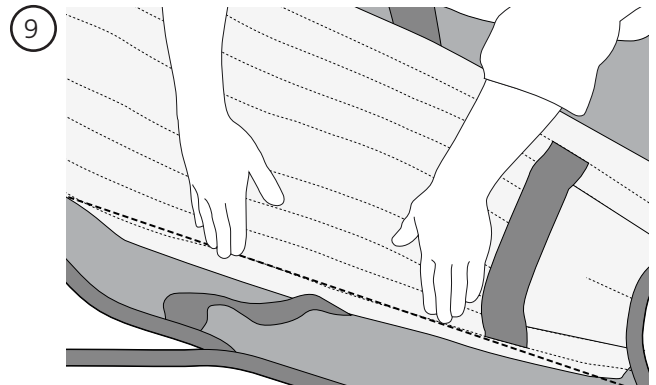
B6. Aseta jalkatuet päällekkäin molempien reisien alle ja vedä nostolenkit jalkatuen ulkopuolella olevien ohjauslenkkien läpi.

B7. Aseta vyö käyttäjän vyötärön ympärille ja kiristä. Lantiovyötä voidaan kiristää uudelleen noston alussa ja nostoliinan kuormittuessa.

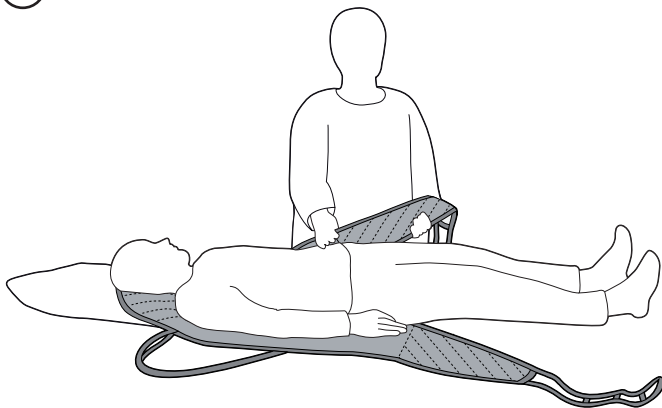
Sling application lying



B8. Käännä käyttäjää itseäsi kohti niin, että hän makaa turvallisesti kyljellään.

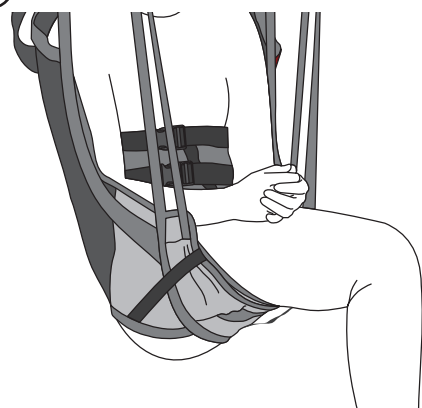


10



B10. Käännä käyttäjä vastakkaiselle kyljelle ja vedä nostoliinaa eteenpäin. Varmista, että käyttäjä on nostoliinan keskellä. Jos sängyssä on selkätuki, voit hyödyntää sitä. Ole varovainen, kun asetat käyttäjän vastakkaiselle kyljelle. Varmista, että käyttäjä ei pääse kierähtämään ja putoamaan sängystä.

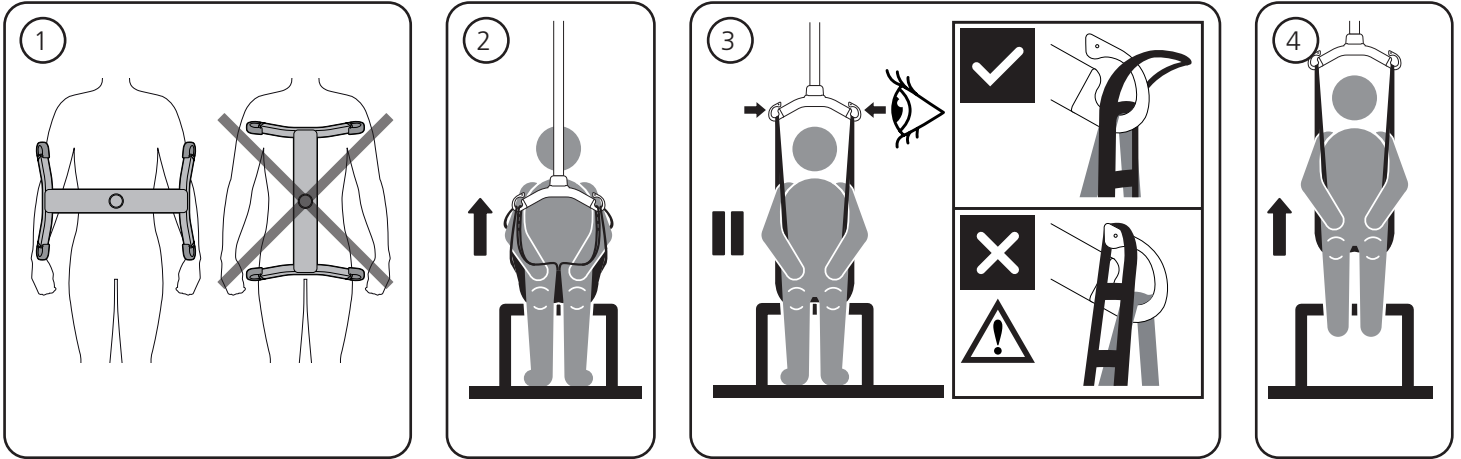
11



B11. Aseta vyö käyttäjän vyötärön ympärille ja kiristä. Lantiovyötä voidaan kiristää uudelleen noston alussa ja nostoliinan kuormittuessa. Aseta jalkatuet päällekkäin molempien reisien alle ja vedä nostolenkit jalkatuen ulkopuolella olevien ohjauslenkkien läpi.

C

Nostaminen



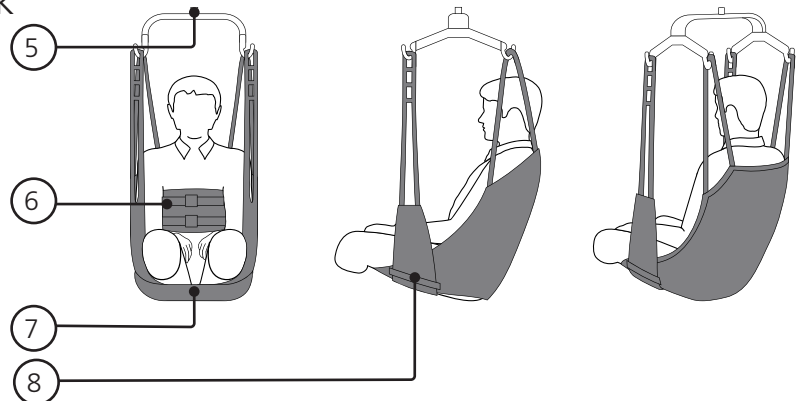
- C1. Ripustus on aina asetettava poikittain käyttäjään nähden, jotta estetään käyttäjän liukuminen pois nostoliinasta.
 C2. Kiinnitä nostoliina ripustuksen koukkuihin.
 C3. Venytä nostoliinan lenkkejä käyttäjää nostamatta. Varmista, että nostoliina on asetettu

- oikein käyttäjän ympärille ja että nostolenkit on kiinnitetty oikein ripustuksen koukkuihin.
 C4. Älä nosta käyttäjää korkeammalle kuin on tarpeen. Muista, että siirrettävän nostolaitteen pyörät EIVÄT saa olla lukittuina.

Nostoliinan säätäminen ja tarkastettavat kohdat

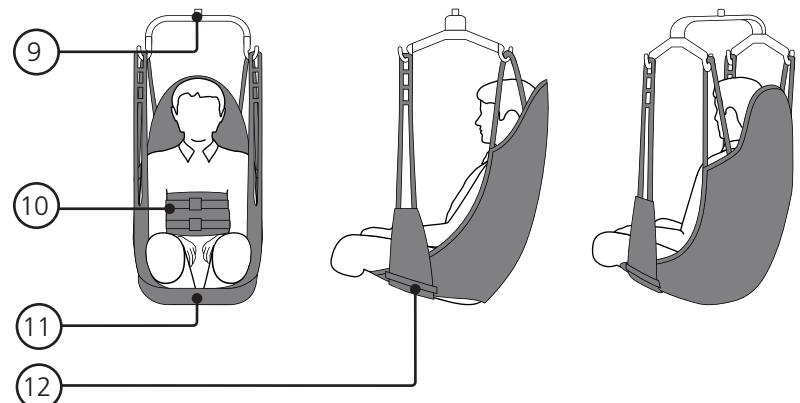
RgoSling Ampu MediumBack

- C5. Ripustus on käyttäjän kasvoista poispäin.
 C6. Lantiovyö on lukittu ja kiristetty.
 C7. Jalkatuet on asetettu päällekkäin käyttäjän alle.
 C8. Toinen jalkatuki on vedetty toisen jalkatuen lenkin läpi.



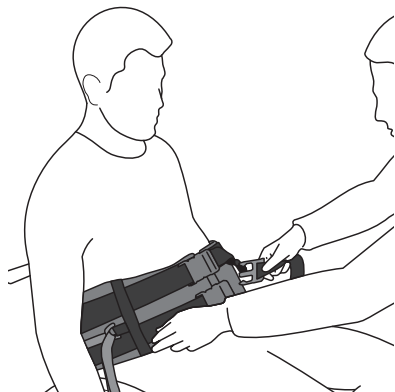
RgoSling Ampu HighBack

- C9. Ripustus on käyttäjän kasvoista poispäin.
 C10. Lantiovyö on lukittu ja kiristetty.
 C11. Jalkatuet on asetettu päällekkäin käyttäjän alle.
 C12. Toinen jalkatuki on vedetty toisen jalkatuen lenkin läpi.

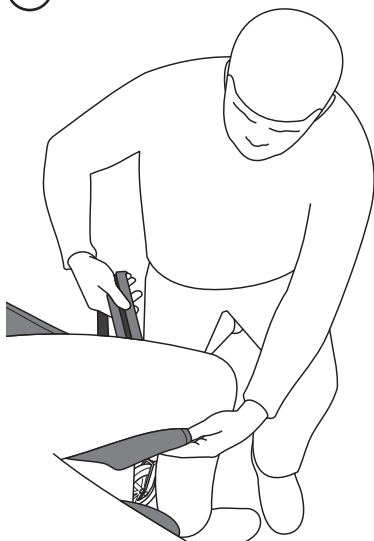


Nostoliinan poistaminen istuma-asennossa

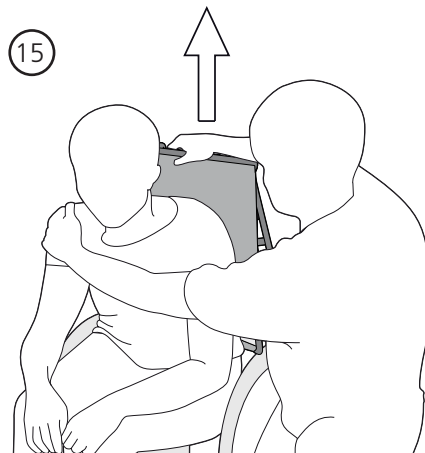
13



14



15



C13. Avaa lantiovyön soljet.

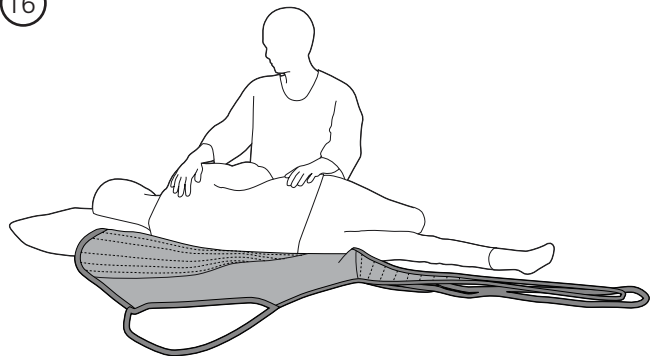
C14. Irrota jalkatuki taittamalla jalkatuki nostoliinan ja käyttäjän reiden alle ja vetämällä se pois.

C15. Seiso tuolin vieressä ja nojaa käyttäjää eteenpäin tukemalla häntä samalla toisella kädellä. Vedä nostoliina pois toisella kädellä ja nojaa käyttäjää

taaksepäin tuolissa. Jos vedät nostoliinaa voimakkaasti ylöspäin, käyttäjä saattaa kaatua eteenpäin ja loukkaantua. Pidä toista kättä aina käyttäjän ympärillä.






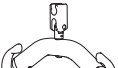
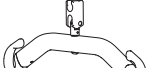
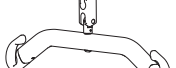






Nostoliinan poistaminen makuuasennossa

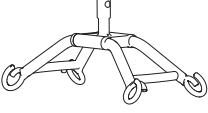
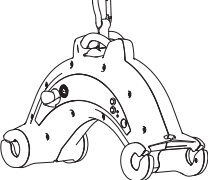





16



C16. Vapauta nostolenkit ripustuksesta. Avaa lantiovyön soljet. Käännä käyttäjää itseäsi kohti niin, että hän makaa turvallisesti kyljellään. Taita nostoliina keskeltä ja aseta se käyttäjän selän taakse. Käännä käyttäjä vastakkaiselle kyljelle ja vedä nostoliina pois. Ole varovainen, kun asetat käyttäjän vastakkaiselle kyljelle. Varmista, että käyttäjä ei pääse kierähtämään ja putoamaan sängystä.

Yhdistelmäluettelo

Ripustus		RgoSling Toilet Lowback / RgoSling Toilet Highback		
		XXS - S	S - L	L - XXL
Mover 180				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 205				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 300				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Partner 255				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓

Ripustus		RgoSling Toilet Lowback / RgoSling Toilet Highback		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Medium	✓	✓	✓
Nomad				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
Nova				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

Nostoliinan koko-opas

Valittava koko riippuu osittain käyttäjän painosta, käyttötarkoituksesta ja vartalon ympärysmittasta/koosta.

Turvallinen työkuormitus (SWL) 300* kg.

Size	Weight (Kg)
XXL	230-300
XL	160-240
L	90-160
M	45-95
S	25-50
XS	17-25
XXS	12-17

Ohjeita ongelmatilanteisiin

Ongelma	Possible Cause/Action
Nostoliina ei sovi käyttäjälle.	Vääräkokoinen nostoliina. Kokeile toista kokoa.
	Nostoliina on liian pieni, jos jalkatuet eivät ylety sisäreiden puoleenväliin ja ripustus on liian lähellä käyttäjän kasvoja. Kokeile toista kokoa.
	Nostoliina on asetettu väärään kohtaan. Vedä nostoliinaa takaosasta riittävästi alaspäin, kun asetat sitä käyttäjälle.
Kaikki lenkit eivät nosta samanaikaisesti.	Jos nostoliinan hihnat nostavat epätasaisesti, nostoliina voi liukua ylös selästä, jolloin käyttäjä saattaa liukua alas nostoliinan aukosta. Varmista, että jalkatuet on asetettu oikein reisien päälle.
Käyttäjä liukuu nostoliinan läpi tai pois siitä.	Nostoliinaa ei ole kiinnitetty oikein yksilöllisen ohjeen mukaisesti.
	Käyttäjän vaatteet ovat liian liukkaat. Vaihda tai riisu osa vaatteista.

Deutsche Bedienungsanleitung

Inhalt

Allgemeines	54
Test und Garantie	54
Sicherheitsmaßnahmen	55
Inspektionen.....	55
Regelmäßige Inspektion	55
Beschreibung	56
Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack	56
Etac Molift RgoSling Ampu HighBack	56
Pflege/Waschen	56
Pflege/Waschen.....	56
Anbringen des Hebetuchs.....	58
Anbringen des Hebetuchs im Sitzen.....	58
Anbringen des Hebetuchs im Liegen.....	59
Heben.....	60
Einstellungen am Hebetuch und zu überprüfende Punkte	60
Entfernen des Hebetuchs, im Sitzen	61
Entfernen des Hebetuchs, im Liegen	61
Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeiten	62
Wahl des passenden Hebetuchs.....	62
Fehlersuche und -behebung	63

Allgemeines

Danke, dass Sie sich für ein Molift-Hebetuch von Etac entschieden haben.

Die Bedienungsanleitung muss sorgfältig gelesen werden, um Beschädigungen bei Handhabung und Gebrauch des Produkts zu vermeiden.

In dieser Bedienungsanleitung ist der „Benutzer“ diejenige Person, die gehoben wird. Der „Helfer“ ist diejenige Person, die das Hebetuch bedient.



Dieses Symbol ist in der Bedienungsanleitung mit dazugehörigem Text zu finden. Es zeigt an, dass Vorsicht geboten ist, wenn die Sicherheit des Benutzers oder des Helfers gefährdet ist.

Etac arbeitet kontinuierlich an der Verbesserung seiner Produkte. Wir behalten uns deshalb das Recht vor, jederzeitig Änderungen an unseren Produkten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.



Weitere Informationen, Beratung und aktuelle Dokumentationen finden Sie auf www.molift.com

Wir übernehmen keine Haftung für Druckfehler oder unvollständige Angaben.

Test und Garantie

CE dieses Produkt ist CE-zertifiziert.

Die Molift-Hebetücher von Etac wurden von anerkannten Prüfstellen geprüft und entsprechen den in der Medizinprodukterichtlinie MDR (EU) 2017/745 formulierten Anforderungen für Produkte der Klasse 1. Darüber hinaus erfüllen die Hebetücher die in der Norm EN ISO 10535 aufgeführten Anforderungen.

Garantie: Zwei Jahre auf Material- und Herstellungsfehler bei ordnungsgemäßem Gebrauch.

Weitere Informationen über das Angebot an Molift-Hebetüchern und -Liftern von Etac finden sie auf www.molift.com

Sicherheitsmaßnahmen



Die Bedienungsanleitungen für den Lifter als auch für das Hebetuch müssen vor Gebrauch sorgfältig gelesen werden, um Verletzungen während Handhabung und Gebrauch des Produkts zu vermeiden.

Es ist wichtig, dass das Hebetuch mit jedem einzelnen Benutzer und für jede Hebesituation individuell getestet wird. Entscheiden Sie, ob mehr als ein Helfer benötigt wird.

Planen Sie den Hebetransport im Voraus, um sicherzustellen, dass alles so sicher und störungsfrei wie nur möglich abläuft. Denken Sie an eine ergonomische Arbeitsweise.

Bewerten Sie die Risiken und machen Sie sich entsprechende Notizen. Sie als Pfleger/Betreuer sind für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich.



Heben Sie einen Benutzer niemals vom Startpunkt aus höher an, als für die Durchführung des Hebetransports unbedingt notwendig ist. Lassen Sie den Benutzer während des Hebetransports niemals unbeaufsichtigt.



Stellen Sie stets sicher, dass der Benutzer über die erforderlichen Fähigkeiten zur Benutzung des betreffenden Hebetuchs verfügt,

- Modell, Größe und Material sind geeignet
- Das Hebetuch eignet sich für den eingesetzten Lifter bzw. die eingesetzte Aufhängung.
- Es ist wichtig, vor dem Heben des Benutzers sicherzustellen, dass die Hebeschlaufen ordnungsgemäß an den Haken der Aufhängung befestigt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder von Rollstuhl, Bett oder Bahre während des Hebetransports verriegelt sind, soweit erforderlich.

Inspektionen

Das Hebetuch muss regelmäßig untersucht werden, vorzugsweise vor jedem Hebetransport, vor allem aber nach jedem Waschen.

- Stellen Sie dabei sicher, dass Nähte, Stoff, Bänder und Schlaufen nicht verschlissen oder beschädigt sind.



Benutzen Sie niemals ein fehlerhaftes oder beschädigtes Hebetuch, da dies reißen und zu Verletzungen führen kann. Zerstören und entsorgen Sie beschädigte und alte Hebetücher



Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.

Regelmäßige Inspektion

Die regelmäßige Inspektion muss mindestens alle 6 Monate durchgeführt werden. Wenn das Hebetuch über den normalen Gebrauch hinaus öfters eingesetzt oder gewaschen wird, ist es ggf. notwendig, die Inspektionen häufiger durchzuführen. Informationen zur regelmäßigen Inspektion finden Sie auf www.molift.com

Beschreibung

Der Molift von Etac bietet eine breite Auswahl von Hebetüchern für Transportaufgaben aller Art an. Das Hebetuch Molift RgoSling von Etac ist darauf ausgelegt, Gewicht und Druck im Hinblick auf größtmöglichen Komfort gleichmäßig zu verteilen. Die oberen Aufhängungsschlaufen des Hebetuchs sind verschiebbar, sodass sich das Hebetuch während des ganzen Transports im Gleichgewicht befindet. Dies sorgt für hohen Benutzerkomfort und einen angenehmen Transport. Die Aufhängungsschlaufen weisen Anlegetaschen auf der Rückseite sowie Oberschenkelaufgaben auf, um die Anwendung zu erleichtern. Mit Hilfe eines Führungsgriffs kann der Benutzer in die richtige Sitzposition gebracht werden. Er kommt ausschließlich dann zum Einsatz, wenn sich der Benutzer im Hebemodus befindet. Das Hebetuch Molift RgoSling von Etac kann sowohl mit einer 4-Punkt-Aufhängung als auch mit einer 2-Punkt-Aufhängung kombiniert werden. Die korrekten Kombinationsmöglichkeiten für die einzelnen Hebetücher und Aufhängungen finden Sie im Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeiten. Das Hebetuch Molift RgoSling Ampu ist in den Größen XXS – XXL mit Polyesterpolsterung erhältlich.

Molift RgoSling Ampu

Das Hebetuch ist für Patienten mit amputierten Gliedmaßen oder für Patienten mit schwachem Muskeltonus konzipiert, bei denen das Risiko besteht, dass sie aus einem Hebetuch mit normal geschnittener Beinöffnung herausgleiten. Die Arme werden innerhalb des Hebetuchs positioniert. Die Oberschenkelaufgaben überlappen sich unter beiden Oberschenkeln und die Hebeschlaufen werden durch die Führungsschlaufen außen an der Oberschenkelaufgabe geführt. Diese Befestigung der Oberschenkelaufgabe sorgt für einen festen Sitz und reduziert somit das Risiko, dass der Benutzer herausgleitet. Das Hebetuch verfügt über einen Gurt für eine sichere Positionierung während des Hebens.

Molift RgoSling Ampu MediumBack

Das Hebetuch hat eine schulterhohe Rückenpartie. Das Hebetuch kann sowohl für das Heben in eine Sitzposition als auch aus einer Sitzposition heraus eingesetzt werden. Durch das Hebetuch wird der gesamte Rumpf getragen.

Molift RgoSling Ampu HighBack

Das Hebetuch hat eine hohe Rückenpartie. Das Hebetuch stützt den ganzen Körper. Das


Hebetuch kann sowohl für das Heben in eine Sitzposition als auch aus einer Sitzposition heraus sowie für das Heben aus einer Liegeposition aus einem Bett oder vom Boden eingesetzt werden

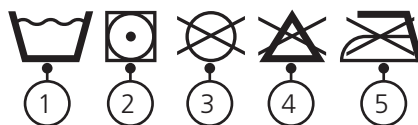
Das Produkt hat eine voraussichtliche Lebensdauer von 1 bis 5 Jahren bei normalem Gebrauch. Die Lebensdauer des Produkts variiert und hängt von der Häufigkeit des Gebrauchs, der Materialbeschaffenheit, der Belastung und davon ab, wie oft es gewaschen wird.

- A1. Produktetikett
- A2. (01) EAN-code xxxxxxxxxxxxxxxx
(21) Seriennummer xxxxxxxx
- A3. QR-Code
- A4. Etikett: Regelmäßige Inspektion
- A5. Etikett: Benutzername
- A6. Obere Hebeschlaufe
- A7. Sicherungsschlaufe
- A8. Polsterung
- A9. Führungsgriff, seitlich
- A10. Führungsgriff, rückseitig
- A11. Taillengurt
- A12. Oberschenkelaufgabe
- A13. Anlegetasche, Bein
- A14. Untere Hebeschlaufen
- A15. Kopfstütze
- A16. Oberschenkelaufgaben-Querschlaufe
- A17. Symbol: Vor dem Gebrauch die Bedienungsanleitung lesen
- A18. Symbol: Maximales Benutzergewicht
- A19. Symbol: Diese Seite des Produkts wird nach oben und nach außen gedreht
- A20. Symbol: Aufklappen - Weitere Informationen befinden sich auf der Innenseite

Pflege/Waschen

Lesen Sie die Pflegeanweisungen für das Produkt.

1. Mit Wasser waschbare Hebetücher können bei Temperaturen von 60° C bis 85° C gewaschen werden.
-  Waschen bei höheren Temperaturen hat einen schnelleren Materialverschleiß zur Folge.
2. Trockenschleudern bei max. 45° C. Sterilisation für 30 Minuten bei 85 °C
3. Nicht chemisch reinigen.
4. Nicht bleichen.
5. Nicht bügeln.



Symbole:



Hersteller



Herstellungsdatum: JJJJ-MM-DD
(Jahr/Monat/tag)



CE-konform



Lesen Sie die Bedienungsanleitung



Hier oben, diese Seite ist außen



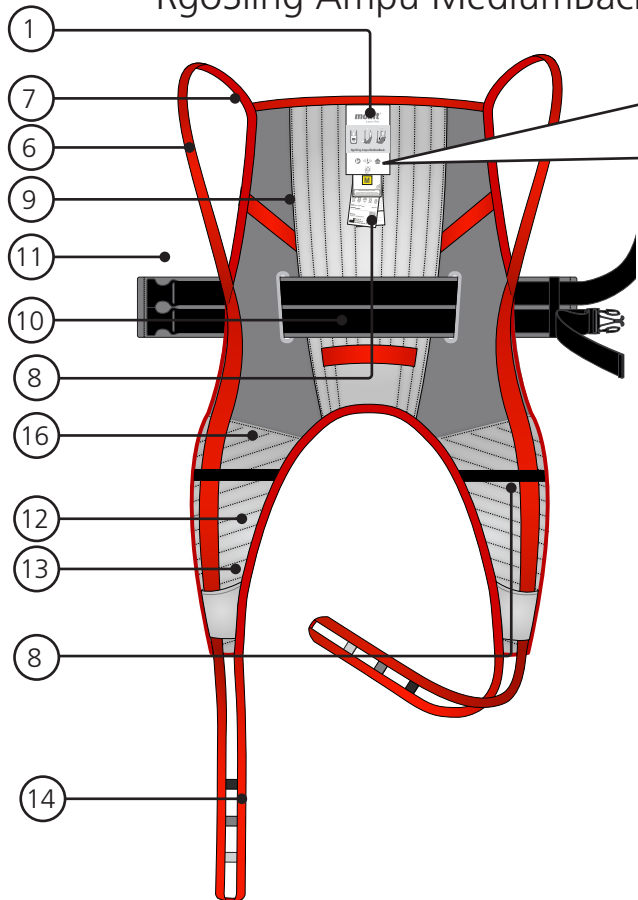
max 255 kg
max 560 lbs
Max. Benutzergewicht (Tragfähigkeit)



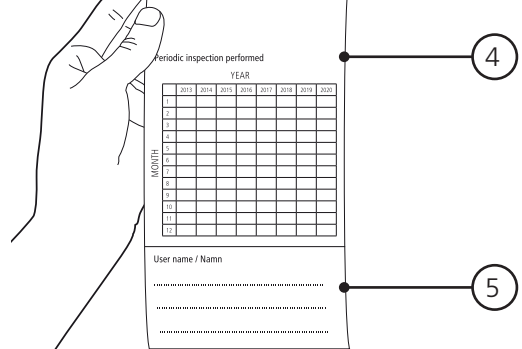
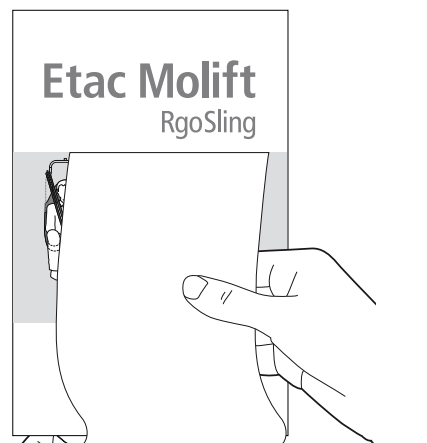
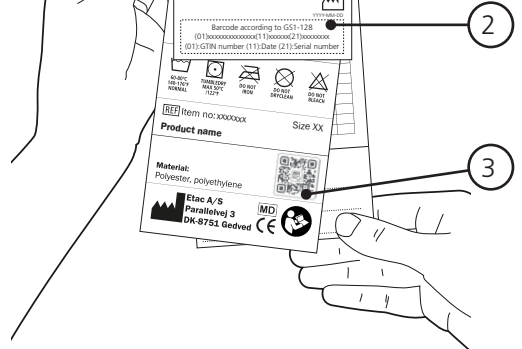
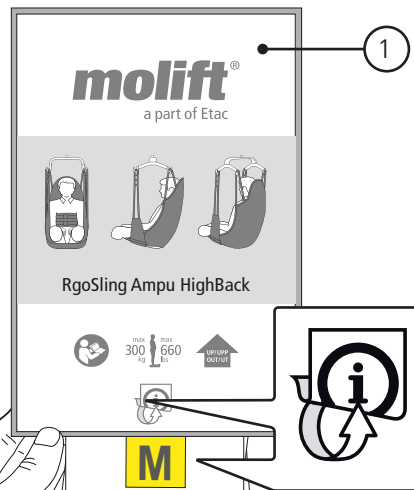
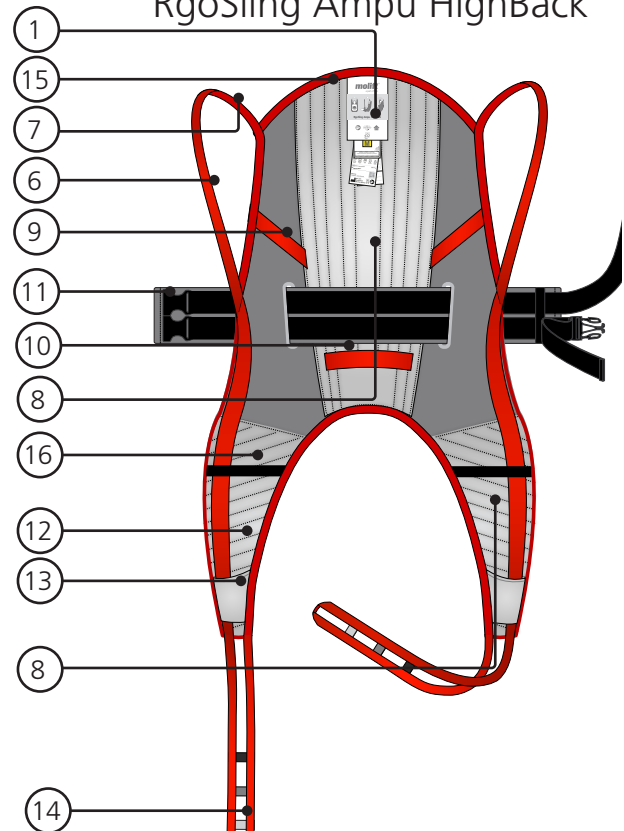
Medizinprodukt

A

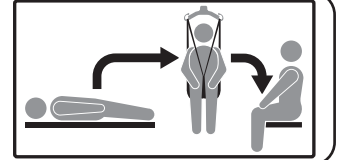
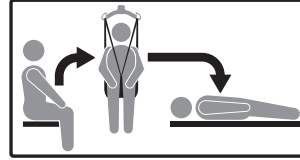
RgoSling Ampu MediumBack



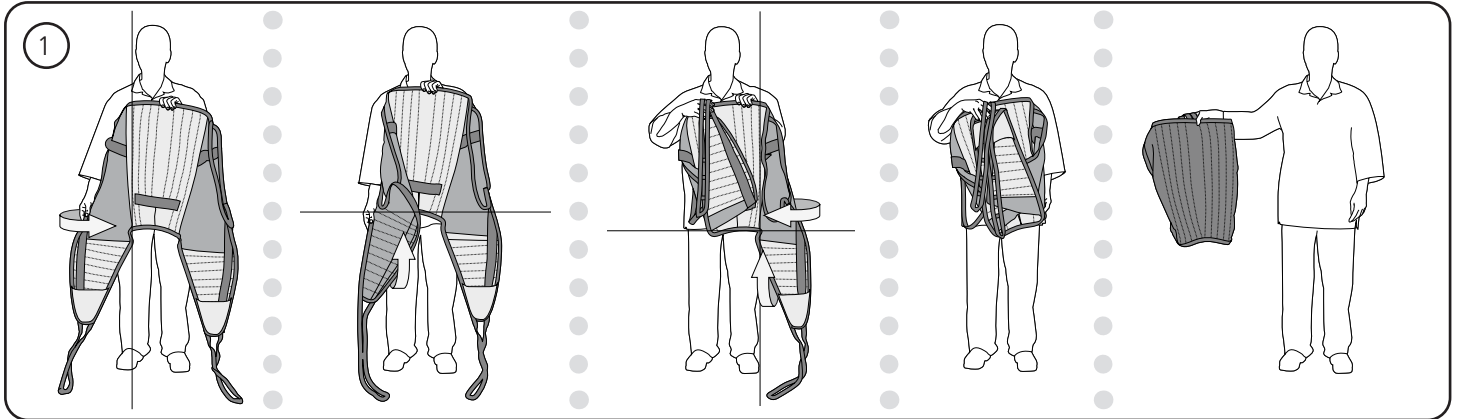
RgoSling Ampu HighBack



B

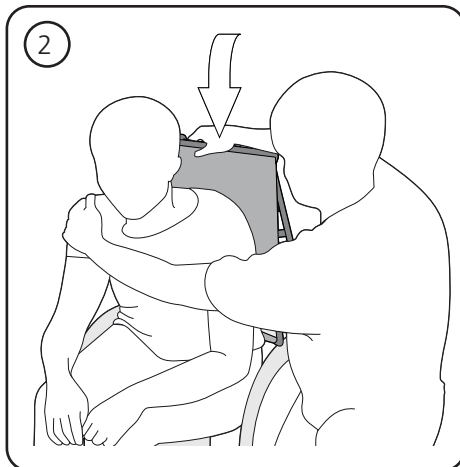


Anbringen des Hebetuchs

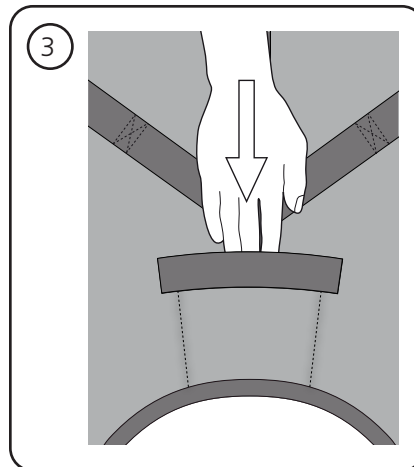


B1. Die gepolsterten Hebetücher können wie in der Abbildung gezeigt gefaltet werden. Dabei die Beinabschnitte auf den Rückenbereich falten.

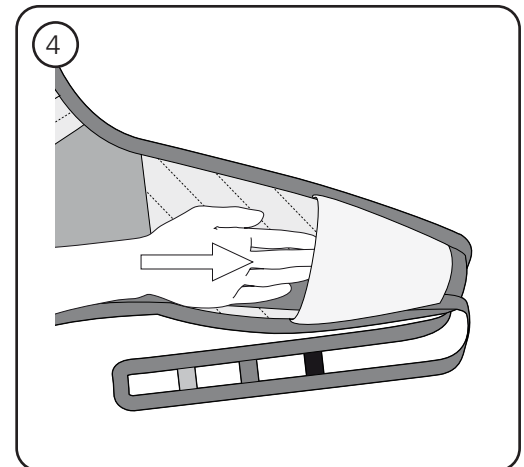
Anbringen des Hebetuchs im Sitzen



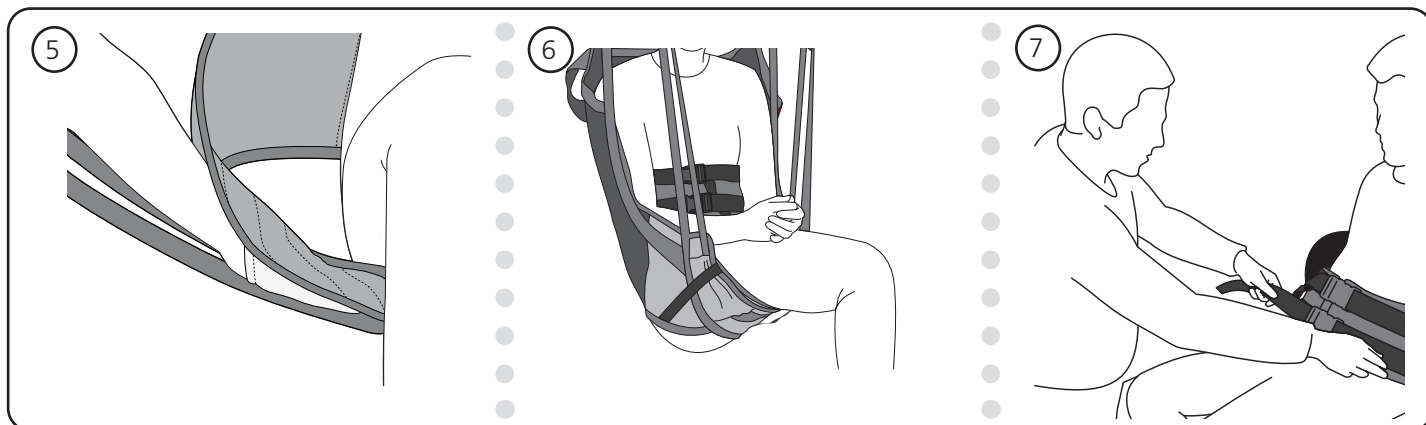
B2. Halten Sie das Hebetuch mit einer Hand und stützen Sie mit der anderen Hand den Benutzer. Das gefaltete Hebetuch hinter dem Rücken des Benutzers bis hinunter zur Sitzfläche führen



B3. Das Hebetuch lässt sich generell besser anpassen, wenn man die flache Hand in die Tasche hinten am Hebetuch steckt



B4. Die Anlegetasche am Ende der Oberschenkelauflage erleichtert diesen Vorgang.



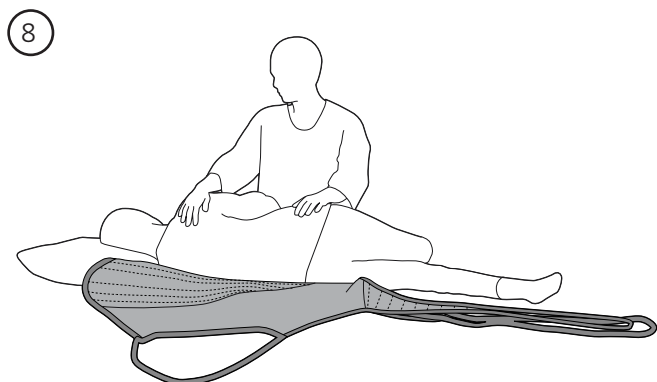
B5. Platzieren Sie beide Oberschenkelauflagen unter den Oberschenkeln des Benutzers. Fangen Sie mit dem kürzesten Bein an.

B6. Platzieren Sie die Oberschenkelauflagen unter beiden Oberschenkeln überlappend und führen Sie die Hebeschlaufen durch die Führungsschlaufen außen an der

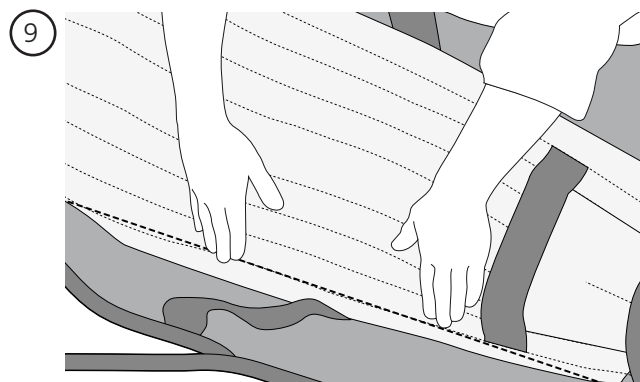
Oberschenkelauflage.

B7. Legen Sie den Gurt um die Taille des Benutzers und ziehen Sie ihn fest. Der Taillengurt kann zu Beginn des Hebevorgangs und wenn das Hebetuch belastet ist, erneut festgezogen werden.

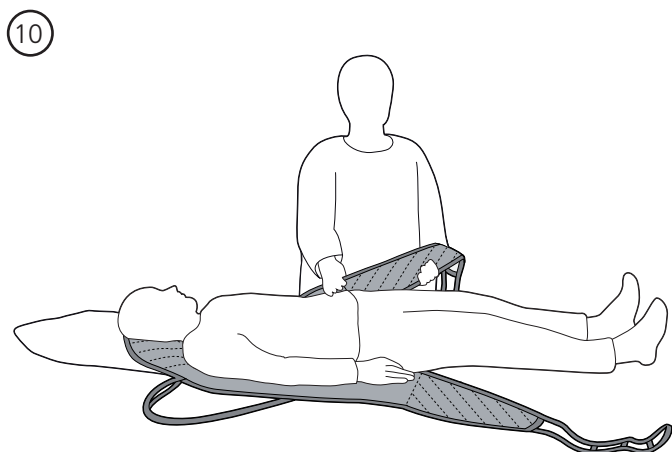
Anbringen des Hebetuchs im Liegen



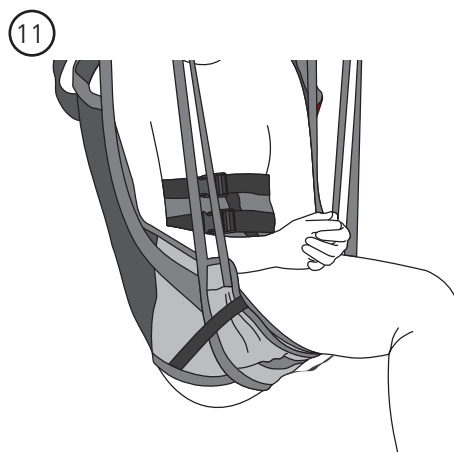
B8. Drehen Sie den Benutzer zu sich und bringen Sie ihn in die stabile Seitenlage.



B9. Falten Sie das Hebetuch entlang der Faltlinie und legen Sie es hinter den Rücken des Benutzers.



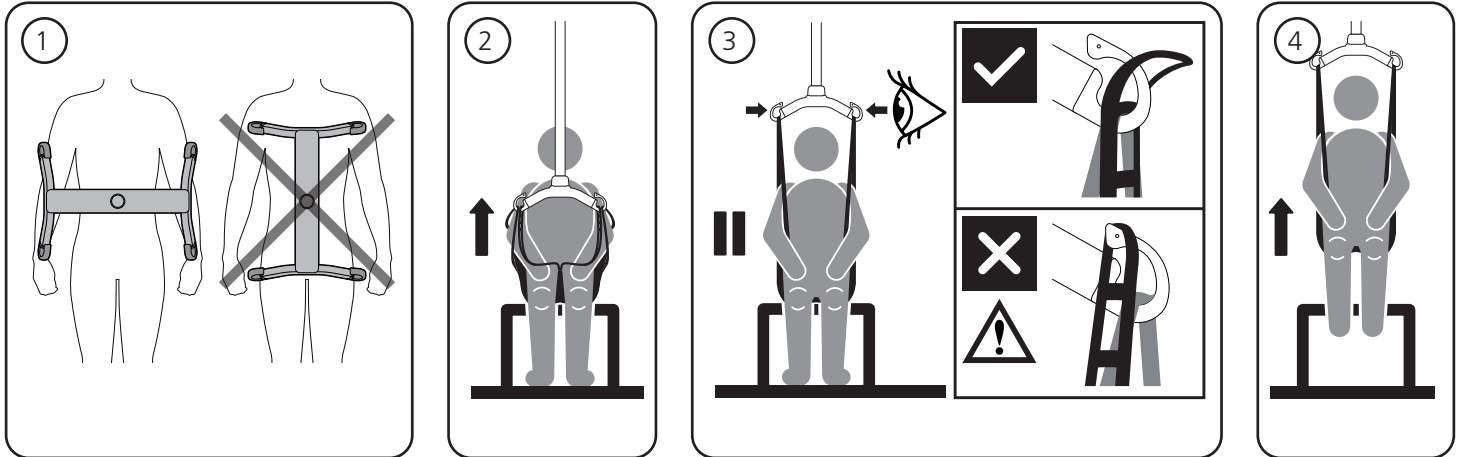
B10. Drehen Sie dann den Benutzer auf die andere Seite und ziehen Sie das Hebetuch hervor. Achten Sie darauf, dass der Benutzer in der Mitte des Hebetuches liegt. Wenn das Bett eine Rückenlehne hat, kann diese benutzt werden. Seien Sie beim Umpositionieren des Benutzers zur anderen Seite hin vorsichtig. Stellen Sie sicher, dass er sich nicht überschlägt und aus dem Bett fällt.



B11. Legen Sie den Gurt um die Taille des Benutzers und ziehen Sie ihn fest. Der Taillengurt kann zu Beginn des Hebevorgangs und wenn das Hebetuch belastet ist, erneut festgezogen werden. Platzieren Sie die Oberschenkelauflagen unter beiden Oberschenkeln überlappend und führen Sie die Hebeschlaufen durch die Führungsschlaufen außen an der

C

Heben



C1. Die Aufhängung muss immer horizontal zum Benutzer ausgerichtet sein, um zu verhindern, dass der Benutzer aus dem Hebetuch rutscht.

C2. Hängen Sie das Hebetuch in die Haken der Aufhängung ein.

C3. Ziehen Sie die Schlaufengurte des Hebetuchs an, ohne dabei den Benutzer anzuheben. Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch

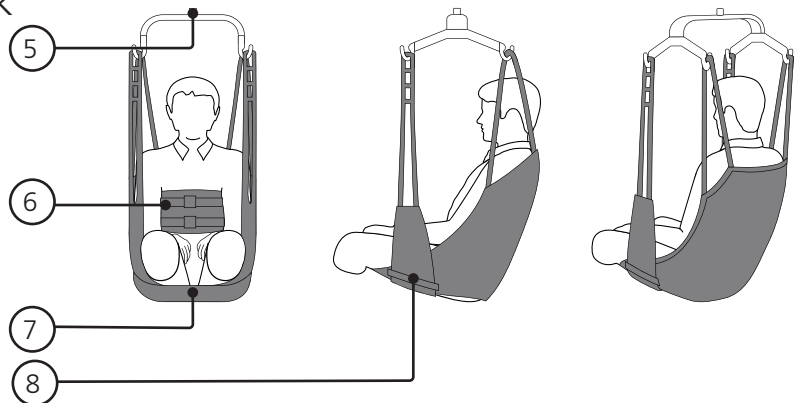
ordnungsgemäß am Benutzer anliegt und die Gurtschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängungshaken befestigt sind.

C4. Heben Sie den Benutzer nur soweit an, wie es notwendig ist. Vergessen Sie nicht, dass die Räder eines mobilen Lifters NICHT blockiert sein dürfen.

Einstellungen am Hebetuch und zu überprüfende Punkte

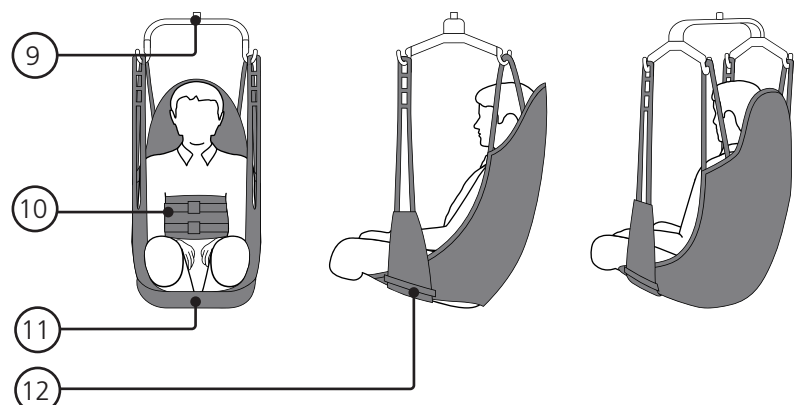
RgoSling Ampu MediumBack

- C5. Stellen Sie sicher, dass die Aufhängung nicht in der Nähe des Gesichts des Benutzers ist
- C6. Geschlossener und festgezogener Taillengurt
- C7. Überlappend unter dem Benutzer angebrachte Oberschenkelauflage
- C8. Eine Oberschenkelauflage durch die Schlaufe der anderen Oberschenkelauflage



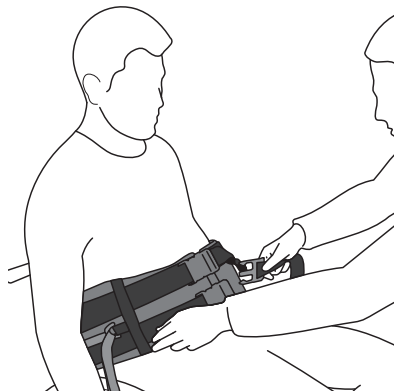
RgoSling Ampu HighBack

- C9. Stellen Sie sicher, dass die Aufhängung nicht in der Nähe des Gesichts des Benutzers ist
- C10. Geschlossener und festgezogener Taillengurt
- C11. Überlappend unter dem Benutzer angebrachte Oberschenkelauflage
- C12. Eine Oberschenkelauflage durch die Schlaufe der anderen Oberschenkelauflage

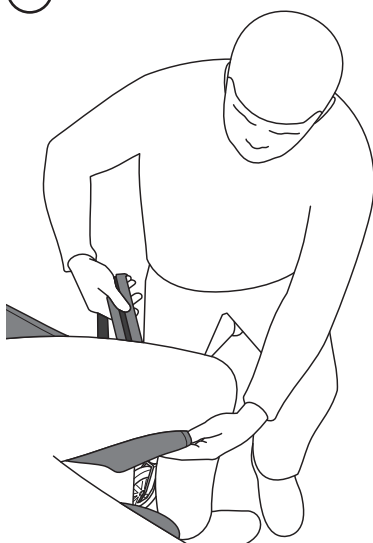


Entfernen des Hebetuchs, im Sitzen

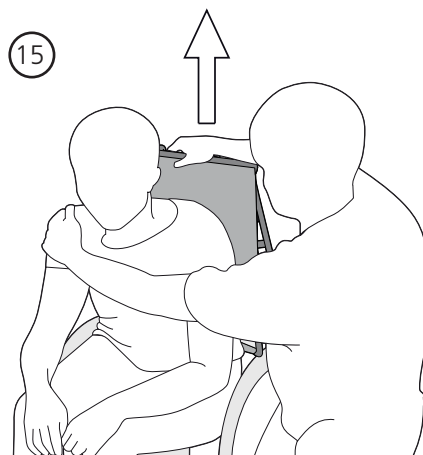
13



14



15



C13. Lösen Sie die Schnallen des Taillengurts

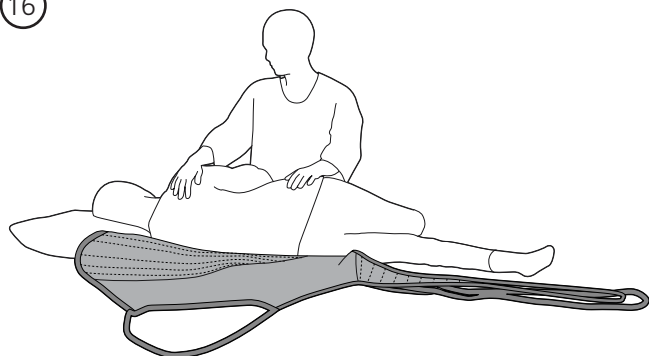
C14. Entfernen Sie die Oberschenkelauflage, indem Sie sie unter dem Oberschenkel des Benutzers unter das Hebetuch falten, und ziehen Sie sie heraus.

C15. Stellen Sie sich neben den Stuhl und neigen Sie den Benutzer nach vorne. Halten Sie

ihn dabei mit einer Hand. Ziehen Sie das Hebetuch mit einer Hand weg und lehnen Sie den Benutzer wieder zurück in den Stuhl. Wenn Sie zu fest an dem Hebetuch ziehen, kann der Benutzer nach vorne fallen und sich verletzen. Stützen Sie den Benutzer stets mit einer Hand






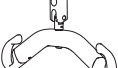
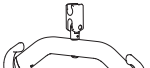
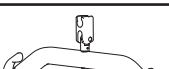
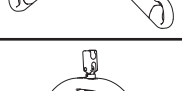
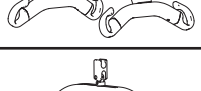




Removing Sling, Lying

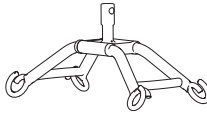
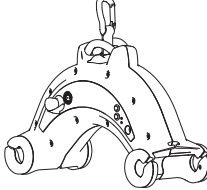





16



C16. Lösen Sie die Schlaufen von der Aufhängung. Lösen Sie die Beckengurtschnallen. Drehen Sie den Benutzer zu sich und bringen Sie ihn in die stabile Seitenlage. Falten Sie das Hebetuch in der Mitte und legen Sie es hinter den Rücken des Benutzers. Drehen Sie den Benutzer auf die andere Seite und ziehen Sie das Hebetuch weg. Seien Sie beim Umpositionieren des Benutzers zur anderen Seite hin vorsichtig. Stellen Sie sicher, dass er sich dabei nicht überschlägt und aus dem Bett fällt

Verzeichnis der Kombinationsmöglichkeiten

Aufhängung		RgoSling Ampu Mediumback / RgoSling Ampu Highback		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
Mover 180				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 205				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 300				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Partner 255				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓

Aufhängung		Rgo Sling Ampu Mediumback / Rgo Sling Ampu Highback		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Medium	✓	✓	✓
Nomad				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
Nova				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

Wahl des passenden Hebetuchs

Die Wahl des Hebetuchs hängt zum Teil vom Gewicht sowie von Körperform bzw. Größe des Benutzers ab.
Die Tragfähigkeit (SWL, Safe Working Load) beträgt 300kg.

Fehlersuche und -behebung

Symptom	Mögliche Ursache / Maßnahme
Das Hebetuch passt dem Benutzer nicht.	Falsche Hebetuchgröße. Probieren Sie eine andere Größe aus.
	Das Hebetuch ist zu klein, wenn die Oberschenkelauflagen nicht bis zur Mitte um die Schenkelinnenseiten herum reichen und die Aufhängung sich zu nah am Gesicht des Benutzers befindet. Probieren Sie eine andere Größe aus.
	Das Hebetuch ist nicht richtig positioniert. Führen Sie das Hebetuch beim Anpassen tief genug in den Rückenbereich ein.
	Das Hebetuch ist zu groß, probieren Sie ein kleineres Hebetuch aus
Es werden nicht alle Schlaufen gleichzeitig angehoben.	Hebetuch im Rückenbereich stärker anhebt und der Benutzer dadurch nach unten in die Öffnung des Hebetuchs rutscht. Stellen Sie sicher, dass die Oberschenkelauflagen ordnungsgemäß um die Oberschenkel herum angelegt sind.
Der Benutzer rutscht durch/aus dem Hebetuch.	Das Hebetuch wurde nicht den individuellen Verordnungen entsprechend korrekt angepasst.
	Der Benutzer trägt zu rutschige Kleidung
	Das Hebetuch ist zu groß, probieren Sie ein kleineres Hebetuch aus

Nederlandse handleiding

Inhoud

Algemeen	64
Test en garantie.....	64
Veiligheidsmaatregelen	65
Inspectie.....	65
Periodieke inspectie	65
Beschrijving	66
Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack66	
Etac Molift RgoSling Ampu HighBack	66
Verzorging/wassen	66
Verzorging/wassen	66
Sling aanbrengen	68
Sling aanbrengen zittend.....	68
Sling aanbrengen liggend	69
Tillen	70
Sling verstellen en controlepunten	70
Sling verwijderen, zittend	71
Sling verwijderen, liggend.....	71
Combinatielijst	72
Handleiding sling.....	72
Problemen oplossen	73

Test en garantie

CE dit product heeft de CE-markering.

Etac Molift-slings zijn getest door erkende testinstituten en voldoen aan de normen zoals vastgelegd in de Richtlijn Medische Hulpmiddelen voor producten van klasse 1 MDR (EU) 2017/745. De slings voldoen aan de specificaties van de EN ISO 10535 norm.

Garantie: Twee jaar op materiaal- en productie-fouten bij correct gebruik.

Kijk op www.molift.com voor meer informatie over het Molift-assortiment slings van Etac.

Algemeen

Bedankt dat u voor een Molift-sling van Etac hebt gekozen.

Lees deze handleiding aandachtig door om schade bij het hanteren en gebruik van het product te voorkomen.

In deze handleiding is de gebruiker de persoon die wordt getild. De assistent is de persoon die de sling bedient.



Dit symbool wordt samen met tekst in de handleiding weergegeven. Het wijst erop dat voorzichtigheid is geboden in verband met de veiligheid van de gebruiker of de assistent.

Etac verbetert zijn producten voortdurend. Daarom behouden wij ons het recht voor om de producten zonder kennisgeving vooraf aan te passen.



Ga naar www.molift.com voor meer informatie, advies en eventuele documentatie-updates.

Wij zijn niet verantwoordelijk voor drukfouten of onvolledigheden in de tekst.

Veiligheidsmaatregelen



Voorafgaand aan het gebruik dient u de handleidingen van de lift en de sling aandachtig door te lezen om letsel bij het gebruiken van het product te voorkomen.

tie te worden uitgevoerd. Het kan noodzakelijk zijn om dit interval te verkorten als de sling met een hoge frequentie wordt gebruikt of gewassen. Zie het periodieke inspectieformulier op www.molift.com

Het is belangrijk dat de sling eerst wordt getest met de individuele gebruiker en voor de bedoelde tilsituatie. Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn.

Plan de tilhandeling vooraf zodat ze zo veilig en probleemloos mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.

Evalueer de risico's en maak notities. Als verzorger bent u verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker.



Til een gebruiker nooit hoger dan noodzakelijk is om de transfer te kunnen uitvoeren. Laat de gebruiker tijdens het tillen nooit alleen achter.



Controleer altijd of de gebruiker geschikt is voor de betreffende sling.

- Of het model, de maat en het materiaal geschikt zijn.
- Of de sling geschikt is voor de tilmanoeuvre/ ophanging.
- Controleer voordat de gebruiker wordt getild, altijd of de bandlussen correct aan de haken van de ophanging zijn bevestigd.
- Zorg dat alle wielen van de rolstoel of het bed vergrendeld zijn als dit voor het transferproces noodzakelijk is.

Inspectie

De sling moet regelmatig worden geïnspecteerd, bij voorkeur voor elke tilmanoeuvre, maar met name ook nadat hij is gewassen.

- Controleer of naden, stof, banden en lussen geen slijtage of beschadigingen vertonen.



Gebruik nooit een versleten of beschadigde sling omdat dit tot letsel bij de patiënt kan leiden. Vernietig en dank beschadigde en oude slings af.



Bewaar de sling niet op een plek waar hij aan direct zonlicht wordt blootgesteld.

Periodieke inspectie

Om de 6 maanden dient er een periodieke inspec-

Beschrijving

Etac Molift heeft een breed assortiment slings voor verschillende transfertypes. De Etac Molift RgoSling is ontworpen voor een gelijkmatige last/gewicht-ratio, voor een optimaal gebruikscomfort..

De bovenste hangbanden van de sling kunnen worden verschoven, zodat de sling tijdens het verplaatsen volledig in balans kan blijven. De gebruiker ervaart hierdoor een hoge mate van comfort en een prettige ervaring bij het optillen. De slings hebben aanbrenghakken op de achterkant en op de beensteunen om het aanbrengen van de slings te vergemakkelijken.

Er is een geleiderhandgreep om de gebruiker in de juiste zitpositie te manoeuvreren. Die wordt alleen gebruikt in de tilmodus.

De Etac Molift RgoSling is ontwikkeld voor gebruik met een 4-punts slingstang, maar kan ook met een 2-punts slingstang worden gebruikt. Raadpleeg de combinatielijst om de juiste sling en slingstang te combineren.

De Molift RgoSling Ampu is leverbaar in de maten XXS-XXL, in gepolsterd polyester.

Molift RgoSling Ampu

Molift RgoSling Ampu is een sling die is ontworpen voor gebruikers met geamputeerde benen of mensen met een lage spierspanning die het risico lopen uit een sling met een normale beenopening te glijden. De armen worden in de sling geplaatst.

De beensteunen overlappen onder beide dijen en er worden bandlussen door de geleidelussen aan de buitenzijde van de beensteun gevoerd. Door die bevestigingswijze sluiten de beensteunen strak aan, zodat er minder risico is dat de gebruiker eruit glijdt. De sling heeft een gordel voor een veilige positie tijdens het tillen.

Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack

Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack heeft een rugdeel op schouderhoogte. De sling kan worden gebruikt om personen in en uit een zittende positie te tillen.

De sling ondersteunt de gehele romp.

Etac Molift RgoSling Ampu HighBack

Etac Molift RgoSling Ampu HighBack heeft een hoge rug. De sling ondersteunt het hele lichaam. De sling kan worden gebruikt voor het tillen naar en vanuit een zittende positie, tillen vanuit horizontale positie in een bed of vanaf de vloer.

Het product heeft bij normaal gebruik een levensduur van 1 tot 5 jaar. De levensduur van het product varieert naar gelang het gebruik, de materialen, belasting en hoe vaak het wordt gewassen.

- A1. Productlabel
- A2. (01) EAN-code
xxxxxxxxxxxxxxx
(21) Serienummer
xxxxxxxxx
- A3. QR-code
- A4. Label: Periodieke inspectie
- A5. Label: Gebruikersnaam
- A6. Bandlus boven
- A7. Sluitlus
- A8. Vulling
- A9. Geleiderhandgreep, zij
- A10. Geleiderhandgreep, rug
- A11. Gordel
- A12. Beensteun
- A13. Plaatsingspocket, been
- A14. Bandlussen onder
- A15. Hoofdsteun
- A16. Kruislus beensteun
- A17. Symbool: Lees de handleiding voor het gebruik
- A18. Symbool: Max. gewicht gebruiker
- A19. Symbool: Deze zijde van het product boven en naar buiten plaatsen
- A20. Symbool: Uitvouwen voor meer informatie

Verzorging/wassen

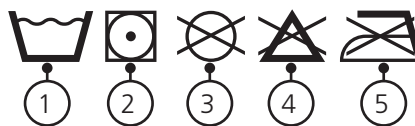
Lees de aanwijzingen over de verzorging van het product.

1. In water wasbare slings kunnen worden gewassen op een temperatuur van 60 tot 85 °C.



Door op een hogere temperatuur te wassen, zal het materiaal eerder verslijten.

2. Wasdroger op max. 45 °C. Autoclaveerbaar op 85 graden gedurende 30 minuten
3. Niet chemisch reinigen
4. Niet bleken.
5. Niet strijken.



Symbolen:



Fabrikant



PProductie-datum JJJJ-MM-DD (jaar/maand/tag)



CE-markering



Zie de bedienings-handleiding



Deze kant boven, dit is de buitenkant



Max. gewicht gebruiker (veilige belasting):

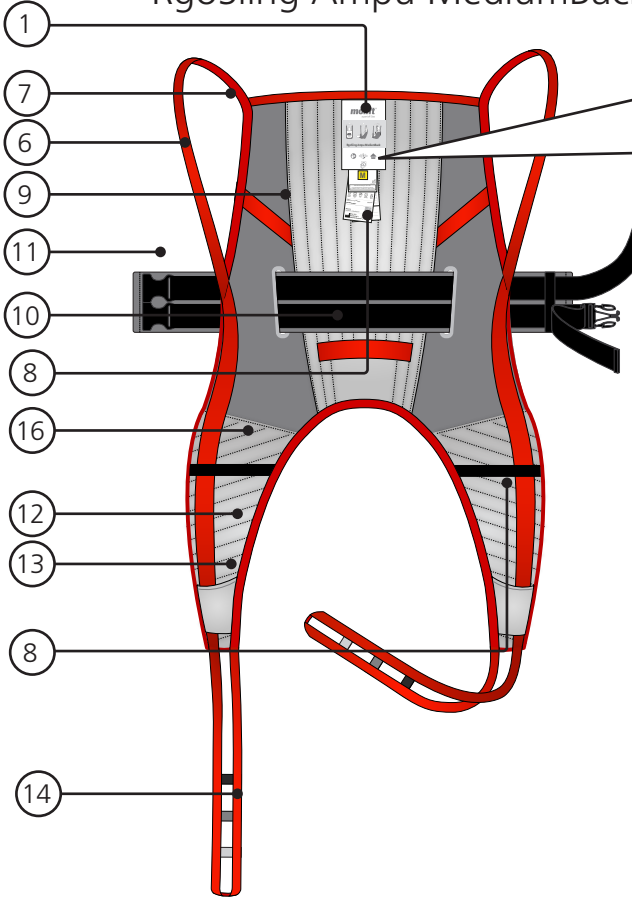


Medisch hulpmiddel

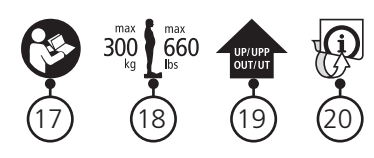
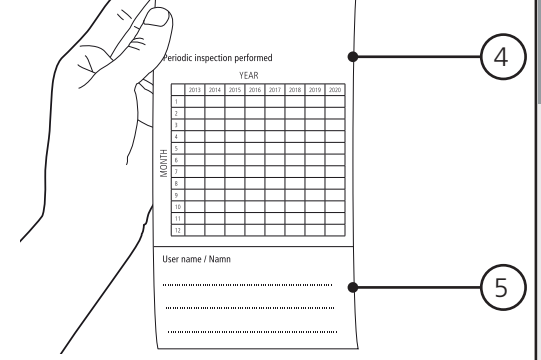
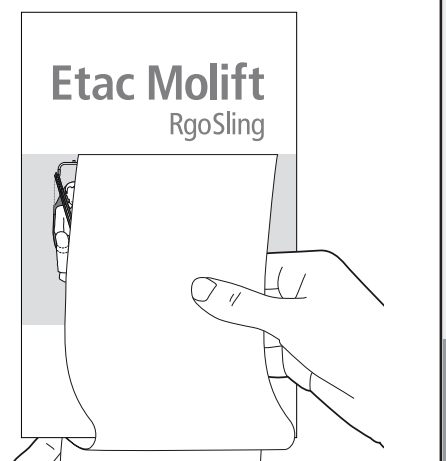
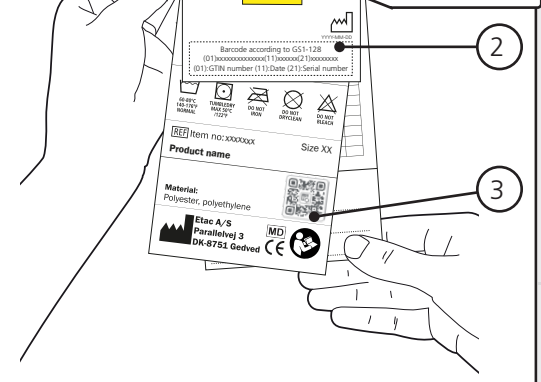
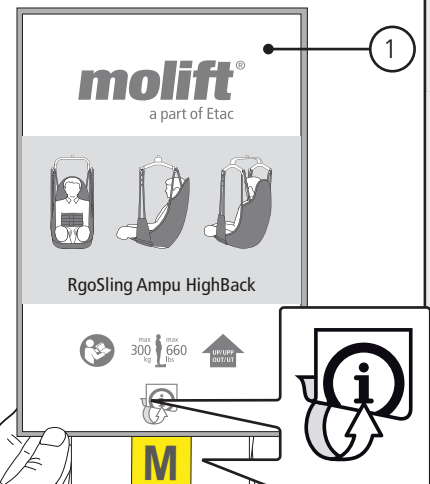
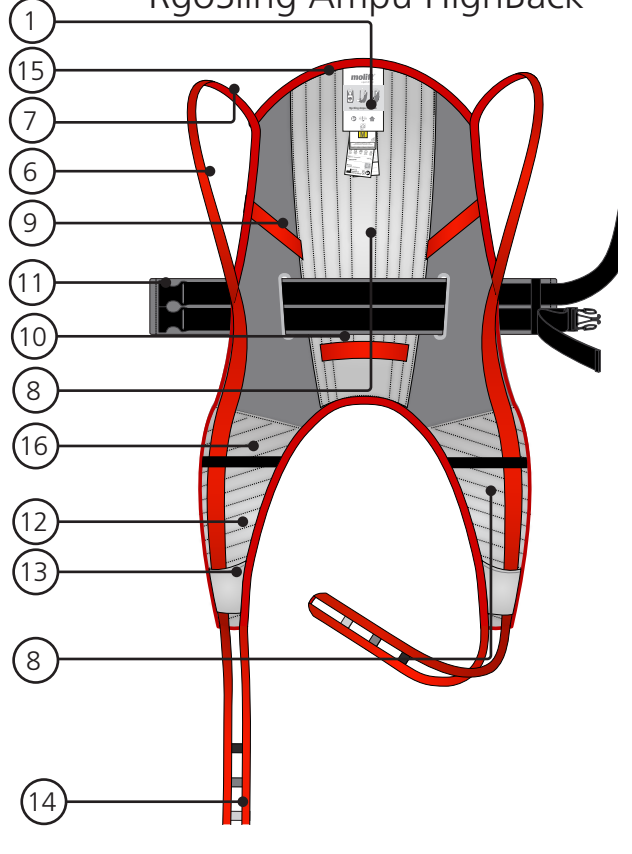
EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

A

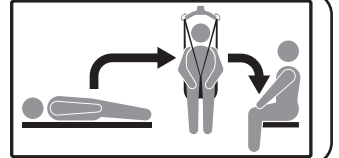
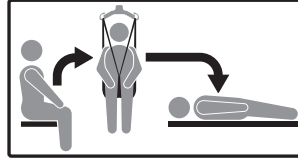
RgoSling Ampu MediumBack



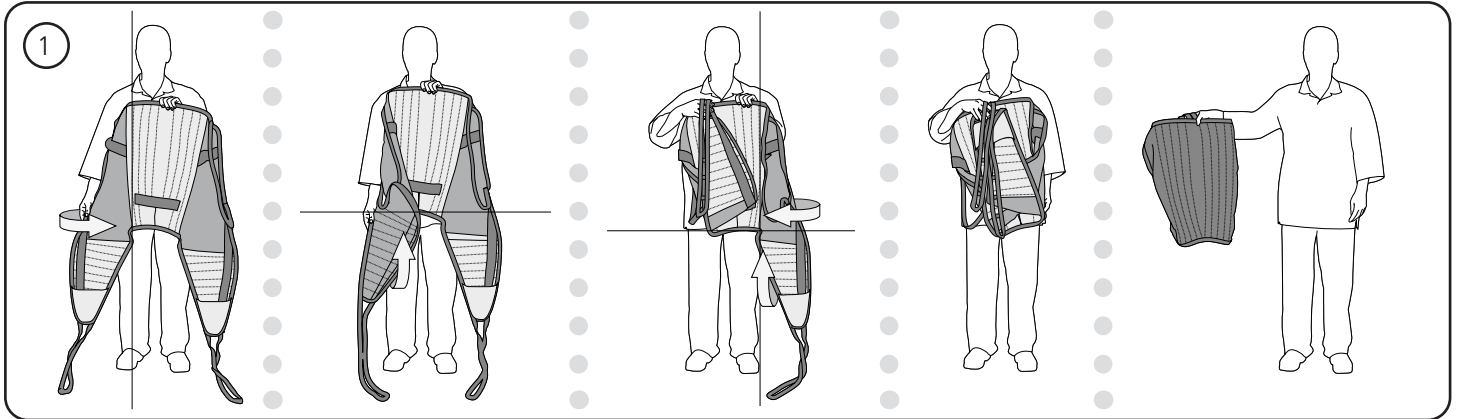
RgoSling Ampu HighBack



B

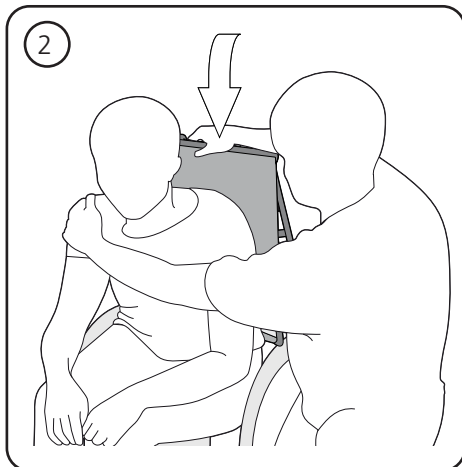


Sling aanbrengen

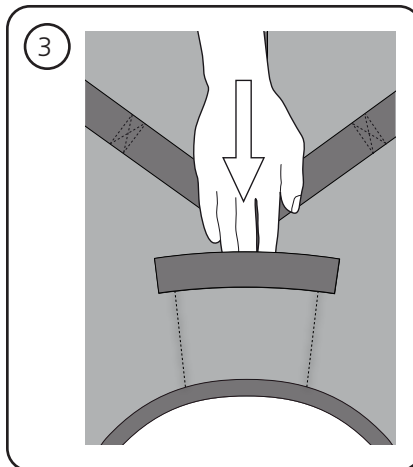


B1. Gepolsterde slings kunt u opvouwen zoals te zien is in de illustratie, met de beendelen voor het rugdeel.

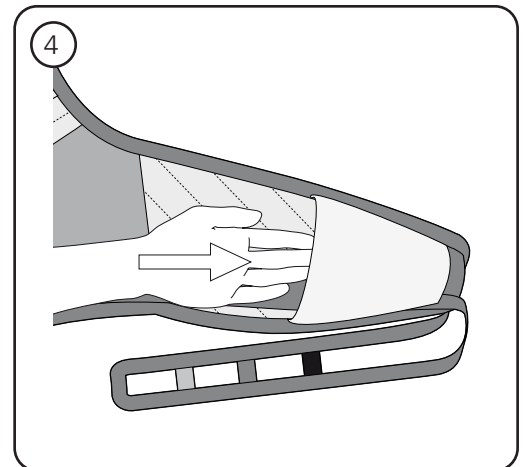
Sling aanbrengen zittend



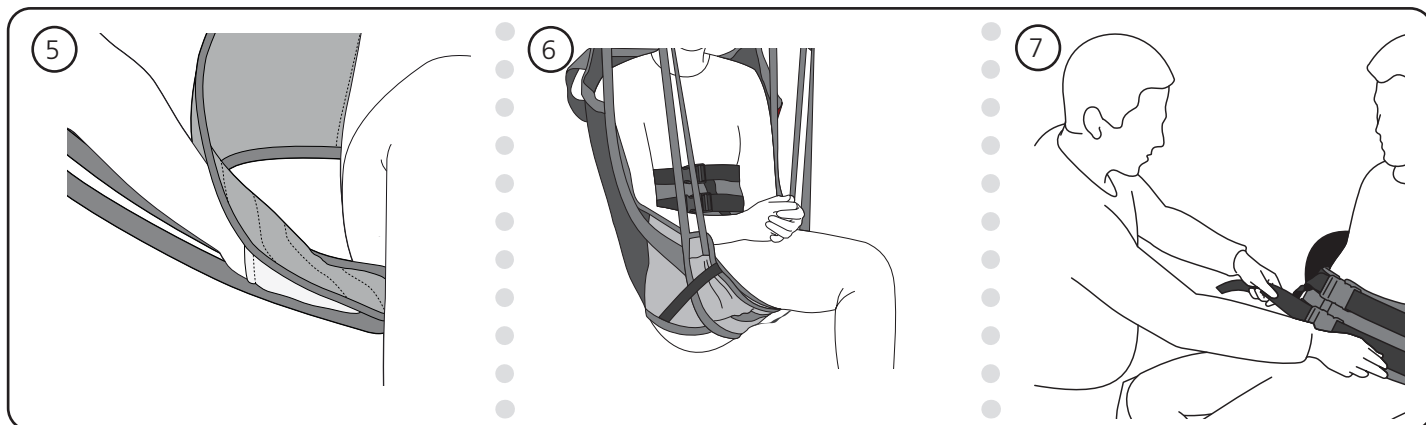
B2. Houd de sling met de ene hand vast en gebruik de andere om de patiënt te ondersteunen. Schuif de gevouwen sling achter de rug van de gebruiker naar beneden tot aan de zitting.



B3. Het aanbrengen van de sling gaat eenvoudiger met een geopende hand in de plaatsingspocket aan de rugzijde.



B4. De pocket aan de buitenzijde van de beensteun vereenvoudigt het aanbrengen.

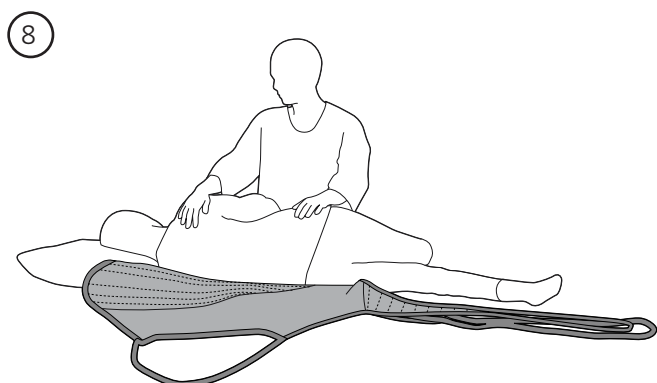


B5. Plaats beide beensteunen onder de dijnen van de gebruiker, begin met het kortste been.

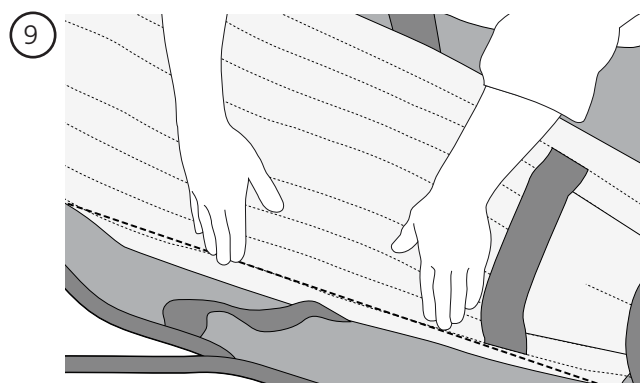
B6. Plaats de beensteunen overlappend onder beide dijnen en trek de bandlussen door de geleidelussen aan de buitenzijde van de beensteun.

B7. Plaats de gordel om de taille van de gebruiker en trek aan. De gordel kan opnieuw worden aangehaald als u begint met tillen en de sling wordt belast.

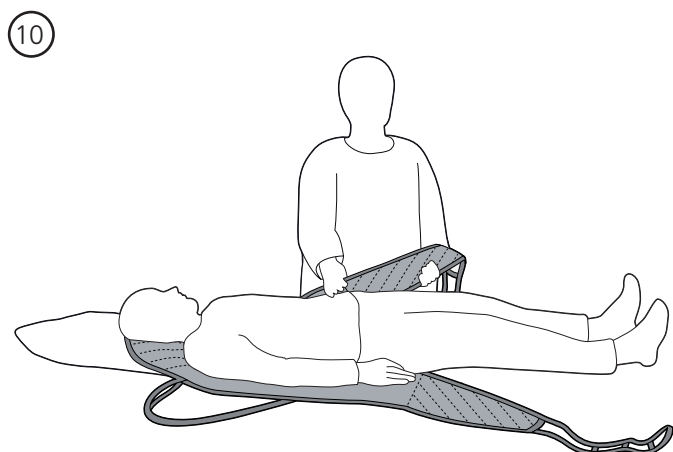
Sling aanbrengen liggend



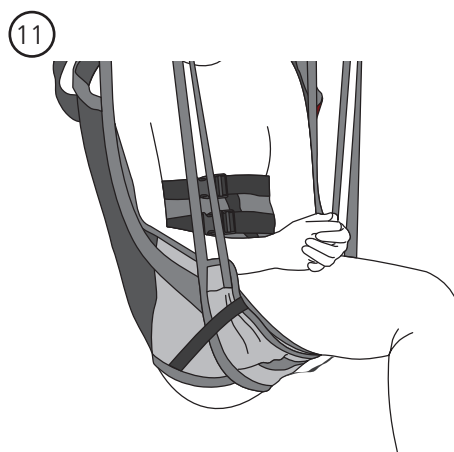
B8. Draai de gebruiker naar u toe tot hij/zij stabiel op zijn/haar zij ligt.



B9. Vouw de sling op de vouwlijn en plaats hem achter de rug van de gebruiker.



B10. Draai de gebruiker vervolgens op de andere zijde en trek de sling naar voren. Zorg dat de gebruiker op het midden van de sling ligt. Als het bed een rugsteun heeft, kan die worden gebruikt. Draai de gebruiker altijd voorzichtig om. Zorg ervoor dat hij/zij niet omrolt en uit het bed valt.



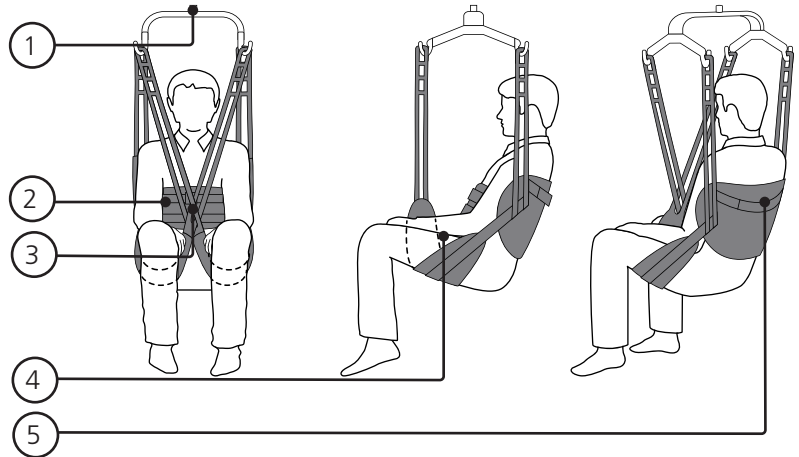
B11. Plaats de gordel om de taille van de gebruiker en trek aan. De gordel kan opnieuw worden aangehaald als u begint met tillen en de sling wordt belast. Plaats de beensteunen overlappend onder beide dijnen en trek de bandlussen door de geleidelussen aan de buitenzijde van de beensteun.

C

Sling verstellen en controlepunten

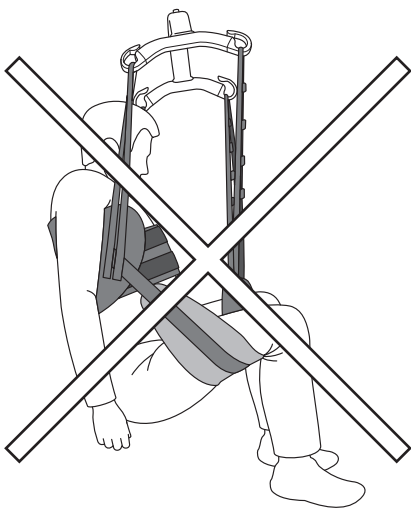
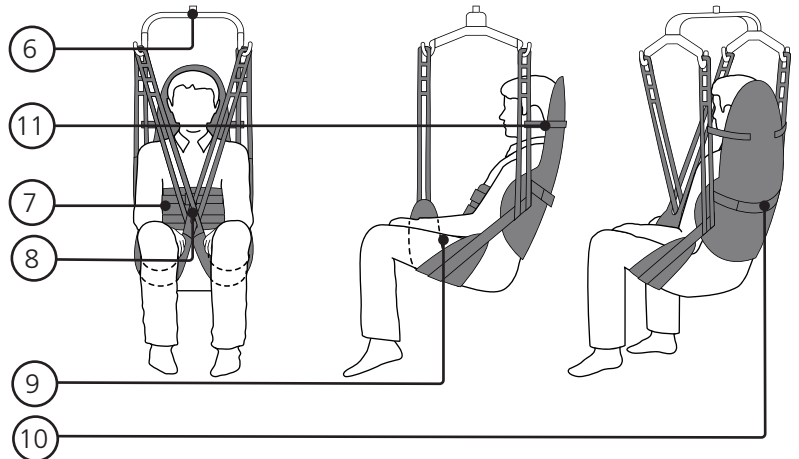
RgoSling Toilet LowBack

- C1. Zorg dat de ophanging niet het gezicht van de gebruiker raakt.
- C2. Gordel bevestigd en aangehaald.
- C3. Kruis de ophanglussen.
- C4. Beensteun correct geplaatst
- C5. Rugsteun op juiste hoogte geplaatst

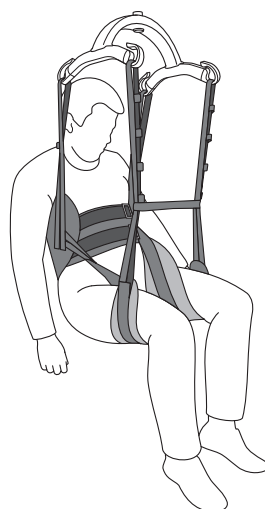


RgoSling Toilet HighBack

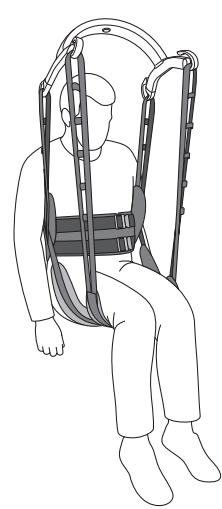
- C6. Zorg dat de ophanging niet het gezicht van de gebruiker raakt.
- C7. Gordel bevestigd en aangehaald.
- C8. Kruis de ophanglussen.
- C9. Beensteun correct geplaatst
- C10. Rugsteun op juiste hoogte geplaatst
- C11. Verstellen hoofdsteen



- C12. Onjuiste plaatsing van de sling. Het rugdeel is te hoog geplaatst en de beensteunen zijn te ver naar voren geplaatst. Die situatie kan zich voordoen bij gebruikers met een lage spierspanning.



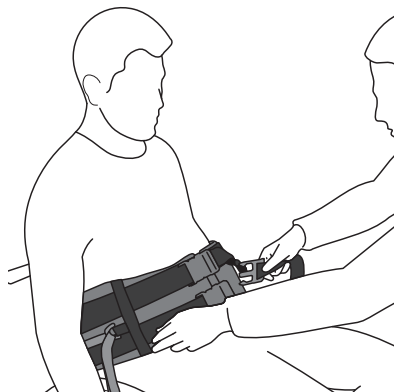
- C13. Alternatieve plaatsing van beensteunen met extra verlenglussen.



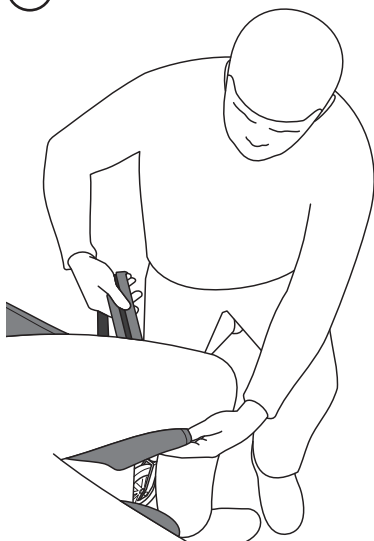
- C14. Alternatieve plaatsing van beensteun, met beide beensteunen onder beide benen

Sling verwijderen, zittend

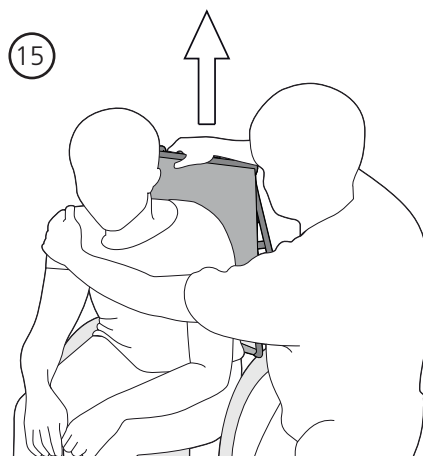
13



14



15

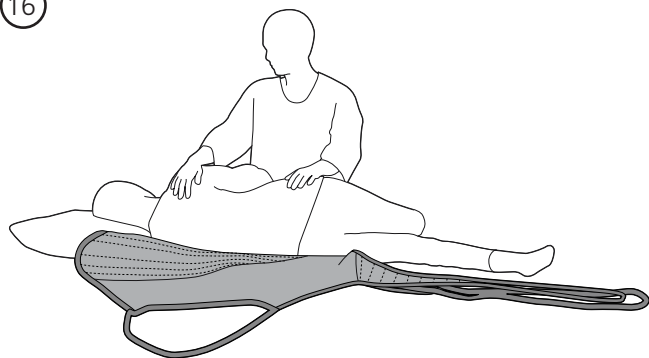


- C13. Maak de gespen van de gordel los.
 C14. Verwijder de beensteun door hem onder de sling en de dijen van de gebruiker te vouwen en naar voren te trekken.
 C15. Ga bij de stoel staan en laat de gebruiker naar voren leunen, terwijl u hem/haar met

één hand ondersteunt. Trek de sling met de andere hand weg en zet de gebruiker weer tegen de rugleuning aan. Door te hard aan de sling te trekken, kan de gebruiker naar voren vallen en letsel oplopen. Houd de gebruiker altijd met één hand vast.



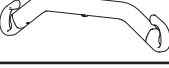


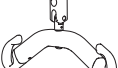
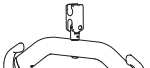
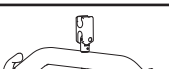






Sling verwijderen, liggend

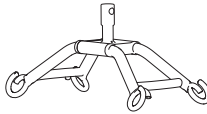
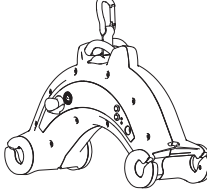





16



- C16. Verwijder de lussen van de ophanging. Maak de gespen van de gordel los. Draai de gebruiker naar u toe tot hij/zij stabiel op zijn/haar zij ligt. Vouw de sling in het midden en plaats hem achter de rug van de gebruiker. Draai de gebruiker vervolgens op de andere zij en trek de sling weg. Draai de gebruiker altijd voorzichtig om. Zorg ervoor dat hij/zij niet doorrolt en uit het bed kan vallen.

Combinatielijst

Suspension		RgoSling Ampu Medi- umback / RgoSling Ampu High- back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
Mover 180				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 205				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 300				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Partner 255				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓

Suspension		Rgo Sling Ampu Medium back / Rgo Sling Ampu High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
Nomad				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
Nova				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium		✓	✓
	4-pt Large			✓

Handleiding sling

De te selecteren maat hangt deels af van het gewicht, functie en lichaamsomtrek/omvang van de gebruiker.
De veilige werkbelasting (SWL) is 300 kg.

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak/oplossing
De gebruiker past niet goed in de sling.	Verkeerde slingmaat. Probeer een andere maat
	De sling is te klein als de beensteunen niet tot halverwege de binnenkant van de dijen reiken en de ophanging te dicht bij het gezicht van de gebruiker is. Probeer een andere maat.
	De sling is niet goed aangebracht. Schuif de sling ver genoeg naar onderen als u hem achter de rug plaatst.
	De sling is te groot, probeer een kleinere slingmaat.
Het gewicht wordt niet gelijktijdig over alle banden verdeeld.	Als de banden van de sling niet even lang zijn, betekent dit dat de sling aan de achterzijde omhoog kan schuiven en de gebruiker in de opening in de sling kan zakken. Zorg dat de beensteunen op de juiste wijze op de dijen zijn geplaatst.
De gebruiker glijdt door/uit de sling	De sling is niet goed afgesteld voor deze specifieke gebruiker.
	De gebruiker draagt gladde kleding. Vervang de betreffende kledingstukken of verwijder ze.
	De sling is te groot, probeer een kleinere slingmaat.

Manuel français

Table des matières

Généralités.....	74
Test et garantie	74
Consignes de sécurité.....	75
Inspection.....	75
Inspection périodique	75
Description.....	76
Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack	76
Etac Molift RgoSling Ampu HighBack	76
Entretien/nettoyage	76
Entretien/nettoyage	76
Application du harnais.....	78
Application du harnais en position assise	78
Application du harnais en position couchée	99
Levage	80
Réglage du harnais et points de vérification	80
Retrait du harnais en position assise	81
Retrait du harnais en position couchée.....	81
Liste des associations.....	82
Guide des harnais.....	82
Dépannage	83

Généralités

Merci d'avoir choisi un harnais Molift Etac.

Lisez attentivement ce manuel afin d'éviter tout dommage lorsque vous manipulez et utilisez ce produit.

Dans ce manuel, l'« utilisateur » désigne la personne soulevée. L'« assistant » est la personne actionnant le harnais.



Dans ce manuel, ce symbole s'accompagne d'un texte. Il attire l'attention sur les risques pour la sécurité de l'utilisateur ou de l'assistant.

Etac améliore en permanence ses produits. Nous nous réservons donc le droit de les modifier sans préavis.



Rendez-vous sur www.molift.com pour obtenir des informations, des conseils et les mises à jour des documents.

Nous ne saurions être tenus pour responsables des erreurs d'impression ou des omissions.

Test et garantie

CE Ce produit est marqué CE.

Les harnais Etac Molift sont testés par des organismes agréés et respectent les normes définies dans la Directive sur les dispositifs médicaux de classe 1 MDR (EU) 2017/745. Les harnais sont conformes aux exigences spécifiées dans la norme EN ISO 10535.

Garantie : deux ans pour tout défaut matériel ou de fabrication en cas d'utilisation correcte.

Pour en savoir plus sur la gamme de harnais et de lève-personnes Etac Molift, consultez le site www.molift.com

Consignes de sécurité



Lisez attentivement le manuel du harnais et du lève-personne avant d'utiliser ces dispositifs afin d'éviter toute blessure lors de la manipulation et de l'utilisation de ces produits.

Il est important que le harnais soit testé avec chaque utilisateur et pour le levage prévu. Décidez du nombre d'assistants nécessaires.

Planifiez l'opération de levage en avance afin de garantir une procédure aussi sûre et en douceur que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.

Évaluez les risques et prenez des notes. En tant que soignant, vous êtes responsable de la sécurité de l'utilisateur.



Ne soulevez jamais l'utilisateur plus haut que nécessaire pour procéder au levage. Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.



Vérifiez toujours que l'utilisateur présente la capacité nécessaire pour le harnais choisi.that the user has the required ability for the sling in question

- Le modèle, la taille et le matériel doivent être adaptés.
- Le harnais doit convenir au lève-personne ou à la suspension utilisé.
- Il convient de vérifier que les boucles des sangles sont correctement fixées sur les crochets de la suspension avant de lever l'utilisateur.
- Assurez-vous que les roues du fauteuil roulant, du lit ou de la couchette sont bloquées lorsque c'est nécessaire pendant la procédure de transfert.

Inspection

Inspectez régulièrement le harnais, de préférence avant chaque opération de levage et en particulier après le nettoyage.

- Vérifiez l'absence d'usure ou de dommages au niveau des coutures, du tissu, des sangles et des boucles.



N'utilisez jamais de harnais défectueux ou endommagé qui risquerait de se déchirer ou de provoquer des blessures. Détruisez et jetez les harnais endommagés ou usés.



Ne rangez pas le harnais à la lumière

directe du soleil.

Inspection périodique

Une inspection périodique doit être réalisée au moins tous les 6 mois. Des inspections plus régulières peuvent s'avérer nécessaires si le harnais est utilisé ou nettoyé plus souvent que la normale. Consultez le formulaire des inspections périodiques sur le site www.molift.com.

EN

SV

NO

DA

FI

DE

NL

FR

IT

ES

Description

Etac Molift propose une grande variété de harnais convenant à divers types de transfert. L'Etac Molift RgoSling a été conçu pour offrir un rapport poids/charge uniforme afin de le rendre le plus confortable possible.

Les sangles de suspension supérieures du harnais peuvent coulisser afin que le harnais trouve un équilibre stable pendant la totalité du transfert. L'utilisateur bénéficie ainsi d'un grand confort et d'un levage agréable. Les harnais comportent des poches à l'arrière et sur les supports de jambes pour faciliter l'application

Une poignée guide permet d'installer les utilisateurs dans la position assise qui convient, uniquement en mode levage.

La gamme de harnais Etac Molift RgoSling a été développée pour être associée à une barre de harnais à 4 points mais le harnais fonctionne également avec une barre à 2 points. Reportez-vous à la liste des associations adéquates de harnais et de barres.

Le Molift RgoSling Ampu est disponible en tailles XXS – XXL, en polyester matelassé.

Molift RgoSling Ampu

Le Molift RgoSling Ampu est un harnais conçu pour les utilisateurs amputés ou présentant un faible tonus musculaire, qui risquent de glisser du harnais si ce dernier comporte une ouverture de jambes normale. Les bras doivent être placés à l'intérieur du harnais.

Les supports de jambes doivent être repliés sous les deux cuisses et les boucles des sangles insérées dans les boucles guides à l'extérieur du support de jambes. Ce montage du support de jambes permet un ajustement serré, ce qui réduit le risque de glissement de l'utilisateur. Le harnais est équipé d'une ceinture qui confère une position sûre pendant l'opération de levage.

Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack

L'Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack dispose d'un empîecement dorsal à hauteur d'épaules. Le harnais peut servir au levage depuis ou vers la position assise.

Le harnais soutient l'ensemble du corps.

Etac Molift RgoSling Ampu HighBack

L'Etac Molift RgoSling Ampu HighBack comporte un empîecement dorsal qui monte haut. Le harnais soutient l'ensemble du corps. Le harnais peut servir au levage depuis ou vers une position assise, avec une possibilité de levage depuis la position couchée dans un lit ou au sol.

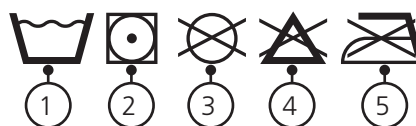
Ce produit présente une durée de vie de 1 à 5 ans dans des conditions normales d'utilisation. Sa durée de vie dépend de la fréquence d'utilisation, des matières, des charges et de la fréquence de nettoyage.

- A1. Étiquette du produit
- A2. (01) Code EAN
xxxxxxxxxxxxxx
(21) Numéro de série
xxxxxxxx
- A3. Code QR
- A4. Étiquette : Inspection périodique
- A5. Étiquette : Nom de l'utilisateur
- A6. Boucle de sangle supérieure
- A7. Boucle de verrouillage
- A8. Rembourrage
- A9. Poignée guide, côté
- A10. Poignée guide, dos
- A11. Ceinture
- A12. Support de jambes
- A13. Poches d'application, jambe
- A14. Boucles de sangle inférieure
- A15. Repose-tête
- A16. Boucle de croisement du support de jambes
- A17. Symbole : Lisez le manuel avant utilisation
- A18. Symbole : Poids max. de l'utilisateur
- A19. Symbole : Ce côté du produit est orienté vers le haut et vers l'extérieur
- A20. Symbole : Encart pour plus d'informations

Entretien/nettoyage

Lisez les consignes d'entretien disponibles sur le produit.

1. Les harnais lavables à l'eau peuvent être nettoyés à des températures comprises entre 60 et 85 °C.
2. Lavée à des températures élevées, la matière s'use plus vite.
3. Séchage en tambour, max. 45 °C. Peut être autoclavé à 85 degrés pendant 30 minutes
4. Ne pas laver à sec.
5. Ne pas passer à la javel.
6. Ne pas repasser.



Symboles:



Fabricant



Date de fabrication.
AAAA-MM-DD
(année/mois/jour)



Marquage CE



Consultez le manuel
d'utilisation



Vers le haut,
côté extérieur



max 255 kg max 560 lbs
Poids max. de
l'utilisateur :

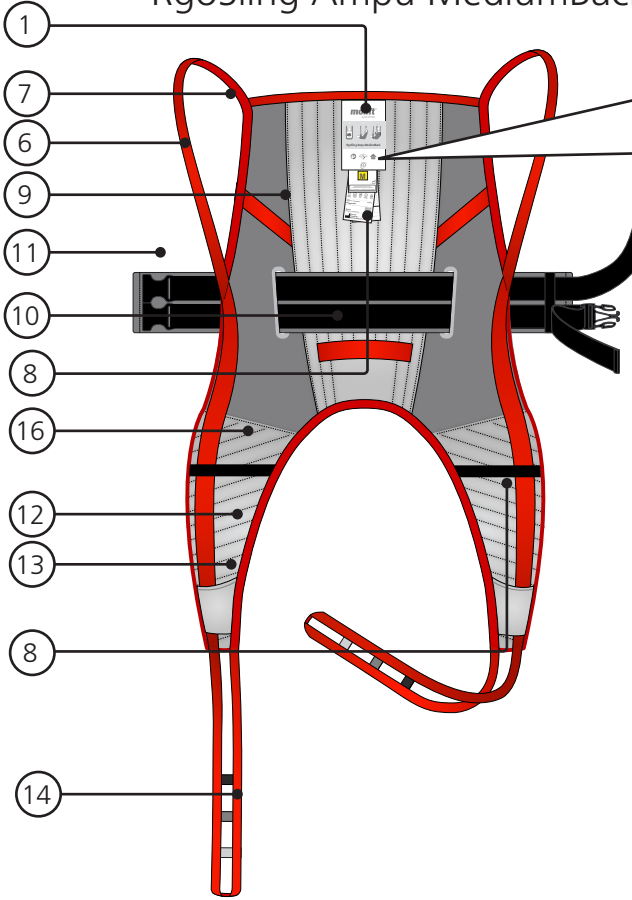


Dispositif médical

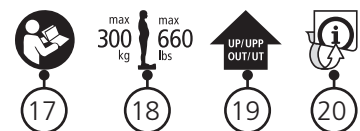
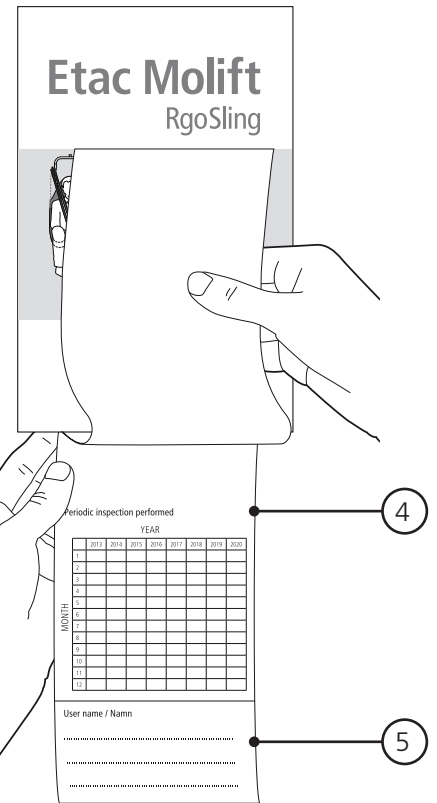
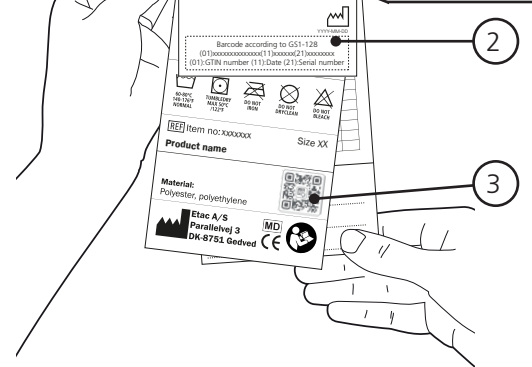
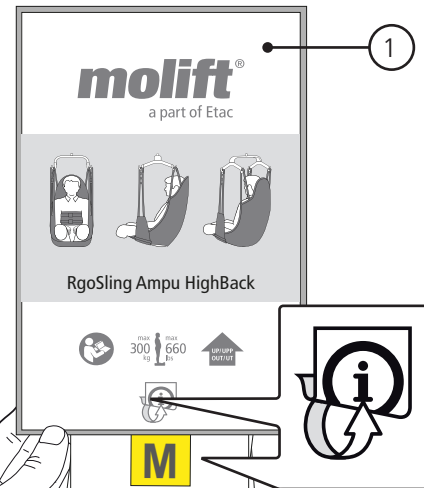
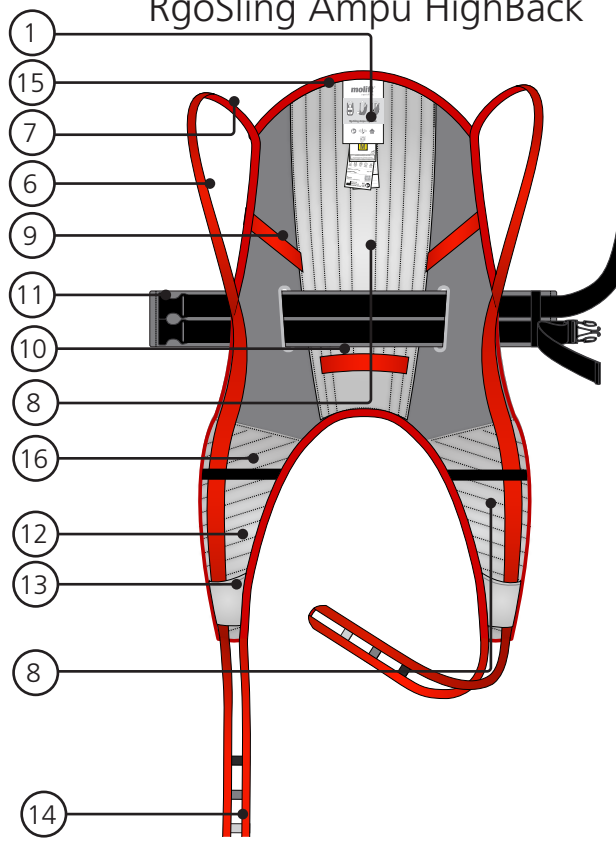
EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

A

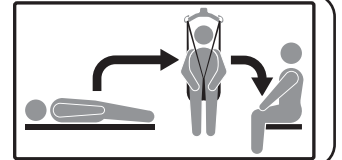
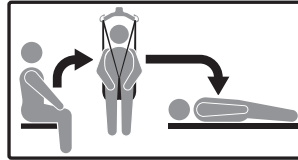
RgoSling Ampu MediumBack



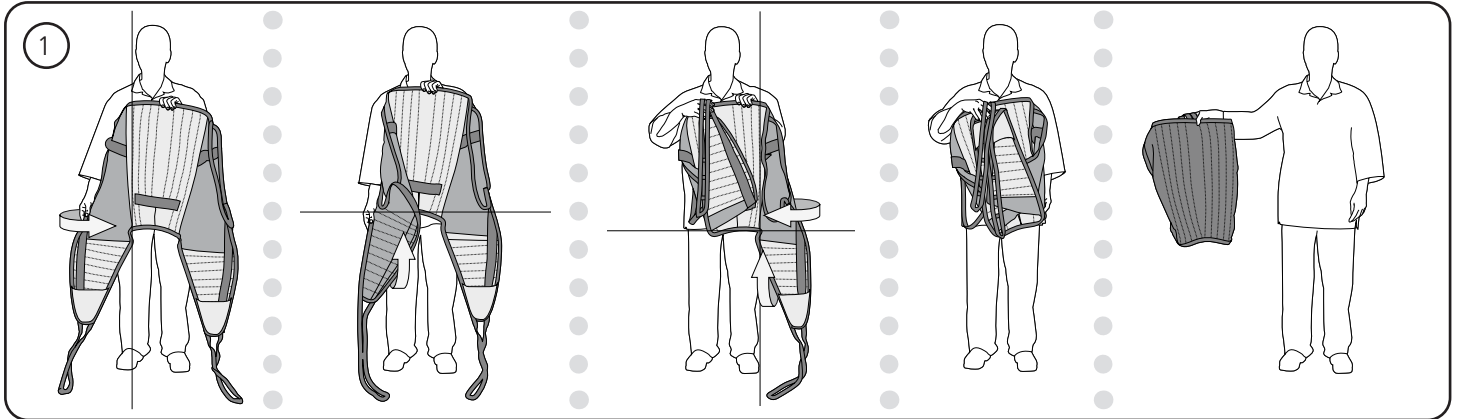
RgoSling Ampu HighBack



B

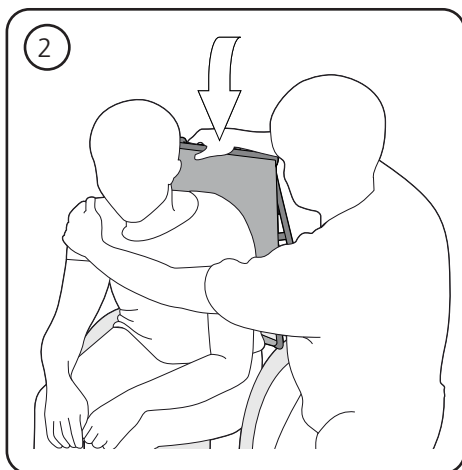


Application du harnais

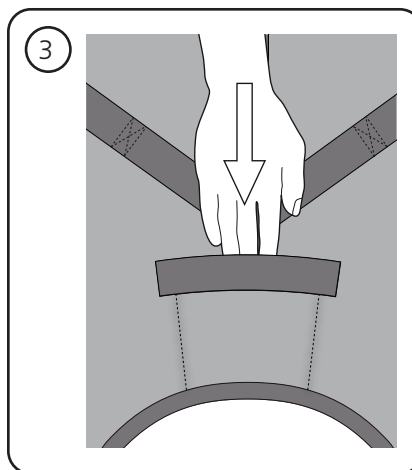


B1. Les harnais matelés peuvent être pliés comme sur l'illustration avec les sections des jambes devant la section arrière.

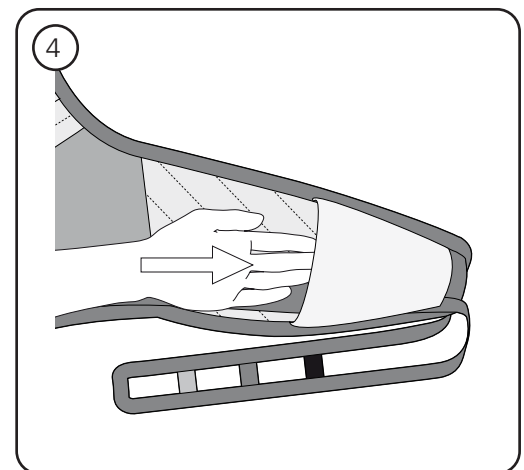
Application du harnais en position assise



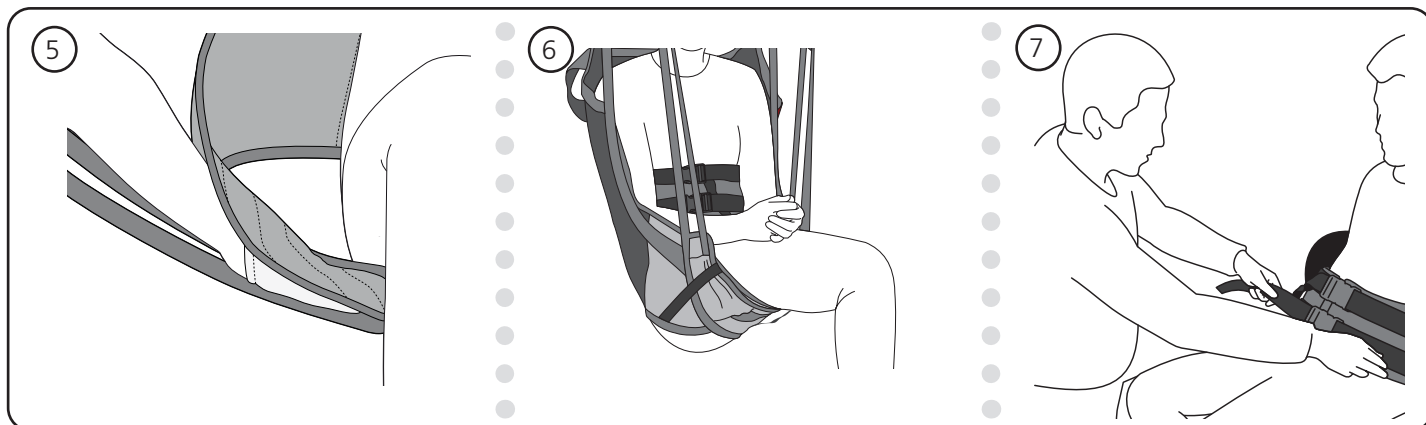
B2. Tenez le harnais avec une main et utilisez l'autre main pour maintenir le patient. Faites glisser le harnais plié dans le dos de l'utilisateur jusqu'à ce qu'il touche le siège.



B3. Le harnais est plus facile à faire glisser avec une main ouverte dans la poche d'application au dos du harnais.



B4. La poche située à l'extrémité extérieure du support de jambes facilite l'application.

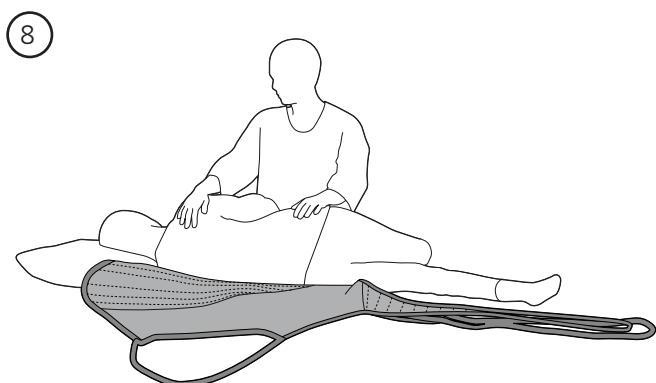


B5. Placez les deux supports de jambes sous les cuisses de l'utilisateur, en commençant par la jambe la plus courte.

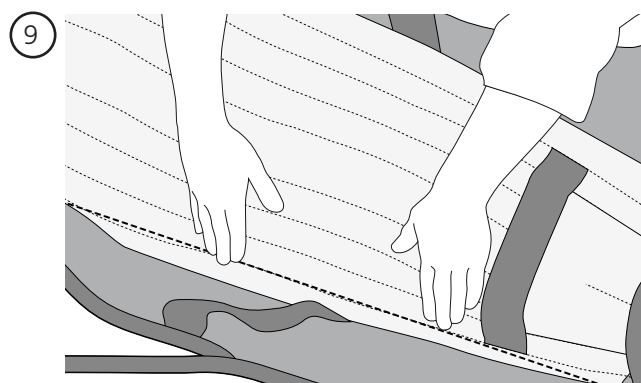
B6. Placez les supports de jambes sous les deux cuisses et insérez les boucles de sangles dans les boucles guide à l'extérieur du support de jambes.

B7. Installez la ceinture autour de la taille de l'utilisateur et serrez. La ceinture peut être resserrée au début du levage et lorsque le harnais est chargé.

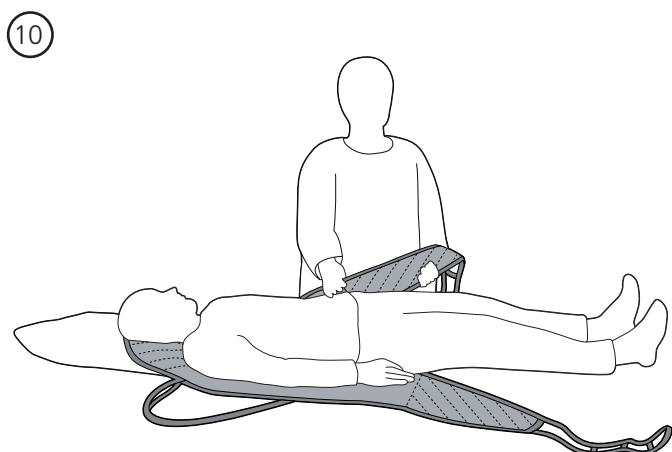
Sling application lying



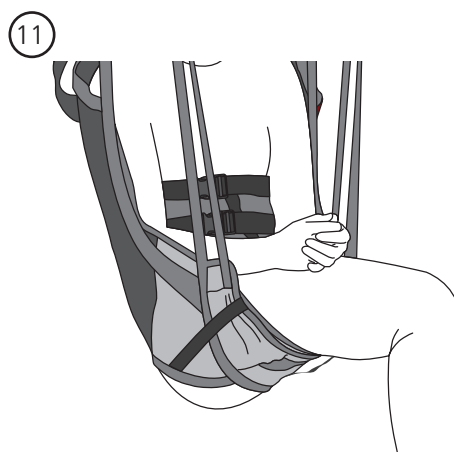
B8. Tournez l'utilisateur vers vous jusqu'à ce qu'il repose sur le côté en toute sécurité.



B9. Pliez le harnais en suivant la ligne de pliage et installez-le dans le dos de l'utilisateur.



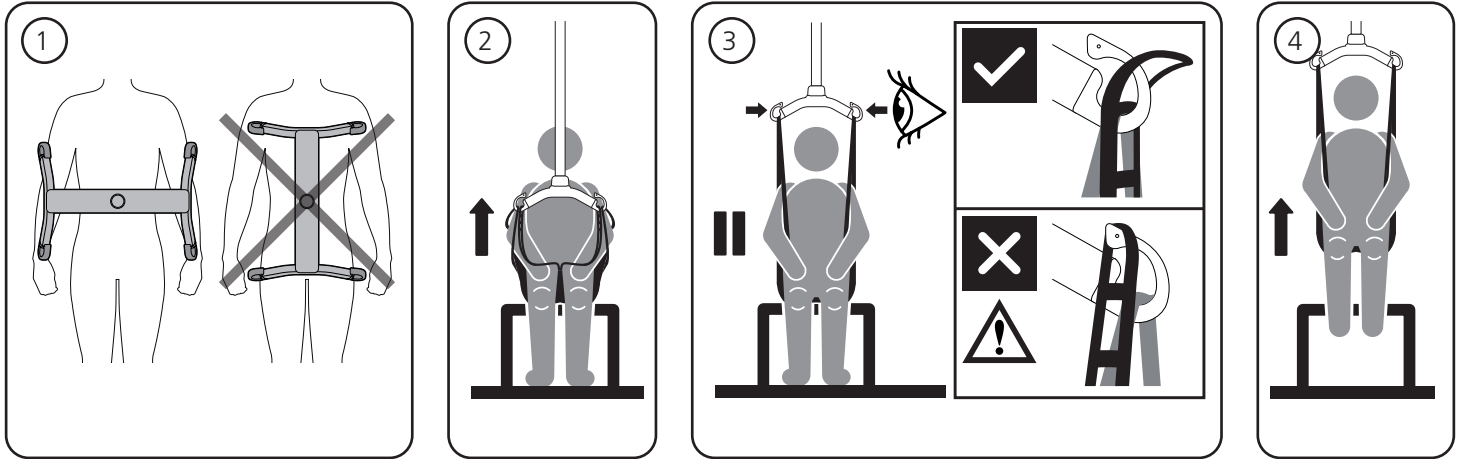
B10. Retournez l'utilisateur de l'autre côté et tirez le harnais vers l'avant. Vérifiez que l'utilisateur est bien placé au milieu du harnais. Si le lit est équipé d'un dossier, ce dernier peut être utilisé. Soyez vigilant lorsque vous remplacez l'utilisateur de l'autre côté. Assurez-vous que l'utilisateur ne bascule pas et ne roule pas du lit.



B11. Installez la ceinture autour de la taille de l'utilisateur et serrez. La ceinture peut être resserrée au début du levage et lorsque le harnais est chargé. Placez les supports de jambes sous les deux cuisses et insérez les boucles de sangles dans les boucles guide à l'extérieur du support de jambes.

C

Levage



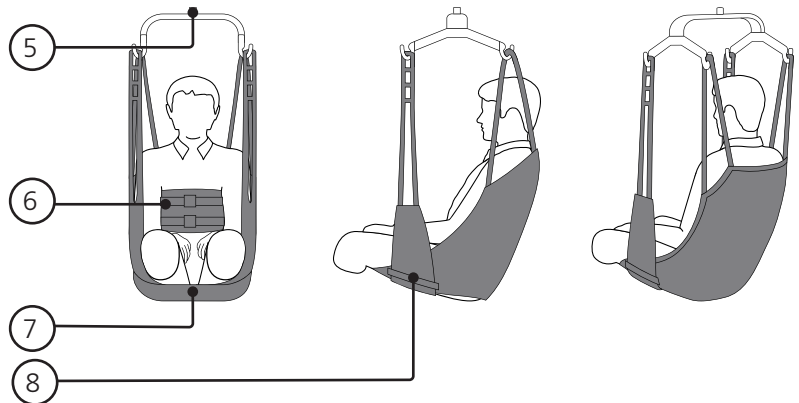
- C1. La barre de harnais doit toujours être positionnée dans la largeur de l'utilisateur afin d'éviter qu'il ne glisse accidentellement du harnais.
 C2. Accrochez le harnais aux crochets de la barre.
 C3. Étirez les sangles du harnais sans soulever l'utilisateur. Vérifiez que le harnais soutient correctement l'utilisateur et que les boucles

- des sangles sont correctement fixées aux crochets de la barre.
 C4. Ne soulevez jamais l'utilisateur plus que nécessaire. Rappelez-vous que les roues du lève-personne mobile NE doivent PAS être bloquées.

Réglage du harnais et points de vérification

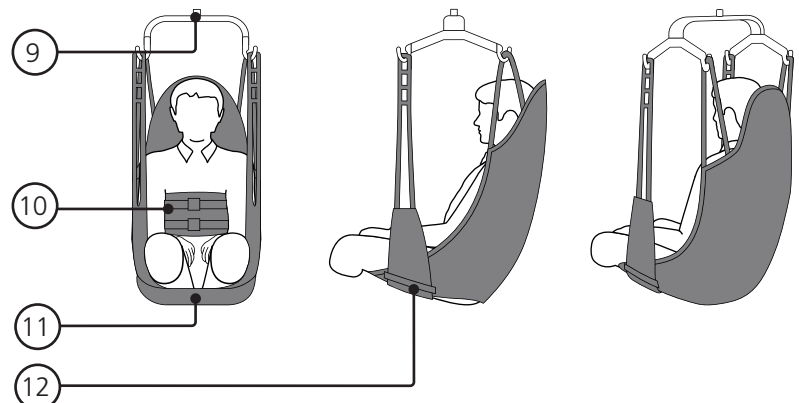
RgoSling Ampu Medium-

- C5. Vérifiez que la suspension se trouve loin du visage de l'utilisateur
 C6. Ceinture à la taille verrouillée et serrée
 C7. Placez le support de jambes sous l'utilisateur.
 C8. Insérez l'un des support de jambes dans la boucle sur l'autre support.



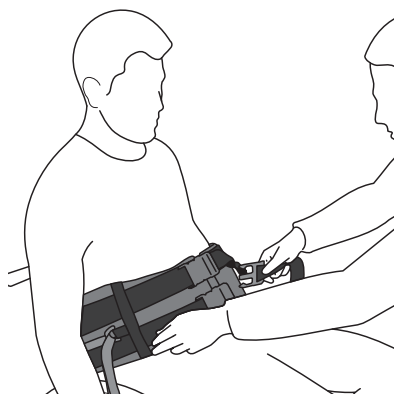
RgoSling Ampu High-

- C9. Vérifiez que la suspension se trouve loin du visage de l'utilisateur
 C10. Ceinture à la taille verrouillée et serrée
 C11. Placez le support de jambes sous l'utilisateur.
 C12. Insérez l'un des support de jambes dans la boucle sur l'autre support.



Retrait du harnais en position assise

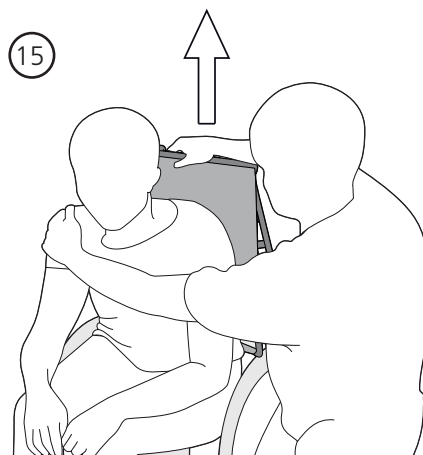
13



14



15

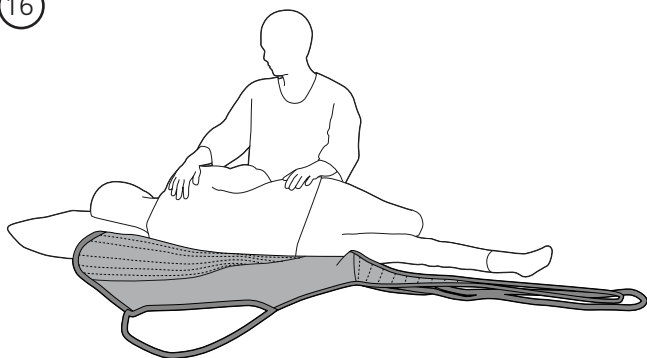


- C13. Relâchez les boucles de la ceinture.
 C14. Retirez le support de jambes en le repliant sous le harnais directement et sous les cuisses de l'utilisateur puis tirez dessus.
 C15. Restez debout près de la chaise et penchez l'utilisateur vers l'avant tout en le soutenant

avec une main. Retirez le harnais avec l'autre main et replacez l'utilisateur vers l'arrière dans la chaise. Si vous remontez trop le harnais, l'utilisateur risque de basculer vers l'avant et se blesser. Maintenez toujours une main autour de l'utilisateur.



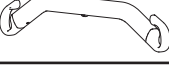


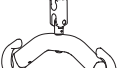
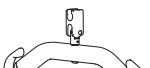
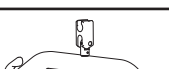
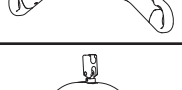





Removing Sling, Lying

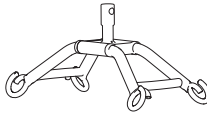
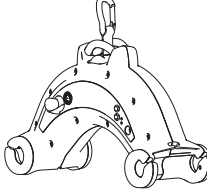





16



- C16. Retirez les boucles de la suspension. Retirez les boucles de la ceinture. Tournez l'utilisateur vers vous jusqu'à ce qu'il repose sur le côté en toute sécurité. Repliez le harnais au milieu et placez-le dans le dos de l'utilisateur. Retournez l'utilisateur de l'autre côté et retirez le harnais. Soyez vigilant lorsque vous replacez l'utilisateur de l'autre côté. Veillez à ce qu'il ne roule pas et ne tombe pas du lit.

Liste des associations

Suspension		RgoSling Ampu Medi- umback / RgoSling Ampu High- back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
Mover 180				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 205				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 300				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Partner 255				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓

Suspension		Rgo Sling Ampu Medium back / Rgo Sling Ampu High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
Nomad				
	4-pt Me- dium	✓	✓	✓
Nova				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Me- dium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Me- dium		✓	✓
	4-pt Large			✓

Guide des harnais

La taille dépend en partie du poids de l'utilisateur, de l'utilisation et de la circonférence corporelle de l'utilisateur. La SWL (charge maximale d'utilisation) est de 300 kg.

Dépannage

Problème	Cause/mesure possible
Le harnais ne convient pas à l'utilisateur.	Taille de harnais incorrecte. Essayez une autre taille.
	Le harnais est trop petit lorsque les supports de jambes n'atteignent pas la moitié de la cuisse intérieure et lorsque la suspension est trop proche du visage de l'utilisateur. Essayez une autre taille..
	Le harnais n'est pas correctement installé. Placez le harnais assez bas dans le dos lorsque vous l'ajustez.
	Le harnais est trop grand. Essayez une taille plus petite.
Toutes les sangles ne se soulèvent pas en même temps.	Si les sangles du harnais se soulèvent de façon irrégulière, cela signifie que le harnais peut glisser dans le dos, ce qui risque de faire glisser l'utilisateur dans l'ouverture. Vérifiez que les supports de jambes sont correctement positionnés sur les cuisses.
L'utilisateur glisse à travers le harnais.	Le harnais n'est pas correctement raccordé selon l'ordonnance individuelle.
	L'utilisateur porte des vêtements glissants. Changez ou retirez ces vêtements.
	Le harnais est trop grand. Essayez une taille plus petite.

Manuale italiano

Indice

Cenni generali	84
Test e garanzia	84
Precauzioni di sicurezza	85
Ispezione	85
Ispezione periodica	85
Descrizione	86
Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack	86
Etac Molift RgoSling Ampu HighBack	86
Pulizia/lavaggio	86
Pulizia/lavaggio	86
Applicazione dell'imbragatura	88
Applicazione dell'imbragatura in posizione seduta	89
Applicazione dell'imbragatura in posizione sdraiata	89
Sollevamento.....	90
Regolazione dell'imbragatura e punti di controllo	90
Rimozione dell'imbragatura in posizione seduta	91
Rimozione dell'imbragatura in posizione sdraiata.....	91
Elenco di possibili combinazioni	92
Guida dell'imbragatura	92
Risoluzione dei problemi.....	93

Descrizione

Grazie per aver scelto un'imbragatura della gamma Molift di Etac.

Per evitare danni durante la manipolazione e l'utilizzo del prodotto è necessario leggere attentamente questo manuale.

In questo manuale, il termine "utente" è riferito alla persona che viene sollevata.

L'assistente è invece la persona che maneggia l'imbragatura.



Nel manuale questo simbolo compare unitamente a un testo. Indica la necessità di prestare attenzione nei casi di possibili rischi per l'utente o l'assistente.



Per maggiori informazioni, suggerimenti e aggiornamenti relativi alla documentazione, visitare il sito www.molift.com.

Si declina qualsiasi responsabilità per eventuali omissioni o errori di stampa.

Test e garanzia

CE Questo prodotto è munito del marchio CE.

Le imbragature Etac Molift sono testate da istituti accreditati e rispondono agli standard definiti nella Direttiva UE sui dispositivi medici 2017/745 per i prodotti di classe 1 (MDR). L'imbragatura soddisfa i requisiti della norma EN ISO 10535.

Garanzia: due anni per difetti di materiale e fabbricazione, a condizione che il prodotto sia correttamente utilizzato.

Maggiori dettagli sulla gamma di imbragature e dispositivi di sollevamento Etac Molift sono disponibili alla pagina www.molift.com.

Etac si impegna a migliorare continuamente i propri prodotti. Ci riserviamo pertanto il diritto di apportare modifiche ai prodotti senza preavviso.

Precauzioni di sicurezza

Aspetti da osservare



Per evitare infortuni durante la manipolazione e l'utilizzo del prodotto, prima dell'uso è necessario leggere attentamente il manuale per il dispositivo di sollevamento e l'imbragatura.

È importante che l'imbragatura venga testata per lo specifico utente e per le specifiche condizioni a cui quest'ultimo dovrà essere sollevato. È opportuno valutare se sia necessario più di un assistente.

Pianificare anticipatamente l'operazione di sollevamento per garantire che venga eseguita nel modo più agevole e sicuro possibile. Garantire una posizione ergonomica.

Valutare i rischi e prenderne nota. La sicurezza dell'utente è di responsabilità dell'operatore.



Non sollevare mai un utente più in alto di quanto sia necessario per eseguire l'operazione di sollevamento. Non lasciare mai l'utente solo mentre è sollevato.



Controllare sempre

- che l'utente disponga delle abilità richieste per l'uso dell'imbragatura in questione;
- che il modello, la taglia e il materiale siano idonei;
- che l'imbragatura sia idonea per il dispositivo di sollevamento ovvero per la barra per imbragatura da utilizzare.
- Prima di sollevare l'utente, è importante verificare che i passanti delle cinghie siano correttamente fissati ai ganci della barra per imbragatura.
- Accertarsi che le ruote della sedia a rotelle, del letto o della branda siano all'occorrenza bloccate durante l'operazione di trasferimento.

Ispezione

L'imbragatura deve essere ispezionata regolarmente, se possibile prima di ogni operazione di sollevamento e soprattutto dopo ogni lavaggio. Accertarsi che le cuciture, il tessuto, le cinghie e i passanti non presentino segni di usura.



Per evitare il rischio di rotture o infortuni, non utilizzare mai imbragature difettose o danneggiate. Eliminare le imbragature vecchie e danneggiate.



Non depositare l'imbragatura in un punto direttamente esposto al sole.

Ispezione periodica

Le ispezioni periodiche vanno svolte almeno ogni 6 mesi. Se l'imbragatura è utilizzata o lavata con una frequenza superiore al normale può essere necessario accorciare gli intervalli di ispezione. Consultare il modulo di ispezione periodica disponibile alla pagina www.molift.com.

Descrizione

La gamma Etac Molift offre un'ampia selezione di imbragature per diverse tipologie di trasferimenti. L'imbragatura Molift RgoSling è concepita per distribuire uniformemente il peso e la pressione e massimizzare così il comfort.

Le cinghie di sospensione superiori dell'imbragatura possono essere fatte scorrere per mantenere l'utente in equilibrio durante l'intera operazione di trasferimento. Ciò garantisce il massimo comfort per l'utente durante il sollevamento. Le imbragature sono munite di tasche sul dorso e sul supporto gambe per facilitare l'applicazione.

È presente un'impugnatura di guida per aiutare a disporre l'utente nella corretta posizione seduta. Questo ausilio è utilizzato solo in fase di sollevamento.

L'imbragatura Molift RgoSling è stata sviluppata per poter essere combinata con una sospensione a 4 punti di fissaggio, ma è ugualmente utilizzabile con una sospensione a 2 punti di fissaggio. Vedere l'elenco di possibili combinazioni per individuare la corretta combinazione tra imbragatura e sospensione.

L'imbragatura Molift RgoSling Ampu è disponibile nelle taglie XXS – XXL in poliestere con imbottitura.

L'imbragatura Molift RgoSling Ampu è concepita per utenti con amputazioni o con scarso tono muscolare che rischierebbero di scivolare al di fuori delle imbragature munite di una normale apertura per le gambe. Le braccia vengono disposte all'interno dell'imbragatura. I supporti gambe vengono sovrapposti al di sotto di entrambe le cosce e i passanti delle cinghie vengono tirati attraverso i passanti di guida all'esterno del supporto gambe. Il montaggio del supporto gambe ne assicura il fissaggio sicuro, riducendo al minimo il rischio che l'utente possa scivolare fuori dall'imbragatura. L'imbragatura è provvista di una cinghia che garantisce un posizionamento sicuro durante il sollevamento.

L'imbragatura Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack è munita di uno schienale collocato all'altezza delle spalle. L'imbragatura può essere utilizzata per sollevare l'utente da o verso la posizione seduta. L'imbragatura sostiene l'intero tronco.

L'imbragatura Etac Molift RgoSling Ampu HighBack è munita di uno schienale rialzato e sostiene l'intero corpo. L'imbragatura può essere utilizzata per sollevare l'utente da o verso la posizione seduta, alzandolo dal letto o da terra in posizione orizzontale.

A condizioni d'uso normali, la vita utile prevista

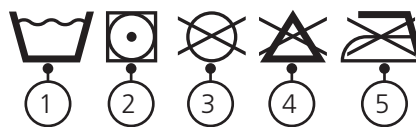
del prodotto è compresa tra 1 e 5 anni. La vita utile del prodotto varia a seconda della frequenza d'uso, dei materiali, dei carichi sollevati e della frequenza di lavaggio.

- A1. Etichetta prodotto
- A2. (01) Codice EAN
xxxxxxxxxxxxxx
(21) Numero di serie
xxxxxxx
- A3. Codice QR
- A4. Etichetta: Ispezione periodica
- A5. Etichetta: Nome utente
- A6. Passante della cinghia superiore
- A7. Passante di fissaggio
- A8. Imbottitura
- A9. Impugnatura di guida, lato
- A10. Impugnatura di guida, retro
- A11. Cinghia in vita
- A12. Supporto gambe
- A13. Tasca per applicazione, gamba
- A14. Passanti delle cinghie inferiori
- A15. Poggiatesta
- A16. Passante incrociato del supporto gambe
- A17. Simbolo: Leggere il manuale prima dell'uso
- A18. Simbolo: Peso massimo dell'utente
- A19. Simbolo: Questo lato del prodotto va girato verso l'alto e verso l'esterno
- A20. Simbolo: Aprire per maggiori informazioni

Pulizia/lavaggio

Leggere le istruzioni per la pulizia riportate sul prodotto.

1. Le imbragature lavabili possono essere lavate a temperature comprese tra 60 e 85° C.
2. Eventuali lavaggi a temperature superiori accelerano l'usura dei materiali.
3. Asciugatura in asciugatrice, max 45° C. Lavabili in autoclave a 85 gradi per 30 minuti.
4. Non lavare a secco.
5. Non candeggiare.
6. Non stirare.



Simboli:



Produttore



Data di produzione.
AAAA-MM-GG (anno/
mese/giorno)



Marcatura CE



Fare riferimento al manuale
per l'utente



Questa parte in alto, questo
lato all'esterno



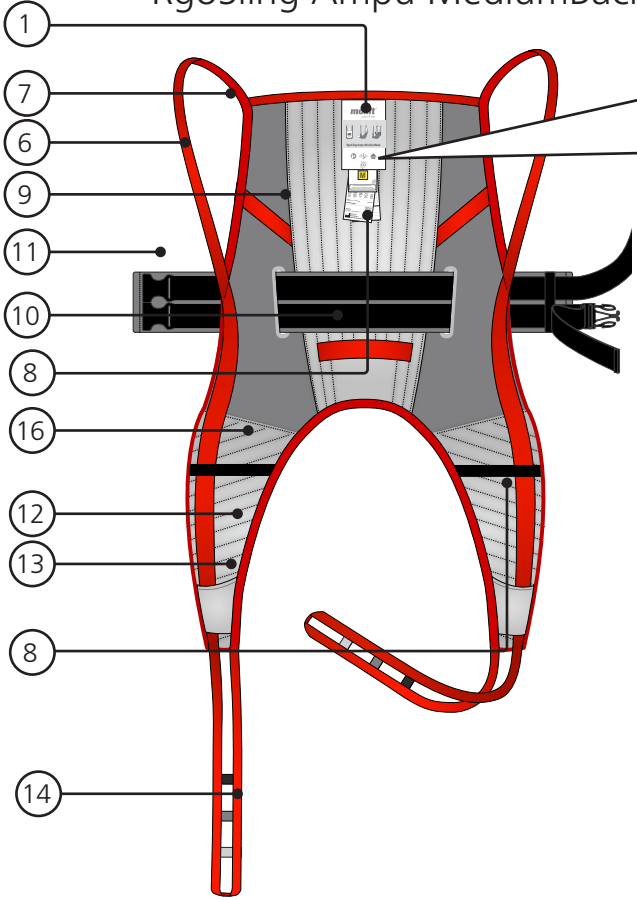
Peso massimo utente



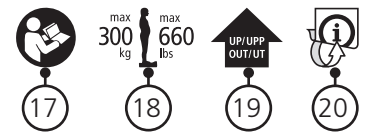
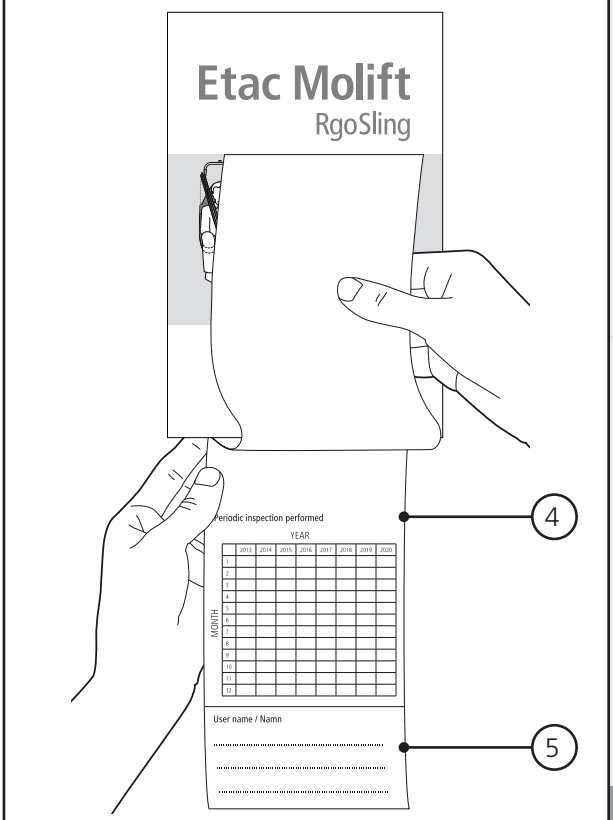
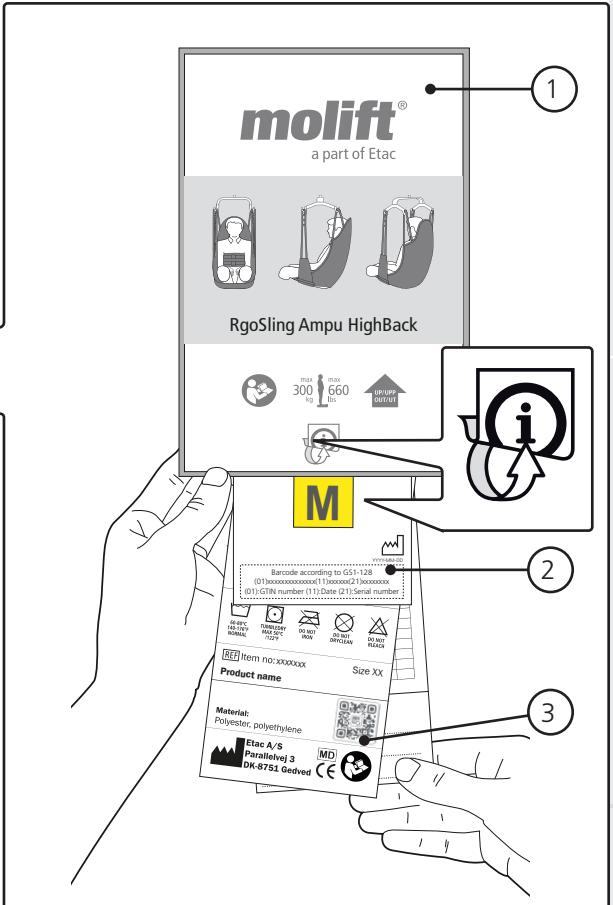
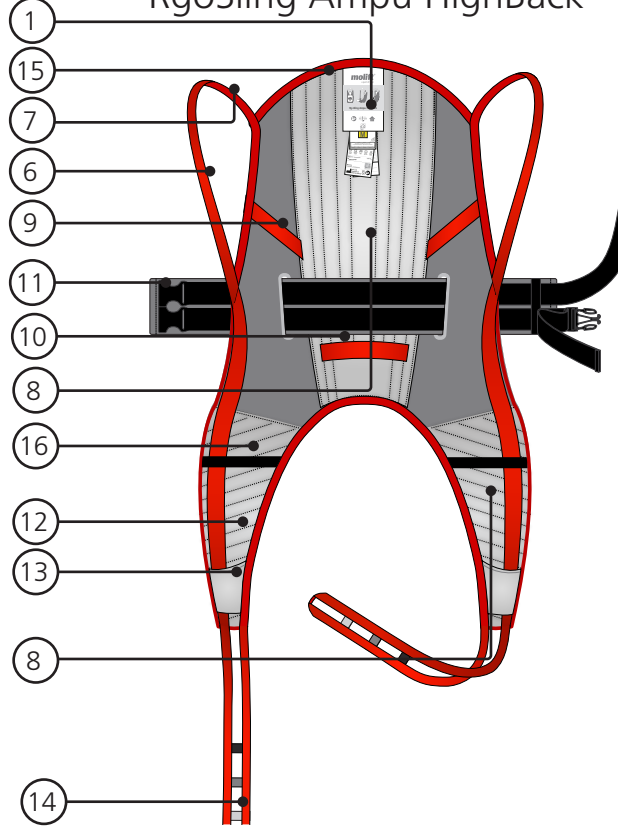
Dispositivo medico

A

RgoSling Ampu MediumBack

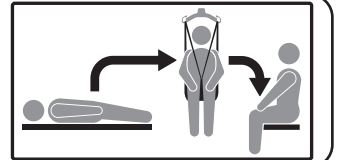
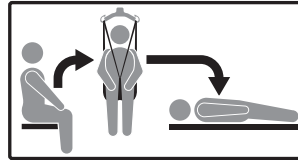


RgoSling Ampu HighBack

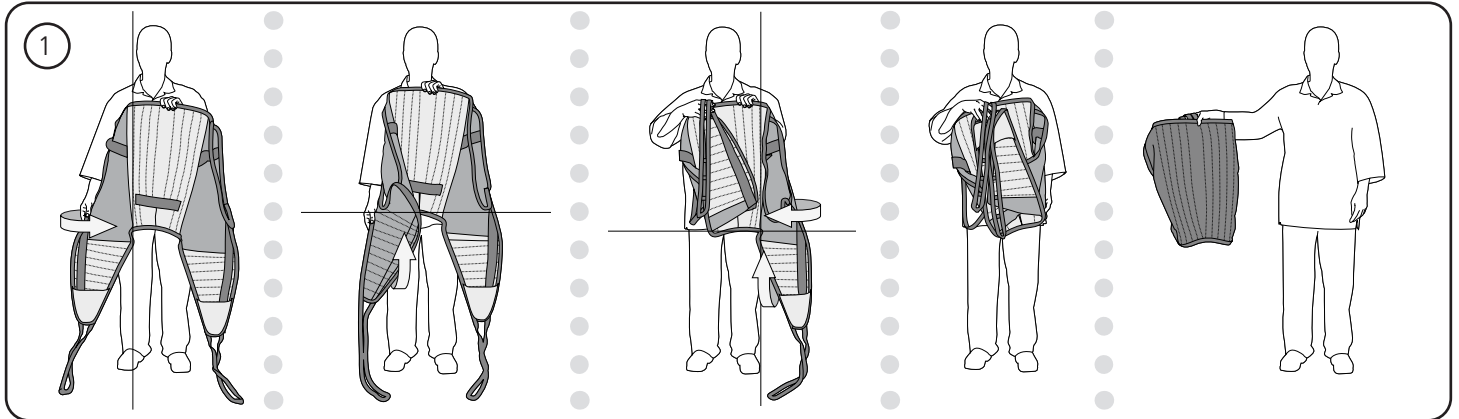


EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

B

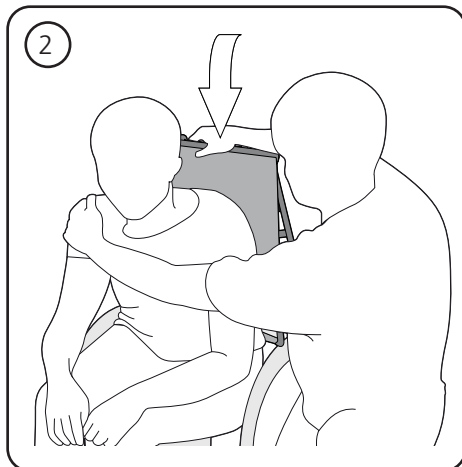


Applicazione dell'imbragatura

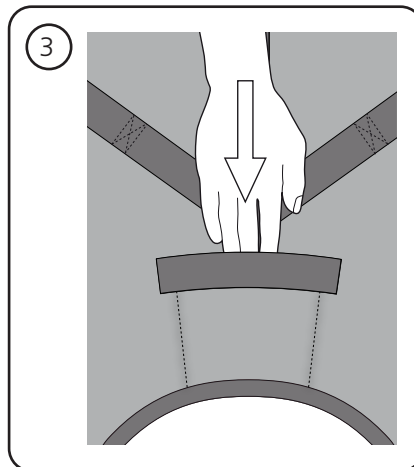


B1. Le imbragature con imbottitura possono essere piegate come mostrato nell'illustrazione, con la sezione delle gambe davanti alla sezione della schiena.

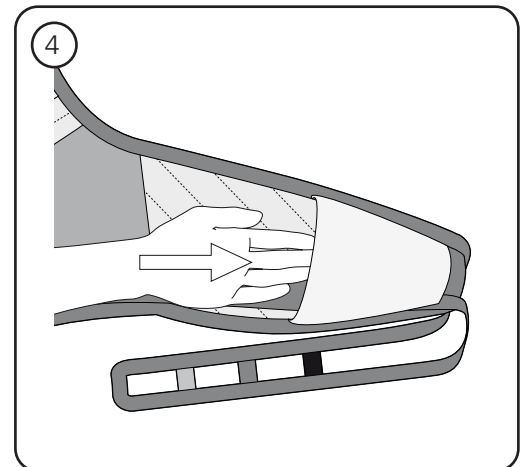
Applicazione dell'imbragatura in posizione seduta



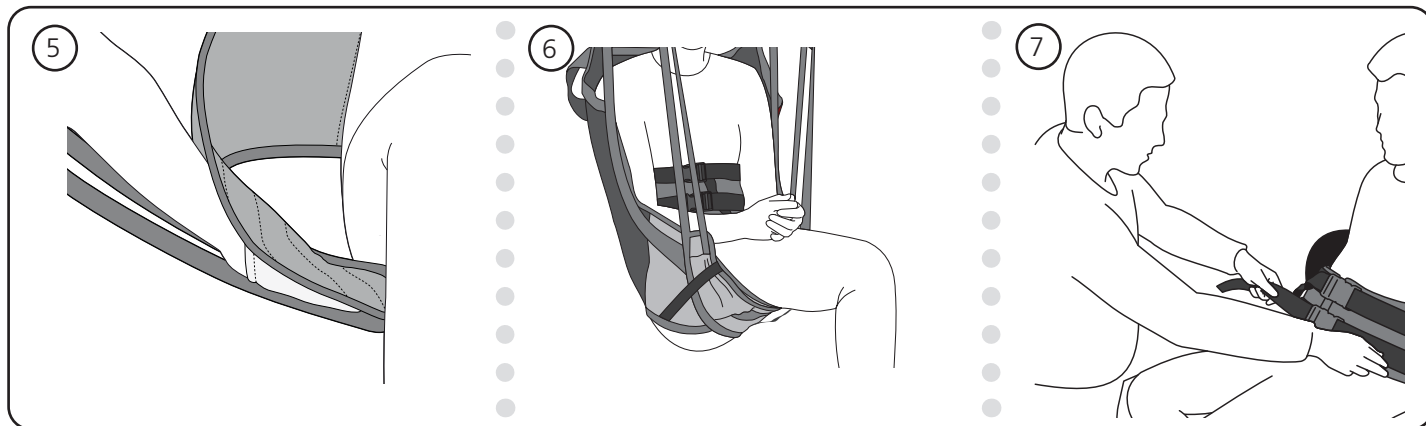
B2. Tenere l'imbragatura con una mano e utilizzare l'altra mano per sostenere il paziente. Fare scorrere l'imbragatura piegata dietro alla schiena dell'utente finché non raggiunge la sedia.



B3. Per facilitare il corretto posizionamento dell'imbragatura è possibile sfruttare la tasca sul retro usando una mano aperta.



B4. La tasca sull'estremità esterna del supporto gambe facilita l'applicazione.



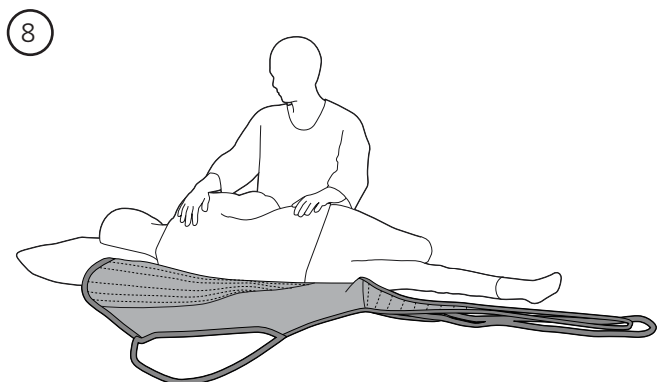
B5. Disporre entrambi i supporti gambe al di sotto delle cosce dell'utente, partendo dalla gamba più corta.

B6. Sovrapporre i supporti gambe al di sotto di entrambe le cosce e tirare i passanti delle cinghie attraverso i passanti di guida all'esterno del sup-

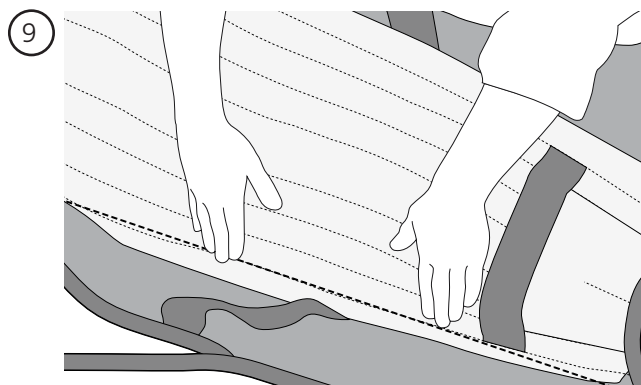
porto gambe.

B7. Disporre la cinghia attorno alla vita dell'utente e stringere. La cinghia in vita può essere ulteriormente stretta quando si avvia l'operazione di sollevamento e quando l'imbragatura viene caricata.

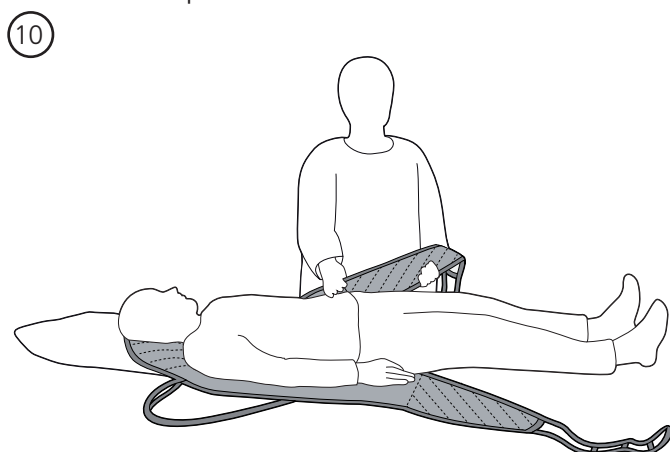
Applicazione dell'imbragatura in posizione sdraiata



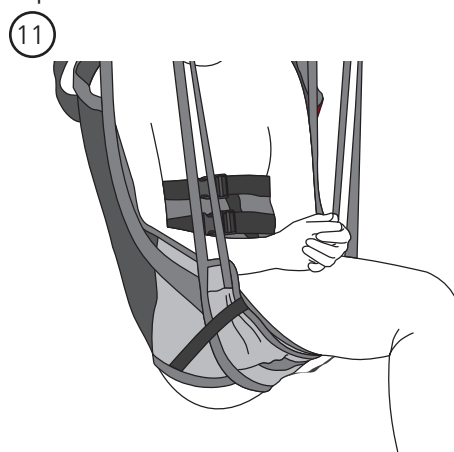
B8. Girare l'utente verso di sé finché non è coricato di lato in posizione sicura.



B9. Piegare l'imbragatura lungo la linea di piegatura e posizionarla dietro la schiena dell'utente.



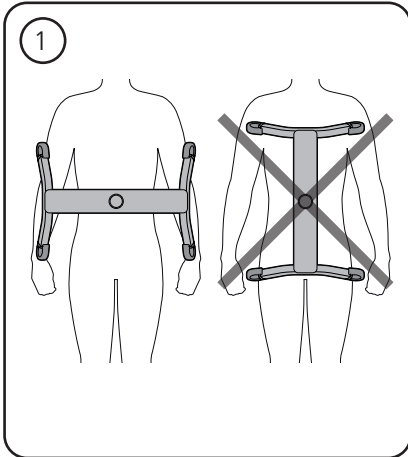
B10. In seguito girare l'utente sul lato opposto e tirare l'imbragatura in avanti. Accertarsi che l'utente sia posizionato al centro dell'imbragatura. Per aiutarsi nell'operazione è possibile utilizzare il poggiaschiena del letto (se presente). Prestare attenzione quando si riposiziona l'utente sull'altro lato. Accertarsi che non si rovesci e non cada dal letto.



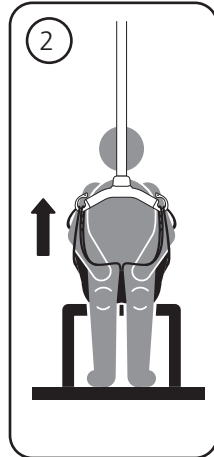
B11. Disporre la cinghia attorno alla vita dell'utente e stringere. La cinghia in vita può essere ulteriormente stretta quando si avvia l'operazione di sollevamento e quando l'imbragatura viene caricata. Sovrapporre i supporti gambe al di sotto di entrambe le cosce e tirare i passanti delle cinghie attraverso i passanti di guida all'esterno del supporto gambe.

C

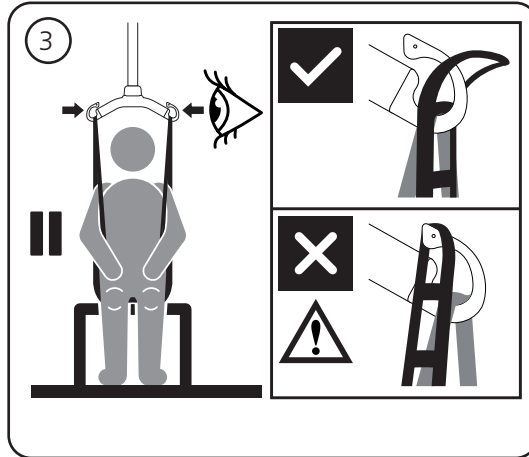
Sollevamento



C1. La sospensione deve sempre essere posizionata orizzontalmente, in modo tale da impedire che l'utente scivoli accidentalmente fuori dall'imbragatura.

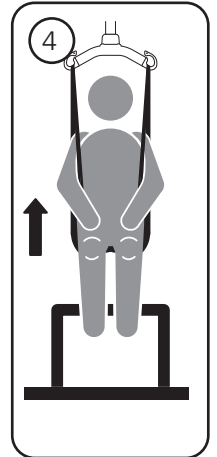


C2. Assicurare l'imbragatura ai ganci di sospensione.



C3. Tirare le cinghie senza sollevare l'utente. Accertarsi che l'imbragatura sia correttamente

fissata attorno all'utente e che i passanti delle cinghie siano correttamente assicurati ai ganci di sospensione.



C4. Non sollevare l'utente più in alto del necessario. Attenzione: NON bloccare mai le ruote dei dispositivi di sollevamento mobili.

Regolazione dell'imbragatura e punti di controllo

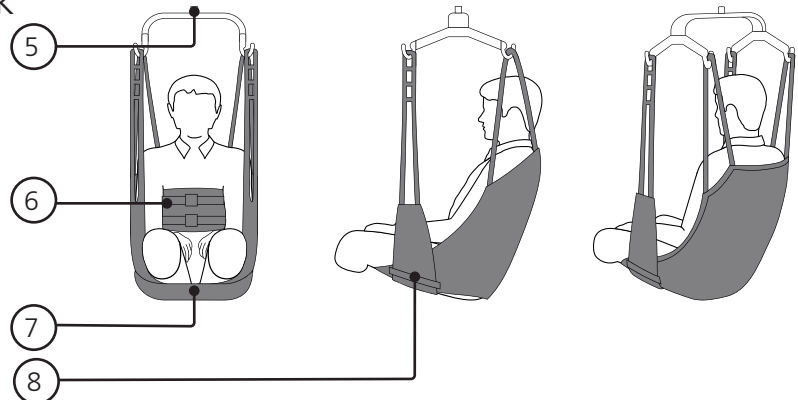
RgoSling Ampu MediumBack

C5. Accertarsi che la sospensione sia tenuta lontana dal viso dell'utente.

C6. Cinghia in vita chiusa e stretta.

C7. Supporto gambe sovrapposto al di sotto dell'utente.

C8. Un supporto gambe attraverso il passante sull'altro supporto gambe.



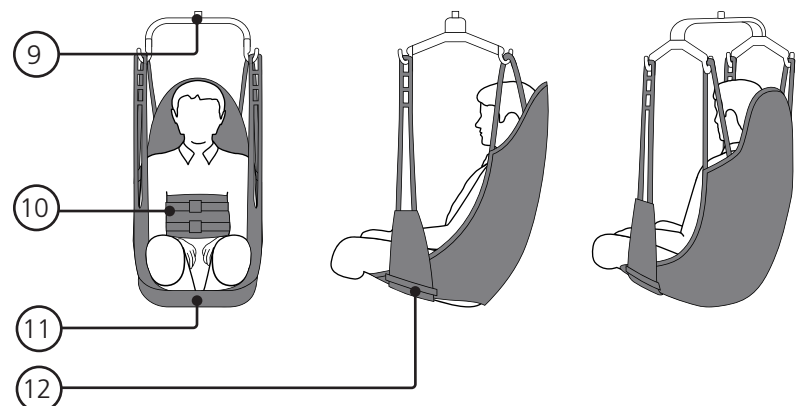
RgoSling Ampu HighBack

C9. Accertarsi che la sospensione sia tenuta lontana dal viso dell'utente.

C10. Cinghia in vita chiusa e stretta.

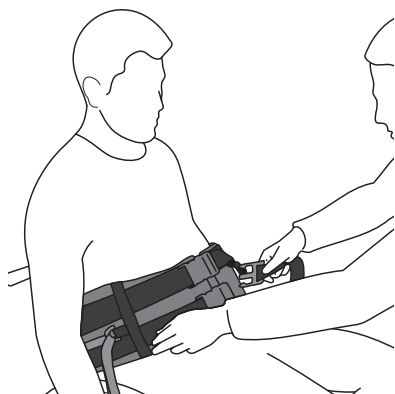
C11. Supporto gambe sovrapposto al di sotto dell'utente.

C12. Un supporto gambe attraverso il passante sull'altro supporto gambe.

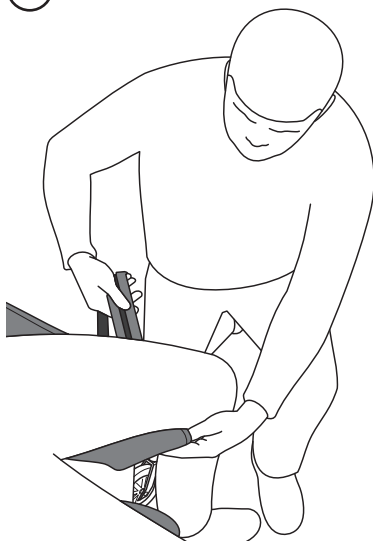


Rimozione dell'imbragatura in posizione seduta

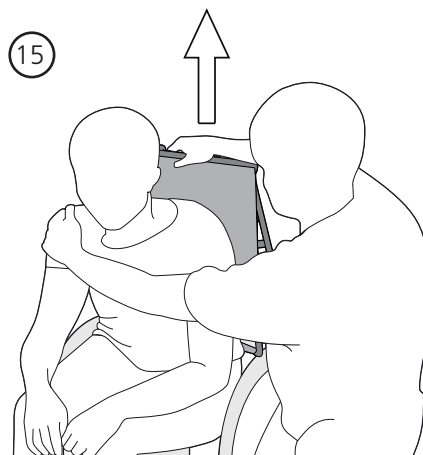
13



14



15

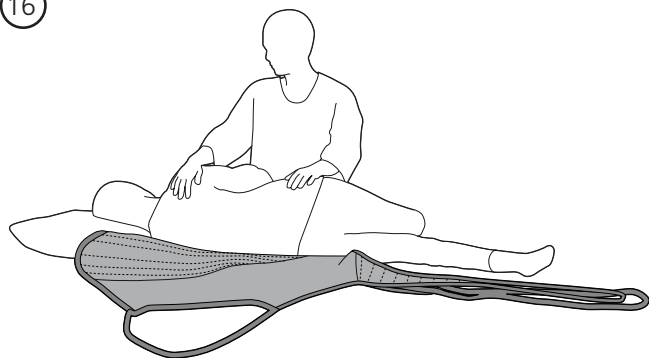


- C13. Aprire le fibbie della cinghia in vita
 C14. Rimuovere il supporto gambe piegandolo al di sotto della coscia dell'utente e dell'imbragatura ed estraendolo.
 C15. Disporsi di fianco alla sedia e piegare l'utente in avanti sostenendolo con una mano.

Togliere l'imbragatura con l'altra mano, quindi fare appoggiare nuovamente l'utente sulla sedia. Se l'imbragatura viene sollevata bruscamente, l'utente rischia di cadere in avanti e infortunarsi. Tenere sempre una mano attorno all'utente.

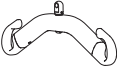




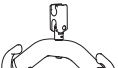
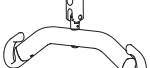
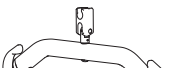






Rimozione dell'imbragatura in posizione sdraiata

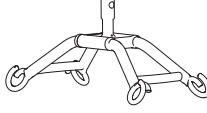
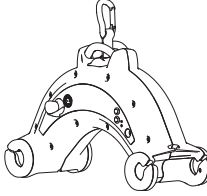




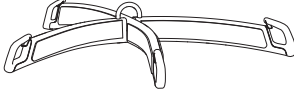
16



- C16. Rilasciare i passanti dalla sospensione. Aprire le fibbie della cinghia in vita. Girare l'utente verso di sé finché non è coricato di lato in posizione sicura. Piegare l'imbragatura al centro e posizionarla dietro la schiena dell'utente. In seguito girare l'utente sul lato opposto ed estrarre l'imbragatura. Prestare attenzione quando si riposiziona l'utente sull'altro lato. Accertarsi che non si rovesci e non cada dal letto.

Elenco delle possibili combinazioni

Sospensione		RgoSling Toilet Lowback / RgoSling Toilet Highback		
		XXS - S	S - L	L - XXL
Mover 180				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 205				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 300				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Partner 255				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓

Sospensione		RgoSling Toilet Lowback / RgoSling Toilet Highback		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
Smart				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
Nomad				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
Nova				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

Guida dell'imbragatura

La taglia dipende in parte del peso dell'utente, dalla funzione, dal girovita e dalle dimensioni del corpo.

Carico di lavoro sicuro 300* kg.

Size	Weight (Kg)
XXL	230-300
XL	160-240
L	90-160
M	45-95
S	25-50
XS	17-25
XXS	12-17

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa/rimedio
L'utente non riesce a indossare bene l'imbragatura.	La taglia dell'imbragatura non è quella giusta. Provare un'altra taglia
	L'imbragatura è troppo piccola quando i supporti gambe non arrivano alla metà del lato interno della coscia e quando la sospensione è troppo vicina al viso dell'utente. Provare un'altra taglia.
	L'imbragatura non è posizionata correttamente. Tirare l'imbragatura sufficientemente verso il basso lungo la schiena.
Le cinghie non sollevano il carico in maniera uniforme tra loro.	Se le cinghie dell'imbragatura non sollevano il carico in modo uniforme, l'imbragatura rischia di risalire sulla schiena e di far scivolare l'utente attraverso l'apertura. Accertarsi che i supporti gambe siano correttamente posizionati sulle cosce.
L'utente scivola attraverso l'imbragatura o al di fuori di essa.	L'imbragatura non è posizionata in modo conforme ai requisiti specifici.
	L'utente sta indossando abiti troppo scivolosi. Cambiare o togliere parte gli abiti indossati.

Manual en español

Contenido

Recomendaciones generales	94
Prueba y garantía	94
Medidas de seguridad	95
Inspección	95
Inspección periódica	95
Descripción	96
Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack	96
Etac Molift RgoSling Ampu HighBack	96
Cuidados / lavado	96
Cuidados / lavado	96
Aplicación de la eslinga	98
Aplicación de la eslinga para posición sentada	98
Aplicación de la eslinga en posición horizontal	99
Elevación	100
Ajuste de la eslinga y puntos de control	100
Retirada de la eslinga en posición sentada	101
Retirada de la eslinga en posición horizontal	101
Lista de combinación	102
Guía de eslingas	102
Solución de problemas	103

Recomendaciones generales

Gracias por haber escogido una eslinga Molift de Etac.

Es necesario leer el manual detenidamente para evitar daños durante el manejo y utilización del producto.

En este manual, se entiende por «usuario» la persona que es elevada. «Asistente» es la persona que opera la eslinga.



Este símbolo aparece en el manual junto con texto. Indica la necesidad de precaución cuando la seguridad del usuario o del asistente pueda estar en riesgo.

Etac realiza continuas mejoras en sus productos. Por esta razón, nos reservamos el derecho de realizar cambios en los productos sin previo aviso.



Visite www.molift.com para obtener más información, consejos y actualizaciones de documentación.

No nos hacemos responsables de errores de imprenta u omisiones.

Prueba y garantía

CE de que este producto cuenta con el marcado CE.

Las eslingas Molift de Etac son comprobadas por institutos de ensayos acreditados y cumplen los estándares descritos en la Directiva de productos sanitarios para productos de Clase 1 MDR (EU) 2017/745. Las eslingas cumplen los requisitos especificados en la norma EN ISO 10535.

Garantía: dos años para defectos de material y fabricación con un uso correcto.

Para más detalles sobre la gama de eslingas y grúas Molift de Etac, visite www.molift.com.

Medidas de seguridad



Es necesario leer detenidamente el manual tanto para grúas como para eslingas antes de su uso para evitar lesiones durante el manejo y utilización del producto.

Es importante que la eslinga se haya probado con el usuario y para la situación de elevación prevista. Decida si son necesarios uno o más asistentes.

Planifique la elevación de forma anticipada para garantizar que discurre de forma tan segura y fluida como sea posible. Recuerde trabajar de forma ergonómica.

Evalúe los riesgos y tome notas de los mismos. Como cuidador, usted es responsable de la seguridad del usuario.



No eleve nunca a un usuario más de lo necesario por encima del punto de partida para llevar a cabo una elevación. Nunca deje al usuario sin supervisión cuando lo esté elevando



Compruebe siempre que el usuario posee la capacidad necesaria para la eslinga en cuestión

- El modelo, tamaño y material son adecuados
- La eslinga es adecuada para la grúa / percha que se va a utilizar.
- Es importante comprobar que los lazos de las correas están correctamente atados a los ganchos de la percha antes de elevar al usuario.
- Asegúrese de que las ruedas de la silla de ruedas, cama o litera están bloqueadas cuando sea necesario durante el proceso de traslado.

Inspección

La eslinga debe inspeccionarse periódicamente, preferiblemente antes de cada elevación, pero, sobre todo, después de haberse limpiado.

- Compruebe que no hay desgaste ni daños en costuras, tela, correas y lazos.



No utilice nunca una eslinga defectuosa o dañada porque puede romperse y provocar lesiones personales. Destruya y deseche las eslingas viejas y dañadas.



La eslinga no debería guardarse expuesta a la luz solar directa.

Inspección periódica

La inspección periódica debe llevarse a cabo como mínimo cada 6 meses. En ocasiones pueden ser necesarias inspecciones más frecuentes si la eslinga se utiliza o se lava más a menudo de lo habitual. Consulte el formulario de inspección periódica en www.molift.com

Descripción

Molift de Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. Molift RgoSling de Etac se ha diseñado para ofrecer una relación uniforme entre el peso y la carga lo más cómoda posible.

Las correas de suspensión de la parte superior de la parte superior de la eslinga son deslizables, lo que permite encontrar un equilibrio homogéneo durante toda la transferencia, proporcionando al usuario una gran comodidad y una elevación placentera. Las eslingas disponen de bolsillos de aplicación en la parte posterior y en los soportes para las piernas para facilitar la aplicación.

Hay un asa guía que ayuda a colocar a los usuarios en la posición sentada correcta y se utiliza solo cuando los usuarios se hallan en modo de elevación.

La eslinga Molift RgoSling de Etac se ha desarrollado para combinarse con un percha de 4 puntos pero también funciona con una percha de 2 puntos. Consulte la lista de combinación para la combinación correcta entre eslinga y percha.

Molift RgoSling Ampu está disponible en los tamaños XXS – XXL, en poliéster acolchado.

Molift RgoSling Ampu

Molift RgoSling Ampu es una eslinga diseñada para usuarios con extremidades amputadas o con un tono muscular pobre con riesgo de deslizarse fuera de una eslinga con una apertura de pierna normal. Los brazos se colocan dentro de la eslinga.

Los soportes de las extremidades se superponen bajo los dos muslos y los lazos de las correas se pasan por los lazos guía en la parte exterior del soporte de la extremidad. Este montaje del soporte de la extremidad los tensa fuertemente, minimizando el riesgo de que el usuario se deslice hacia afuera. La eslinga cuenta con un cinturón para una posición segura durante la elevación.

Etac Molift RgoSling Ampu MediumBack Molift RgoSling Ampu MediumBack de Etac cuenta con un respaldo a la altura de los hombros. La eslinga puede usarse para elevar al usuario a una posición sentada o desde una posición sentada.

La eslinga soporta todo el cuerpo.

Etac Molift RgoSling Ampu HighBack Molift RgoSling Ampu HighBack de Etac cuenta con un respaldo alto. La eslinga soporta todo el

cuerpo. La eslinga puede utilizarse para levantar al usuario a una posición sentada o desde dicha posición, elevarlo desde una posición horizontal en una cama o desde el suelo.

El producto tiene una vida útil prevista de 1 a 5 años en condiciones de uso normales. La vida útil del producto depende de la frecuencia de uso, de los materiales, de las cargas y de la frecuencia con la que se lava

- A1. Etiqueta del producto
- A2. (01) Código EAN
xxxxxxxxxxxxxx
(21) Número de serie
xxxxxxxx
- A3. Código QR
- A4. Etiqueta: Inspección periódica
- A5. Etiqueta: Nombre de usuario
- A6. Lazo de correa superior
- A7. Lazo de bloqueo
- A8. Relleno
- A9. Asa guía, lateral
- A10. Asa guía, respaldo
- A11. Cinturón
- A12. Soporte de la extremidad
- A13. Bolsillo de aplicación, extremidad
- A14. Lazos de las correas inferiores
- A15. Reposacabezas
- A16. Lazo de cruce del soporte de la extremidad
- A17. Símbolo: lea el manual antes de su uso
- A18. Símbolo: peso máximo del usuario
- A19. Símbolo: este lado del producto apunta hacia arriba y hacia afuera
- A20. Símbolo: desplegar para más información

Cuidados / lavado

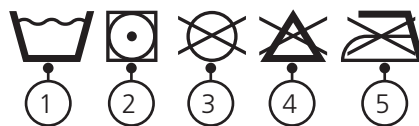
Lea las instrucciones de cuidado del producto.

1. Las eslingas que puedan lavarse con agua deberán lavarse a una temperatura entre 60 y 85 °C.



El lavado a temperaturas más altas desgasta el material más rápidamente.

2. Secado en secadora, máx. 45 °C. Puede esterilizarse en autoclave a 85 °C durante 30 minutos.
3. No lavar en seco
4. No utilizar lejía
5. No planchar.



Simboli:



Produttore



Data di produzione.
AAAA-MM-DD
(anno/mese/día)



Marchio CE



Fare riferimento al manuale dell'utente



Lato alto,
lato esterno



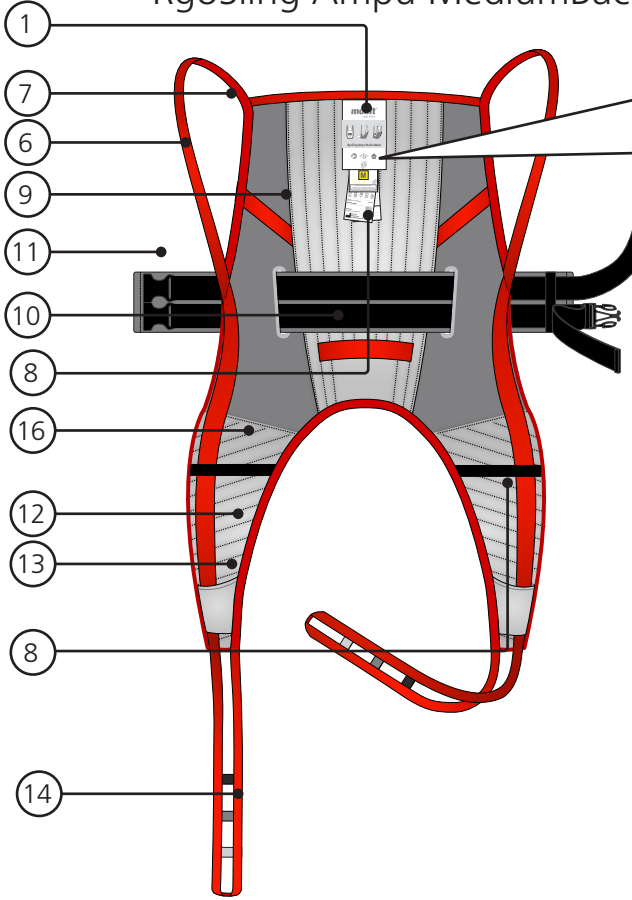
max 255 kg max 560 lbs
Peso massimo utente
(carico di sicurezza)



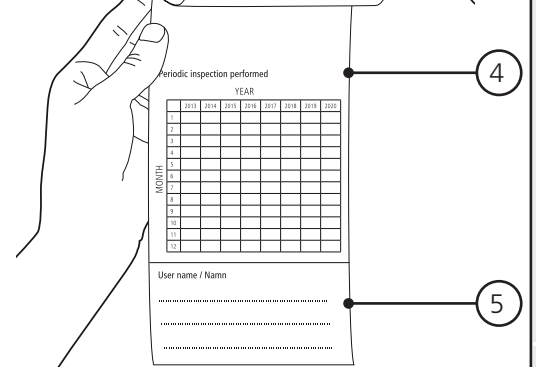
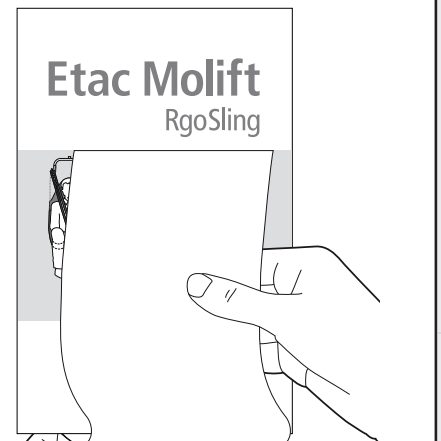
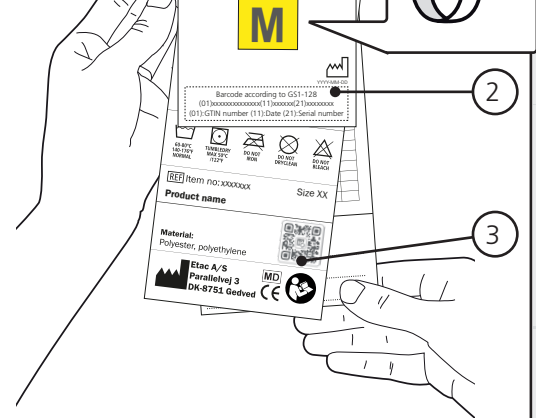
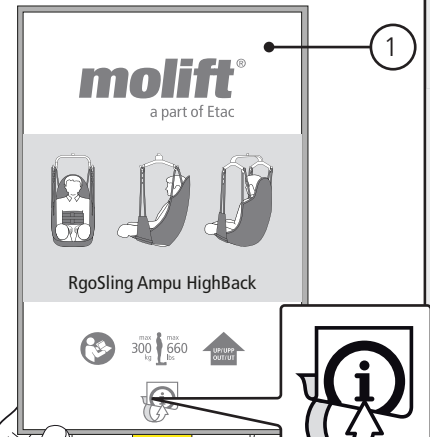
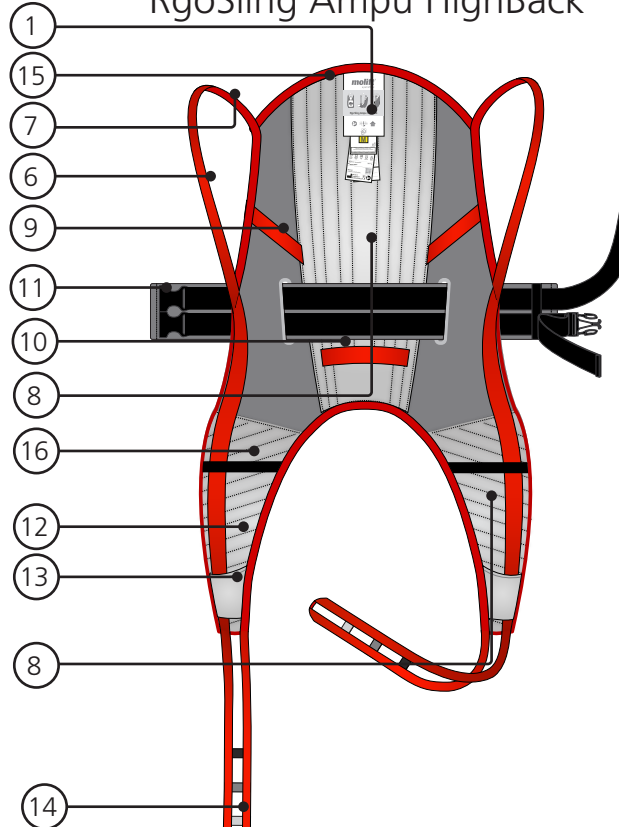
Dispositivo medico

A

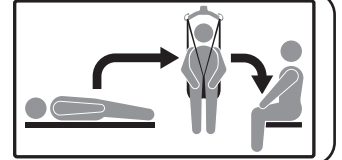
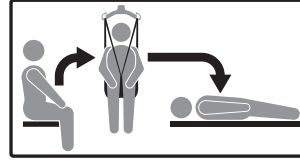
RgoSling Ampu MediumBack



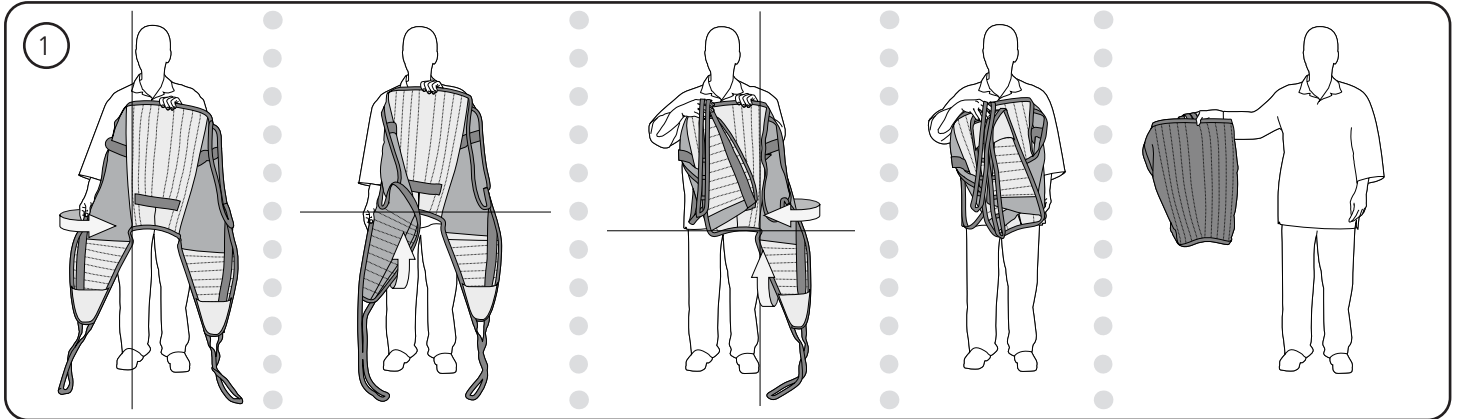
RgoSling Ampu HighBack



B

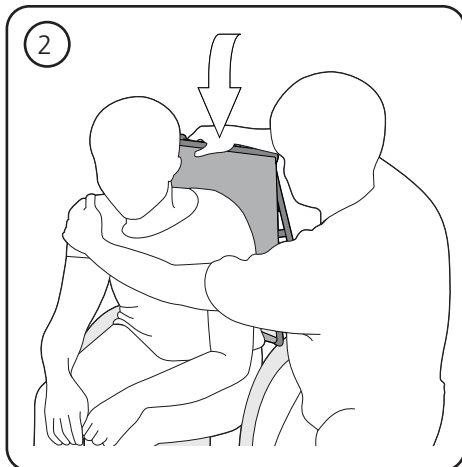


Aplicación de la eslinga

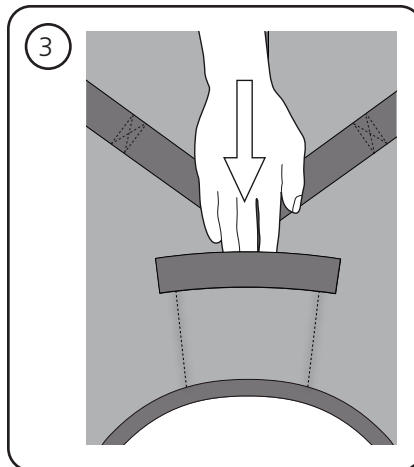


B1. Las eslingas acolchadas pueden doblarse como se muestra en la ilustración con las secciones de las extremidades frente a la sección posterior.

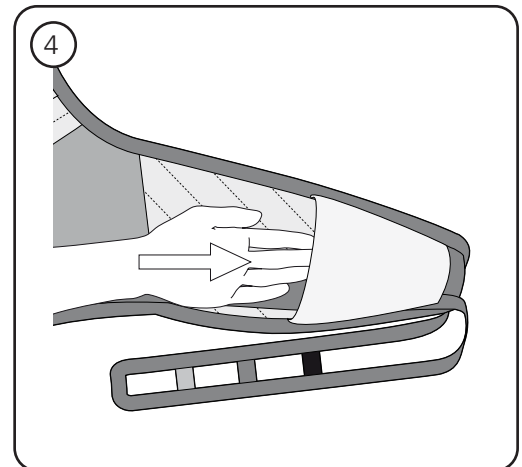
Aplicación de la eslinga para posición sentada



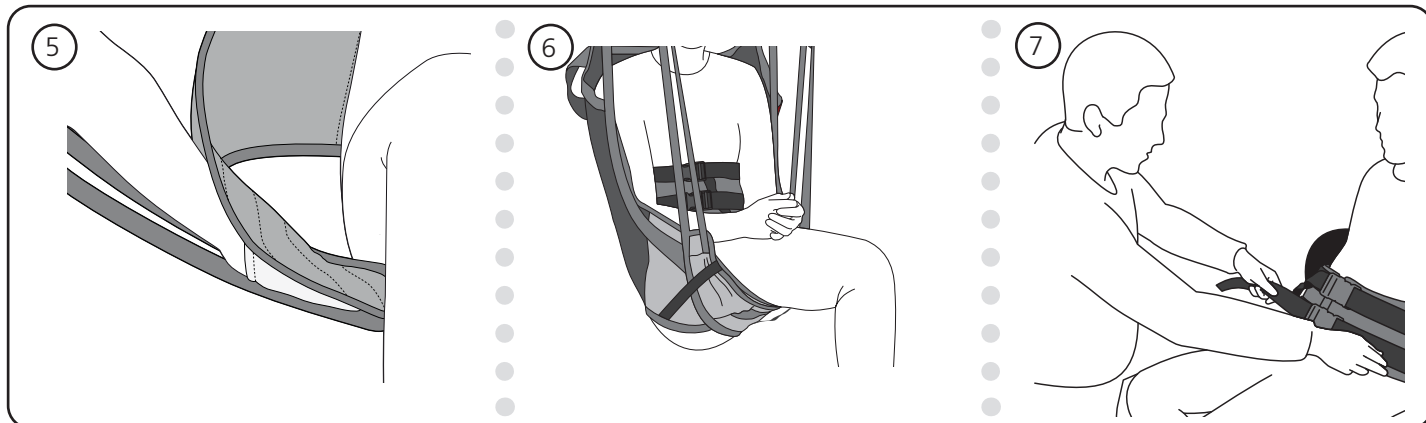
B2. Sujete la eslinga con una mano y utilice la otra mano para sujetar al paciente. Deslice la eslinga doblada por detrás de la espalda del usuario hasta que llegue al asiento.



B3. La eslinga se desliza más fácilmente hacia su posición empleando una mano abierta en el bolsillo de aplicación de la parte posterior de la eslinga.



B4. El bolsillo del extremo exterior del soporte de la extremidad facilita la aplicación.



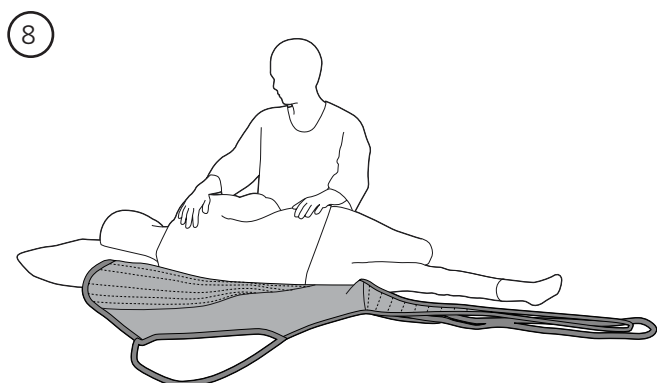
B5. Coloque ambos soportes de las extremidades bajo los muslos del usuario, empiece por la pierna más corta.

B6. Coloque los soportes de las extremidades superpuestos bajo ambos muslos y pase los lazos de las correas a través de los lazos

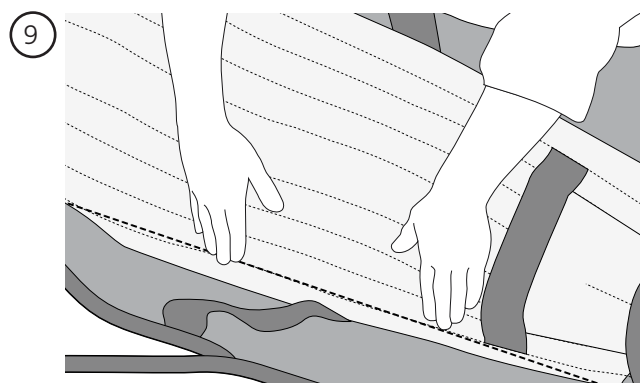
guía en la parte exterior del soporte de la extremidad.

B7. Coloque el cinturón alrededor de la cintura del usuario y ténselo. El cinturón puede tensarse de nuevo cuando se inicia la elevación y cuando la eslinga está cargada.

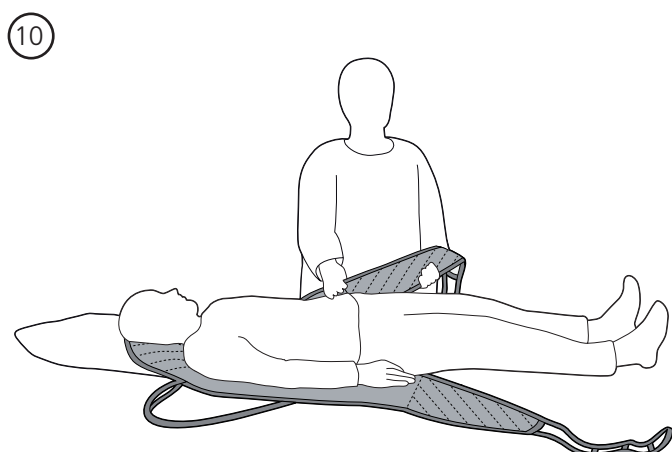
Aplicación de la eslinga en posición horizontal



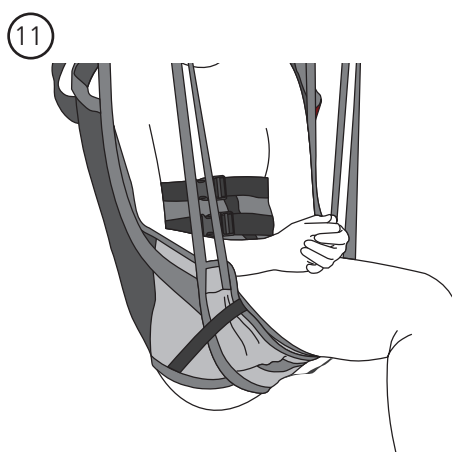
B8. Gire al usuario hacia usted hasta que esté tumbado de forma segura sobre su costado.



B9. Doble la eslinga usando la línea de pliegue y colóquela detrás de la espalda del usuario.



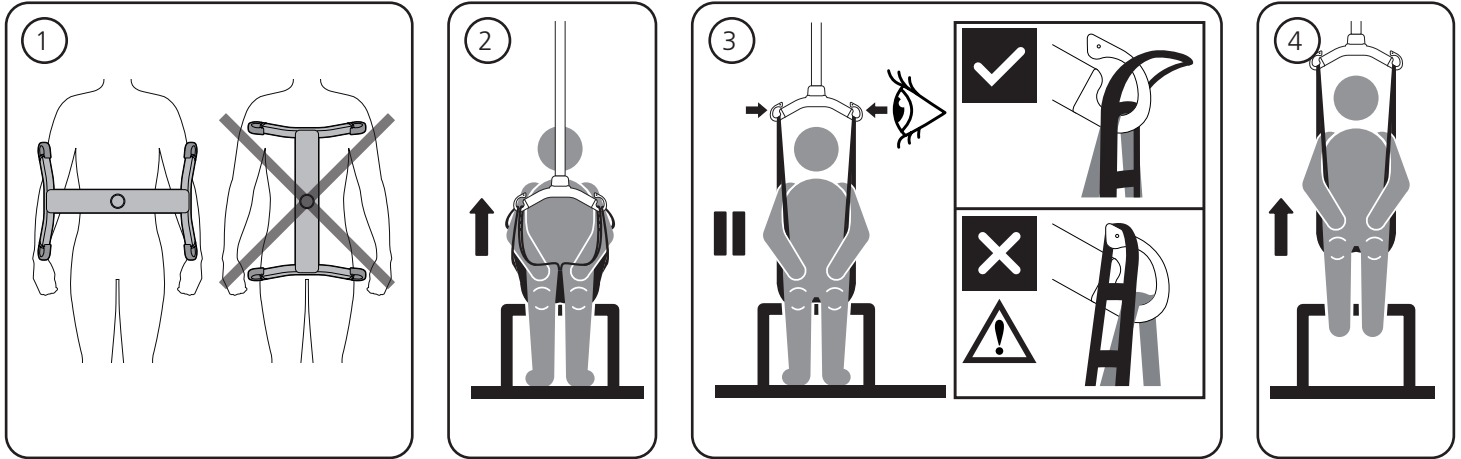
B10. A continuación, gire al usuario hacia el lado opuesto y tire de la eslinga hacia delante. Asegúrese de que el usuario está colocado en el centro de la eslinga. Si la cama cuenta con un soporte posterior, puede utilizarlo. Tenga cuidado al volver a colocar al usuario en el otro lado. Asegúrese de que no se da la vuelta y se cae de la cama.



B11. Coloque los soportes de las extremidades superpuestos bajo ambos muslos y pase los lazos de las correas a través de los lazos guía en la parte exterior del soporte de la extremidad.

C

Lifting



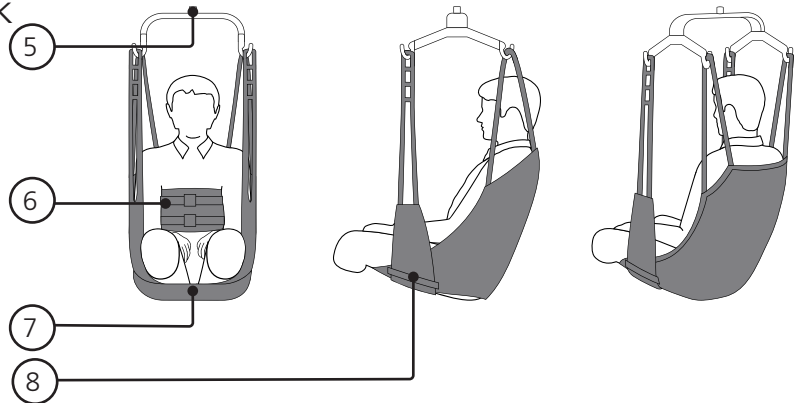
- C1. La percha debe colocarse siempre cruzada sobre el usuario para evitar que este se salga accidentalmente de la eslinga.
- C2. Suspenda la eslinga en los ganchos de la percha.
- C3. Estire las correas de la eslinga sin elevar al usuario. Compruebe que la eslinga está correcta-

- mente colocada alrededor del usuario y que los lazos de las correas están correctamente colocados en los ganchos de la percha.
- C4. No eleve al usuario más de lo necesario. Recuerde que las ruedas de una grúa móvil NO deben estar bloqueadas.

Ajuste de la eslinga y puntos de control

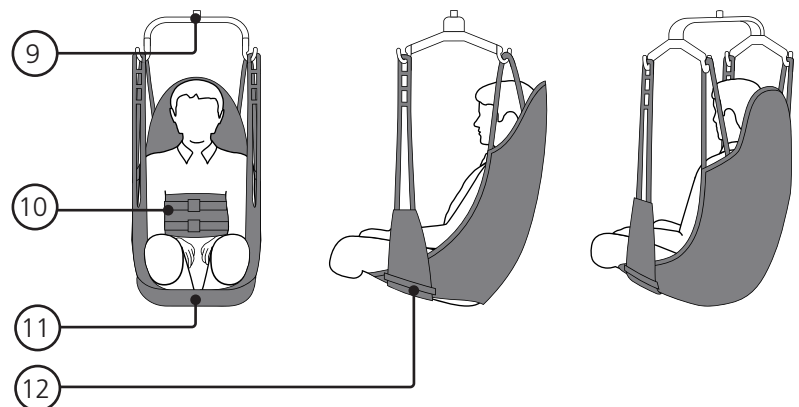
RgoSling Ampu MediumBack

- C5. Asegúrese de que la percha está alejada de la cara del usuario.
- C6. Cinturón bloqueado y apretado.
- C7. Soporte de la extremidad colocado superpuesto bajo el usuario.
- C8. Un soporte de la extremidad a través del lazo en el otro soporte de la extremidad.



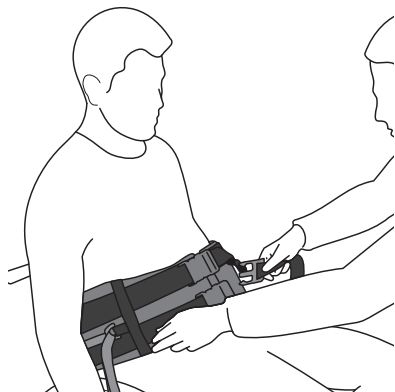
RgoSling Ampu HighBack

- C9. Asegúrese de que la percha está alejada de la cara del usuario.
- C10. Cinturón bloqueado y apretado.
- C11. Soporte de la extremidad colocado superpuesto bajo el usuario
- C12. Un soporte de la extremidad a través del lazo en el otro soporte de la extremidad.

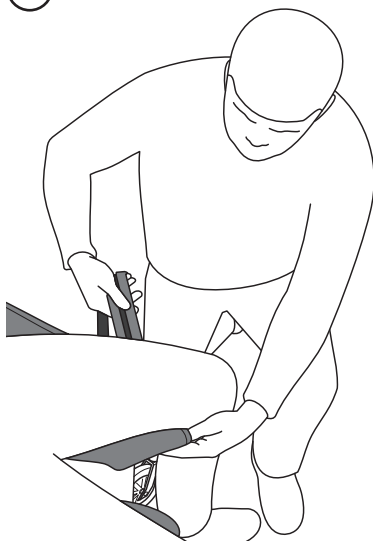


Retirada de la eslinga en posición sentada

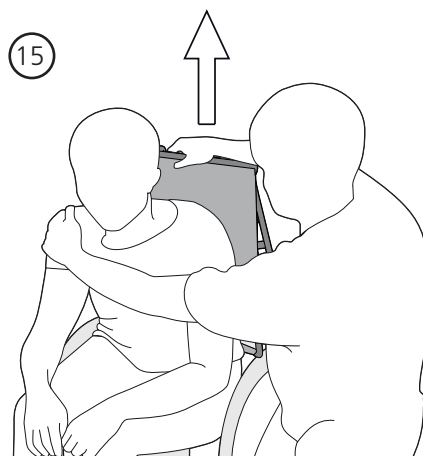
13



14



15



C13. Libere las hebillas del cinturón.

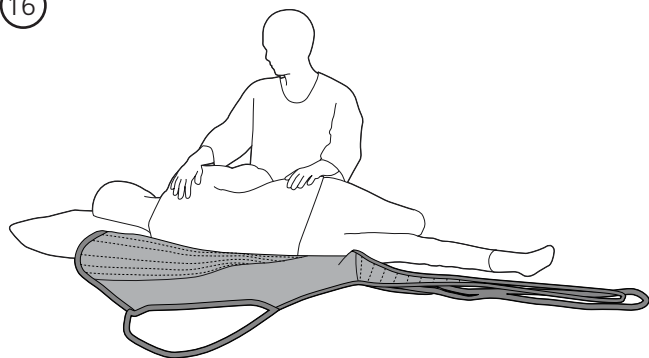
C14. Retire el soporte de la extremidad doblándolo bajo la propia eslinga y el muslo del usuario y sáquelo.

C15. Colóquese cerca de la silla y recline al usuario hacia delante al tiempo que lo sujeta con una

mano. Saque la eslinga con la otra mano y recline la espalda del usuario hacia la silla. Si tira de la eslinga hacia arriba demasiado fuertemente, el usuario podría caer hacia delante y lesionarse. Coloque siempre una mano alrededor del usuario.

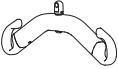




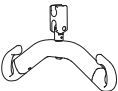

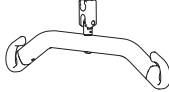






Retirada de la eslinga en posición horizontal

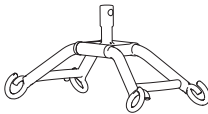
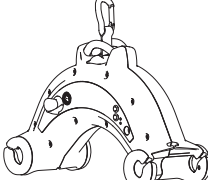





16



C16. Libere los lazos de la percha. A continuación, gire al usuario hacia el lado opuesto y tire de la eslinga hacia delante. Asegúrese de que el usuario está colocado en el centro de la eslinga. Si la cama cuenta con un soporte posterior, puede utilizarlo. Tenga cuidado al volver a colocar al usuario en el otro lado. Asegúrese de que no se da la vuelta y se cae de la cama.

Lista de combinación

Percha		RgoSling Ampu Medi-umback / RgoSling Ampu High-back		
		XXS - XS	S - L	XL - XXL
Mover 180				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 205				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Mover 300				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓
Partner 255				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
	4-pt Large		✓	✓

Percha		Rgo Sling Ampu Medium back / Rgo Sling Ampu High back		
Smart		XXS - XS	S - L	XL - XXL
	4-pt Medium	✓	✓	✓
Nomad				
	4-pt Medium	✓	✓	✓
Nova				
	2-pt Small	✓		
	2-pt Medium	✓	✓	
	2-pt Large		✓	
	4-pt Medium		✓	✓
	4-pt Large			✓

Guía de eslingas

El tamaño en cuestión dependerá en parte del peso del usuario, de su actividad y de la circunferencia y el tamaño de su cuerpo.
Carga de trabajo segura (SWL): 300 kg.

Solución de problemas

Problema	Causa / acción posibles
La eslinga no se adapta al usuario.	Tamaño de la eslinga incorrecto. Pruebe otro tamaño.
	La eslinga es demasiado pequeña cuando los soportes de las extremidades no alcanzan la mitad del muslo interno y la percha está demasiado cerca de la cara del usuario. Pruebe otro tamaño.
	La eslinga no está bien colocada. Coloque la eslinga lo suficientemente abajo en la parte posterior cuando la coloque.
	La eslinga es demasiado grande, pruebe con una eslinga más pequeña.
Las correas no elevan al mismo tiempo.	Si las correas de la eslinga se elevan de manera desigual, significa que la eslinga puede deslizarse hacia arriba en la parte posterior, lo que puede hacer que el usuario se resbale por la apertura de la eslinga. Asegúrese de que los soportes de las extremidades están colocados correctamente en los muslos.
El usuario se desliza a través / fuera de la eslinga.	La eslinga no está conectada correctamente según la prescripción individual.
	El usuario lleva ropa resbaladiza. Cámbiele de ropa o quítele alguna prenda.
	La eslinga es demasiado grande, pruebe con una eslinga más pequeña.



Etac A/S
Parallevej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com



molift[®]
by Etac